叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 美国海军与利比里亚：187(the American Navy And Liberia An Address) 000001

2. 美国海军与利比里亚：187(the American Navy And Liberia An Address) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国海军与利比里亚：187(The American Navy and Liberia An Address)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'merɪkən] ['neɪvi] [ænd; ənd] [laɪ'bɪəriə] .
AMERICAN NAVY AND LIBERIA .
美国人 海军 和 利比里亚 .

美国海军与利比里亚。

[æn; ən] [ə'dres]
AN ADDRESS
一个 地址

一个地址

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
BEFORE THE
前 这

在……之前

[ə'merɪkən] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] ,
AMERICAN COLONIZATION SOCIETY ,
美国人 殖民化 社会 ,

美国殖民协会

['dʒænjuəri] - , - ,
JANUARY 18 , 1876 ,
一月 - , - ,

1876年1月18日

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɒmədɔ:(r)] [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . ['ʃu:fɛlt] , [ju:] . [es] . [en] .
COMMODORE R . W . SHUFELDT , U . S . N .
准将 拉 . W . 舒费尔特 , U . S . N .

美国海军准将 RW Shufeltt

['wɒʃɪŋtən] ['sɪti] :
WASHINGTON CITY :
华盛顿 城市 :

华盛顿市：

[ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] ['bɪldɪŋ] , - [ˌpensl'veɪniə] ['ævənju:] . - . [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
Colonization Building , 450 Pennsylvania Avenue . 1876 . [2] [3]
殖民化 建筑 , - 宾夕法尼亚州 大街 . - . [2] [3]

殖民大厦，宾夕法尼亚大道 450 号。1876 年。[2][3]

[ə'dres] .
ADDRESS .
地址 .

地址。

['dʒentlmən] :
Gentlemen :
先生们 :

先生们:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ʃʊd; ʃəd]
It is not inappropriate to this occasion that an officer of the navy should
它 是 不是 不当 到 这 场合 那 一个 官 的 这 海军 应该
[ə'dres] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [sə'saɪəti] ,
address your honorable Society ,
地址 你的 光荣的 社会 ,

在这种场合，由一位海军军官向各位尊敬的会员致辞并无不妥。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['wɜːðɪ]
and although your committee might easily have chosen a more worthy
和 虽然 你的 委员会 可能 容易地 有 选定 一个 更多的 值得
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ,
representative of that branch of the public service ,
代表 的 那 分支 的 这 民众 服务 ,

尽管你们的委员会完全可以选出一位更称职的公共服务部门代表，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][faʊnd] [nʌn] [mɔː(r)] [sɪn'sɪəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kɔːz] [ɔː(r)][mɔː(r)]
they could have found none more sincerely interested in your cause or more
他们 可以 有 成立 没有任何 更多的 真挚地 感兴趣的 在 你的 原因 或者 更多的
['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
deeply impressed with its importance .
深 印象深刻 和 它是 重要性 .

他们找不到比你更真诚地关心你的事业、更深刻地理解你事业重要性的人了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'zɑːstrəs] ['efət] , [ɪn] - , [tuː; tə]['kɒlənaɪz][ðə; ði]['niːgrəuz][frɒm; frəm][ðə; ði]
From the first disastrous effort , in 1819 , to colonize the negroes from the
从 这 第一的 灾难性的 努力 , 在 - , 到 殖民 这 黑人 从 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æt; ət]['ʃɜːrˌbroʊ] ,
United States at Sherbro ,
团结的 各州 在 雪宝 ,

从1819年第一次试图在舍布罗湖殖民美国黑人的灾难性尝试开始，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
up to the present time ,
向上 到 这 展示 时间 ,

截至目前，

[ðə; ði]['neɪvi][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd][pen][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]
the Navy has contributed with sword and pen to advance the interests
这 海军 有 贡献 和 剑 和 笔 到 进步 这 兴趣
[ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæ'mɛrɪˌkoʊ] - ['æfrɪkənz] .
and protect the rights of the Americo - Africans .
和 保护 这 权利 的 这 美国 - 非洲人 .

海军曾用武力和笔墨为增进美洲非洲人的利益和保护他们的权利做出贡献。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] , - , [ðə; ði][juː] . [es] . [ʃɪp] “ ['saɪəni] ” ['kɔnvɔi, kən'vɔi][tuː; tə]['æfrɪkə][ðə; ði] “
In that year , 1819 , the U . S . Ship “ Cyane ” convoyed to Africa the “
在 那 年 , - , 这 U . S . 船 “ 氰化物 ” 车队 到 非洲 这 “
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

1819年，美国船只“Cyane”号护送“Elizabeth”号前往非洲。

" [ðə; ði][fɜːst] ['emɪgrənt] [ʃɪp] , [ðə; ði] " ['meɪflaʊə(r)] " [ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] ['pɪlgrɪmz] ,

"	the	first	emigrant	ship	,	the	"	Mayflower	"	of	these	new	pilgrims	,
"	这	第一的	移民	船	,	这	"	五月花号	"	的	这些	新的	朝圣者	,

"第一艘移民船，即这些新朝圣者的'五月花号'，

[ænd; ənd] [lefˈtenənt] ['taʊn.zənd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði]['djuːti][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] ['lændɪŋ] [ðem; ðəm]

and	Lieutenant	Townsend	lost	his	life	in	the	duty	incidental	to	landing	them
和	中尉	汤森德	丢失的	他的	生活	在	这	责任	偶然的	到	降落	他们

.

:

.

汤森中尉在执行登陆任务时不幸殉职。

[ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

The	inexorable	march	of	time	,	however	,
这	无情的	行进	的	时间	,	然而	,

然而，时间的无情流逝，

[hæz; həz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ded] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [wɜːdz]

has	placed	upon	the	roll	of	the	distinguished	dead	most	of	those	whose	words
有	放置	之上	这	卷	的	这	杰出的	死的	最多	的	那些	谁	字

[ænd; ənd] [diːdz] [kən'trɪbjuːtɪd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə]

and	deeds	contributed	so	much	to	the	founding	of	the	Republic	of	Liberia
和	契约	贡献	所以	很多	到	这	创立	的	这	共和国	的	利比里亚

.

:

.

已将那些为利比里亚共和国的建立做出巨大贡献的言行的大多数人列入杰出逝者名单。

[fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

First	among	these	,	and	almost	the	first	in	the	hearts	and	memories	of	his
第一的	之中	这些	,	和	几乎	这	第一的	在	这	心	和	回忆	的	他的

['neɪv(ə)l] ['breðrən] ,

naval	brethren	,
海军	弟兄们	,

其中最重要的是，几乎也是他海军战友们心中和记忆中最重要的人。

[stændz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['stɒktən] .

stands	the	name	of	Stockton	.
站立	这	姓名	的	斯托克顿	.

斯托克顿的名字就在这里。

[ɪn] - [luːˈtenənt] . ['stɒktən] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ælɪgeɪtə(r)] ,

In	1821	Lieut	.	Stockton	took	command	of	the	"	Alligator	,
在	-	中尉	.	斯托克顿	采取	命令	的	这	"	鳄鱼	,

1821年，斯托克顿中尉接管了"鳄鱼号"的指挥权。

" [ə; eɪ]['ves(ə)l] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvənmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]

"	a	vessel	sent	out	by	the	U	.	S	.	Government	at	the	earnest	solicitation	of
"	一个	血管	发送	出去	经过	这	U	.	S	.	政府	在	这	认真	征求意见	的

['dʒʌstɪs] ['bʊʃˌrɑːd] ['wɒʃɪŋtən] ,

Justice	Bushrod	Washington	,
正义	灌木杆	华盛顿	,

"一艘由美国政府应布什罗德·华盛顿大法官的恳切请求而派出的船只，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ænd; ənd]['frɑːnsɪs][es] . [kiː] , [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['mænɪdʒər] ,

President	of	the	Society	,	and	Francis	S	.	Key	,	one	of	its	managers	,
总统	的	这	社会	,	和	弗朗西斯	S	.	钥匙	,	一	的	它是	经理	,

协会主席，以及协会经理之一弗朗西斯·S·基，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [sɪˈlektɪŋ] [ə; eɪ][saɪt][ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [kəʊst] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] ,

for	the	express	purpose	of	selecting	a	site	on	the	Western	Coast	of	Africa	,
为了	这	表达	目的	的	选择	一个	地点	在	这	西	海岸	的	非洲	,

明确目的是为了在非洲西海岸选择一个地点，

[ˈbetə(r)] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [ðæn; ðən][ˈʃɜːrˌbroʊ] ,

better	adapted	to	the	purposes	of	colonization	than	Sherbro	,
更好的	改编	到	这	目的	的	殖民化	比	雪宝	,

比谢尔布罗更适合殖民目的，

[ə; eɪ] [pleɪs] [nəʊˈtɔːriəsli] [ʌnˈhelθi] [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspekts] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] .

a	place	notoriously	unhealthy	and	in	many	respects	undesirable	.
一个	地方	臭名昭著	不良	和	在	许多	尊重	不理想的	.

一个出了名的不卫生且在许多方面都不宜居住的地方。

[ðə; ði][fɜːst][ˈɔːdə(r)] [ˈɪʃuːd] [baɪ][luːˈtenənt] .

The	first	order	issued	by	Lieut	.
这	第一的	命令	发布	经过	中尉	.

中尉下达的第一道命令。

[kəˈmɑːndɪŋ] [ˈstɒktən] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][krɑːft] ,

Commanding	Stockton	to	the	crew	of	his	little	craft	,
指挥	斯托克顿	到	这	全体人员	的	他的	小的	工艺	,

斯托克顿向他的小艇上的船员们下达了命令

[waɪl] [jet] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [θrəʊ] [ˈəʊvəbɔːd] [ðə; ði]

while	yet	in	sight	of	the	shores	of	America	,	was	to	throw	overboard	the
尽管	然而	在	视线	的	这	海岸	的	美国	,	曾是	到	扔	落水	这

[kæt] ,

cat	,
猫	,

眼看就要看到美洲海岸时，他们却要把猫扔下船。

([ðə; ði] [læʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][ˈliːg(ə)l][məʊd] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈves(ə)lz]

(	the	lash	was	then	a	legal	mode	of	punishment	on	board	of	our	vessels
(	这	睫毛	曾是	然后	一个	合法的	模式	的	惩罚	在	木板	的	我们的	船只

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

（当时，鞭笞在我们军舰上是一种合法的刑罚方式，）

) [ɪnˈfɔːmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ɪgˈzækt][ðeə(r)] [əˈbiːdiəns] [baɪ][sʌm; səm][ˈʌðə(r)]

)	informing	them	that	he	intended	to	exact	their	obedience	by	some	other
)	通知	他们	那	他	故意的	到	精确的	他们的	服从	经过	一些	其他

[miːnz] .

means	.
方法	.

）告知他们他打算用其他方式迫使他们服从。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈwaɪzə(r)][ðæn; ðən] , [pəˈhæps] , [hiː; hi] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)] , [baʊnd] [ɒn] [[fɔːr]]

He	was	wiser	than	,	perhaps	,	he	knew	,	for	,	bound	on	[	4	]
他	曾是	更明智	比	,	也许	,	他	知道	,	为了	,	边界	在	[	4	]

他或许比他自己意识到的更聪明，因为，束缚着[4]

[ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] ,

this	mission	of	humanity	,
这	使命	的	人类	,

人类的这项使命，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [hiː; hi] ['kærid]
there **would** **have** **been** **a** **strange** **inconsistency** **in** **his** **conduct** **had** **he** **carried**
那里 会 有 到过 一个 奇怪的 不一致 在 他的 执行 有 他 携带
[wɪð] [hɪm] ['ɪntuː] ['æfrɪkə] [ðæt] [vaɪl] ['relɪk] [ɒv; əv] ['bɑːbərɪzəm] .
with **him** **into** **Africa** **that** **vile** **relic** **of** **barbarism** **.**
和 他 进入 非洲 那 卑鄙的 遗迹 的 野蛮 .

如果他把那件野蛮的邪恶遗物带到非洲，他的行为就会显得非常矛盾。

[jet] [ðɪs] [ækt] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪn] [ðæt] [deɪ] ,
Yet **this** **act** **indicates** **the** **character** **of** **the** **man** **who** **in** **that** **day** **,**
然而 这 行为 表示 这 特点 的 这 男人 WHO 在 那 天 ,

然而，这一举动表明了那个人在当时的品格：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ə'pɪnjən] ,
and **in** **the** **face** **of** **current** **opinion** **,**
和 在 这 脸 的 当前的 观点 ,

面对当前舆论，

[deəd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [baɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [mæn] , [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] ,
dared **to** **vindicate** **by** **word** **and** **deed** **the** **right** **of** **man** **,** **black** **or** **white** **,**
敢于 到 表白 经过 单词 和 契据 这 正确的 的 男人 , 黑色的 或者 白色的 ,

敢于用言行捍卫人的权利，无论黑人还是白人。

[tuː; tə] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['θrɔːldəm] ['weðə(r)] [ə'pɒn] [lænd] [ɔː(r)] [siː] .
to **exemption** **from** **a** **barbarous** **thraldom** **whether** **upon** **land** **or** **sea** **.**
到 豁免 从 一个 野蛮 奴役 无论 之上 土地 或者 海 .

免于在陆地或海洋上遭受野蛮奴役。

[dɪ'sembə(r)] 11th , - , [luː'tenənt] .
December **11th** **,** **1821** **,** **Lieut** **.**
十二月 11th , - , 中尉 .

1821年12月11日，中尉

['stɒktən] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] ['æfrɪkən] [sɔɪl] [æt; ət] [keɪp] [mɛsʊrɑːdoʊ] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk]
Stockton **placed** **his** **foot** **on** **African** **soil** **at** **Cape** **Mesurado** **,** **and** **,** **at** **the** **risk**
斯托克顿 放置 他的 脚 在 非洲 土壤 在 岬 测量 , 和 , 在 这 风险
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
of **his** **life** **,**
的 他的 生活 ,

斯托克顿将脚踏上了梅苏拉多角的非洲土地，并冒着生命危险，

[restid] [frɒm; frəm] ['sævɪdʒri] [ðæt] [spɒt] [weər'ɒn] [naʊ] [stændz] [ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði]
wrested **from** **savagery** **that** **spot** **whereon** **now** **stands** **the** **light** **-** **house** **guiding** **the**
夺取 从 野蛮 那 点 其中 现在 站立 这 光 - 房子 指导 这
['mærɪnə(r)] [tuː; tə] [mən'rəʊviə] ,
mariner **to** **Monrovia** **,**
水手 到 蒙罗维亚 ,

从蛮荒之地夺回，如今灯塔矗立于此，指引着水手前往蒙罗维亚。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [bɔːn] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [fɜːm] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
the **Capital** **of** **a** **new** **born** **Republic** **,** **and** **in** **its** **firm** **foundations** **,**
这 首都 的 一个 新的 出生 共和国 , 和 在 它是 公司 基础 ,

一个新生共和国的首都，在其坚实的基础上，

[ænd; ənd] [ɪts] [laɪt] ['gliːmɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ,
and **its** **light** **gleaming** **alternately** **on** **land** **and** **sea** **,**
和 它是 光 闪闪发光 交替 在 土地 和 海 ,

它的光芒在陆地和海洋上交替闪耀，

['fɪtli]	[ˌemblə'mætɪk]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[hu:]	['evə(r)]	[stʊd]	[fɪkst]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[strɒŋ]	[kən'vikʃənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
fitly	**emblematic**	**of**	**him**	**who**	**ever**	**stood**	**fixed**	**in**	**his**	**strong**	**convictions**	**of**	**the**
合适地	象征性的	的	他	WHO	曾经	站立	固定的	在	他的	强的	定罪	的	这

[raɪt]	,
right	**,**
正确的	,

这恰如其分地象征着他始终坚定不移地捍卫自己的正义信念。

[ænd; ənd]	[ʃəʊd]	[tu:; tə]	[ɔ:l]	[men]	[ðə; ði]	['gaɪdɪŋ]	[stɑ:(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brɪliənt]	['ɪntəlekt]	[ænd; ənd]
and	**showed**	**to**	**all**	**men**	**the**	**guiding**	**star**	**of**	**his**	**brilliant**	**intellect**	**and**
和	显示	到	全部	男人	这	指导	星星	的	他的	杰出的	智力	和

['spɒtləs]	['kærəktə(r)]	.
spotless	**character**	**.**
一尘不染	特点	.

他以卓越的智慧和无可挑剔的品格，向世人展现了他指引方向的明灯。

[laɪ'bɪəriə]	,	[ðen]	['əʊnli]	[æn; ən]	['aɪsəleɪtɪd]	[spɒt]	[ɒv; əv]	[lænd]	,
Liberia	**,**	**then**	**only**	**an**	**isolated**	**spot**	**of**	**land**	**,**
利比里亚	,	然后	仅有的	一个	孤立	点	的	土地	,

当时的利比里亚还只是一块孤立的土地。

[naʊ]	[spredz]	[hɜ:'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[ɪk'stent]	[ɒv; əv]	-	[maɪlz]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	.
now	**spreads**	**herself**	**on**	**the**	**south**	**to**	**the**	**extent**	**of**	**500**	**miles**	**from**	**this**	**point**	**.**
现在	传播	她自己	在	这	南	到	这	程度	的	-	英里	从	这	观点	.

现在，它向南蔓延，从这里一直延伸到五百英里之外。

[ə; eɪ]	['nærəʊ]	[belt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[si:]	-	[ʃɔ:(r)]	,	['sləʊli]	[bʌt; bət]	['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]	['waɪdnɪŋ]	[hɜ:(r); hə(r)]	['ɪnfluəns]
A	**narrow**	**belt**	**upon**	**the**	**sea**	**-**	**shore**	**,**	**slowly**	**but**	**surely**	**widening**	**her**	**influence**
一个	狭窄的	腰带	之上	这	海	-	支撑	,	缓慢地	但	一定	扩大	她	影响

,
,
,

海岸线上一条狭窄的地带，正缓慢但稳步地扩大着她的影响力。

['braɪtnɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[dɑ:k]	[klaʊd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bækgraʊnd]	,
brightening	**up**	**the**	**dark**	**cloud**	**in**	**the**	**background**	**,**
提亮	向上	这	黑暗的	云	在	这	背景	,

照亮了背景中的乌云，

[æz; əz]	[jɪə(r)]	[baɪ]	[jɪə(r)]	[ʃi:; ʃi]	['strʌglz]	[ænd; ənd]	['penətreɪts]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,
as	**year**	**by**	**year**	**she**	**struggles**	**and**	**penetrates**	**here**	**and**	**there**	**,**
作为	年	经过	年	她	斗争	和	渗透	这里	和	那里	,

她年复一年地奋斗，四处闯荡，

[naʊ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['rɪvə(r)]	[ænd; ənd]	[ðen]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
now	**up**	**a**	**river**	**and**	**then**	**into**	**the**	**forest**	**,**
现在	向上	一个	河	和	然后	进入	这	森林	,

现在沿着河向上游走，然后进入森林，

[laɪk]	[ðə; ði]	[stri:k]	[ɒv; əv]	[laɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['i:stən]	[skaɪ]	[wɪtʃ]	[telz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[deɪ]	.
like	**the**	**streak**	**of**	**light**	**in**	**the**	**eastern**	**sky**	**which**	**tells**	**of**	**the**	**coming**	**day**	**.**
喜欢	这	条纹	的	光	在	这	东	天空	哪个	讲述	的	这	未来	天	.

就像东方天空中预示着黎明到来的那道光芒。

[æn; ən]	['ɔ:θə(r)]	[sez]	[ðæt]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	['stɒktən]	[wɪl]	[bi:; bi]	[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]	[ɪn]
An	**author**	**says**	**that**	**the**	**name**	**of**	**Stockton**	**will**	**be**	**associated**	**in**
一个	作者	说道	那	这	姓名	的	斯托克顿	将要	是	联系	在

['hɪstri; 'hɪstəri]	[wɪð]	[ðə; ði]	[nems]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faʊndəz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[naʊ]	['prɒspərəs]	[steɪt]	,
history	**with**	**the**	**names**	**of**	**the**	**founders**	**of**	**this**	**now**	**prosperous**	**State**	**,**
历史	和	这	姓名	的	这	创始人	的	这	现在	繁荣	状态	,

一位作者表示，斯托克顿这个名字将在历史上与如今繁荣的纽约州的创建者们的名字联系在一起。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ə'skraɪbd] .

for	to	his	courage	and	prudence	its	original	acquisition	may	be	ascribed	.
为了	到	他的	勇气	和	谨慎	它是	原来的	获得	可能	是	归因于	.

因为他的勇气和谨慎，才使他获得了这项荣誉。

[ə'kʌmp(ə)nid] ['əʊnli][baɪ][wʌn][kəm'pænjən][hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtɪv] [kɪŋ]

Accompanied	only	by	one	companion	he	went	into	the	presence	of	the	native	King
伴随	仅有的	经过	一	伴侣	他	去	进入	这	在场	的	这	本国的	国王

[ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,

of	that	part	of	the	Coast	,
的	那	部分	的	这	海岸	,

他只带了一名同伴，去觐见了沿海地区的土著国王。

[ænd; ənd] [wen] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['ɪnstənt] [deθ] , [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

and	when	threatened	with	instant	death	,	presented	his	pistol	at	the	head	of
和	什么时候	威胁	和	立即的	死亡	,	呈现	他的	手枪	在	这	头	的

[ðə; ði]['æŋgri] [tʃiːf] ,

the	angry	chief	,
这	生气的	首席	,

当被威胁要立即处死时，他把手枪对准了愤怒的酋长的头。

[kau] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm]

cowing	the	multitude	by	the	danger	of	their	Sovereign	and	obtaining	from
畏缩	这	民众	经过	这	危险	的	他们的	主权	和	获得	从

[ðə; ði] [səb'djuːd] ['sævɪdʒɪz][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['terətri] .

the	subdued	savages	the	desired	territory	.
这	低沉的	野蛮人	这	想要的	领土	.

通过君主的威慑力震慑民众，并从被征服的野蛮人手中夺取梦寐以求的领土。

[ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn]['æfrɪkə][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt]

If	we	add	to	this	achievement	in	Africa	the	fact	,	that	throughout	his	brilliant
如果	我们	添加	到	这	成就	在	非洲	这	事实	,	那	自始至终	他的	杰出的

[kə'rɪə(r)] ,

career	,
职业	,

如果我们再加上他在非洲取得的这项成就，以及他整个辉煌职业生涯中所取得的成就，

[hiː; hi] [ædh'iəd] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɜːtɪ'næsəti][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

he	adhered	with	wonderful	pertinacity	to	his	idea	of	punishment	without	the
他	粘着	和	精彩的	坚韧	到	他的	主意	的	惩罚	没有	这

[læʃ] ,

lash	,
睫毛	,

他以惊人的毅力坚持着他那套不用鞭笞的惩罚理念。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [əb'teɪnd] , [ɔː(r)] ['greɪtli] ['eɪdɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ,

until	he	obtained	,	or	greatly	aided	in	obtaining	,
直到	他	获得	,	或者	非常	协助	在	获得	,

直到他获得，或极大地帮助获得，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] [wɪtʃ] ['bænɪʃt] [ðə; ði][kæt][frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪvi] ,

the	passage	of	that	law	which	banished	the	cat	from	the	Navy	,
这	通道	的	那	法律	哪个	被放逐	这	猫	从	这	海军	,

海军禁止养猫的那项法律的通过

[wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [pleɪs] [hɪm] [haɪ] [ɒn][ɪts][rəʊlz][æz; əz][wʌn] [huːz] ['meməri] [wiː; wi] [meɪ] ['tʃerɪʃ] ,

we	may	fairly	place	him	high	on	its	rolls	as	one	whose	memory	we	may	cherish	,
我们	可能	相当	地方	他	高的	在	它是	卷	作为	一	谁	记忆	我们	可能	珍惜	,

我们可以毫不夸张地说，他是一位值得我们铭记的杰出人物。

[ænd; ənd] [huːz] [diːdz] [wiː; wi] [meɪ] ['emjuleɪt] ,

and	whose	deeds	we	may	emulate	,
和	谁	契约	我们	可能	仿真	,

我们可以效仿他们的事迹，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪ'bɪəriən] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huːz] ['neɪtʃə(r)] , [rɪ'vəʊltɪŋ] [æt; ət]

and	point	him	out	to	the	Liberian	as	the	man	whose	nature	,	revolting	at
和	观点	他	出去	到	这	利比里亚	作为	这	男人	谁	自然	,	令人作呕的	在

[[faɪv]]

[	5	]
[	5	]

并向利比里亚人指出，他是一个本性令人作呕的人[5]

[ˌɪnhjuː'mænəti] [ɪn] ['eni] [fɔːm] ,

inhumanity	in	any	form	,
不人道	在	任何	形式	,

任何形式的不人道行为

[tɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [bɪ'fɔː(r)] ['lændɪŋ] [ɒn] ['æfrɪkən] [sɔɪl] [ðæt] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ]

taught	his	own	men	before	landing	on	African	soil	that	first	lesson	of	freedom	which
教授	他的	自己的	男人	前	降落	在	非洲	土壤	那	第一的	课	的	自由	哪个

[laɪ'bɪəriən] [hæv; həv] [sɪns] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] .

Liberians	have	since	learned	to	appreciate	as	it	deserves	.
利比里亚人	有	自从	学习	到	欣赏	作为	它	值得	.

在踏上非洲土地之前，他就向自己的部下传授了自由的第一课，利比里亚人此后也学会了珍惜自由应有的价值。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['peri] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	name	of	Perry	,	among	the	brightest	in	the	annals	of	naval	history	,
这	姓名	的	佩里	,	之中	这	最亮的	在	这	志	的	海军	历史	,

佩里这个名字，是海军史上最杰出的人物之一。

[ʃɒn] [wɪð] [ʌn'dɪmd] ['lʌstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmədɔː(r)] [em] . [siː] . ['peri] [waɪl] [ɪn]

shone	with	undimmed	lustre	in	the	person	of	Commodore	M	.	C	.	Perry	while	in
闪耀	和	未变暗	光泽	在	这	人	的	准将	M	.	C	.	佩里	尽管	在

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['skwɒdrən] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] .

command	of	our	squadron	on	the	Coast	of	Africa	.
命令	的	我们的	中队	在	这	海岸	的	非洲	.

在佩里准将指挥我方中队驻扎非洲海岸期间，他身上闪耀着不减的光芒。

['peri] [kruːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪ'bɪəriən] ['siːbɔːd] , ['juːzɪŋ] [fɔːs] [wen] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

Perry	cruised	along	the	Liberian	seaboard	,	using	force	when	force	was	necessary	,
佩里	巡航	沿着	这	利比里亚	海岸	,	使用	力量	什么时候	力量	曾是	必要的	,

[dɪ'skreʃn] , [kəm'baɪnd] [wɪð] ['fɜːmnəs] , ['ɔːlweɪz] .

discretion	,	combined	with	firmness	,	always	.
审慎	,	合并	和	硬度	,	总是	.

佩里沿着利比里亚海岸线巡游，必要时使用武力，但始终保持谨慎和坚定。

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [sɜː'veɪləns] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['kɒlənɪst] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [bəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weəri]

Under	his	surveillance	the	timid	colonist	became	more	bold	,	and	the	wary
在下面	他的	监视	这	胆小	殖民者	成为	更多的	大胆的	,	和	这	警惕

['sævɪdʒ] [mɔː(r)] ['sɜːkəmspekt] ,

savage	more	circumspect	,
野蛮的	更多的	谨慎	,

在他的监视下，胆怯的殖民者变得更加大胆，而谨慎的野蛮人则变得更加谨慎。

[ʌn'tɪl] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [gʌv] . [rʌswɜːm] , [ɒv; əv] [keɪp] ['pɑːlməs] ,

until	when	he	left	the	station	,	Gov	.	Russwurm	,	of	Cape	Palmas	,
直到	什么时候	他	左边	这	车站	,	政府	.	拉斯沃姆	,	的	岬	帕尔马斯	,

直到他离开车站时，帕尔马斯角的鲁斯沃姆州长

[wɒz; wəz] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [raɪt] [hɪm]['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] - , - ,
was constrained to write him under date of December 25 , 1843 ,
曾是 受限 到 写 他 在下面 日期 的 十二月 - , - ,

被迫于1843年12月25日给他写信，

“ ['aʊə(r)] ['prɒspekts] [hæv; həv] [bi:n] [braɪtə] [sɪns] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['skwɒdrən] [ɒn] [ðɪs]
“ Our prospects have been brighter since the arrival of your squadron on this
“ 我们的 前景 有 到过 更亮 自从 这 到达 的 你的 中队 在 这
[kəʊst] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
Coast than ever ,
海岸 比 曾经 ,

“自从你们的飞行中队抵达这片海岸以来，我们的前景比以往任何时候都更加光明。”

[ænd; ənd][haʊ'evə(r)] ['wɪlɪŋ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][bɪ'fɔ:(r)][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] ['evriθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
and however willing we were before to endure everything for liberty ,
和 然而 愿意的 我们 是 前 到 忍受 一切 为了 自由 ,

然而，无论我们之前多么愿意为了自由忍受一切，

['aʊə(r)] [hɑ:ts] [swel] [wɪð] ['grætɪtju:d][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪk'sprest] [ɪn]['aʊə(r)]
our hearts swell with gratitude to you for the deep interest expressed in our
我们的 心 膨胀 和 感激 到 你 为了 这 深的 兴趣 表达 在 我们的
['fju:tʃə(r)] [wel] - ['bi:ɪŋ] .
future well - being .
未来 出色地 - 存在 .

我们衷心感谢您对我们未来福祉的深切关心。

[ðæt] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['prɒvɪdəns] [meɪ] [lɒŋ] [prɪ'zɜ:v] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] ['ju:sflnəs] ,
That a gracious Providence may long preserve your life for usefulness ,
那 一个 亲切 普罗维登斯 可能 长的 保存 你的 生活 为了 用处 ,

愿仁慈的上帝保佑你长寿，使你能够长久地为社会做出贡献。

[ɪz][ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt][preə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]['meərilənd][ɪn][laɪ'bɪəriə] .
is the ardent prayer of every citizen of Maryland in Liberia .
是 这 热心 祷告 的 每一个 公民 的 马里兰州 在 利比里亚 .

这是每一位身在利比里亚的马里兰州公民的衷心祈祷。

” [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['kɒmədɔ:(r)] ['pɛriz] [kə'mɑ:nd] (-) [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
” From the time of Commodore Perry's command (1844) up to the
” 从 这 时间 的 准将 佩里的 命令 (-) 向上 到 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ðə; ði]['neɪvi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
commencement of our civil war the Navy was not without its representatives
开始 的 我们的 民用 战争 这 海军 曾是 不是 没有 它是 代表
[ɒn][ðə; ði][laɪ'bɪərɪən] [kəʊst] .
on the Liberian Coast .
在 这 利比里亚 海岸 .

“从佩里准将指挥时期（1844 年）到内战爆发，海军在利比里亚海岸始终都有代表。

['meni] ['prɒmɪnənt] ['ɒfɪsəz] [nɒt]['əʊnli] [geɪv] [ðæt] ['kʌntri] [ðeə(r)] ['wɔ:rmɪst] [sə'pɔ:t] ,
Many prominent officers not only gave that country their warmest support ,
许多 著名的 警官 不是 仅有的 给予 那 国家 他们的 最温暖 支持 ,

许多杰出的军官不仅给予了该国最热烈的支持，

[bʌt; bət][hæv; həv] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðeə(r)] [mi:d] [ɒv; əv] [preɪz] [tu:; tə][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
but have recorded their meed of praise to its inhabitants .
但 有 记录 他们的 需求 的 称赞 到 它是 居民 .

但他们已记录了他们对当地居民的赞扬之情。

['kɒmədɔ:(r)] ['dʒəʊəl] ['æbət] , - , [sez] :
Commodore Joel Abbott , 1845 , says :
准将 乔尔 雅培 , - , 说道 :

1845年，乔尔·阿博特准将说道：

“ [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌlәd] [ˈkɑːlənɪsts][ɪn][ˈæfrɪkə] ,

“	**Although**	**it**	**is**	**the**	**day**	**of**	**small**	**things**	**with**	**our**	**colored**	**colonists**	**in**	**Africa**	**,**
“	虽然	它	是	这	天	的	小的	事物	和	我们的	有色	殖民者	在	非洲	,

“虽然今天对于我们在非洲的有色人种殖民者来说只是些小事，

[jet] [ai] [bɪˈliːv] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ɪz] [ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest]

yet	**I**	**believe**	**there**	**is**	**no**	**one**	**who**	**has**	**visited**	**them**	**but**	**is**	**favorably**	**impressed**
然而	我	相信	那里	是	不	一	WHO	有	到访	他们	但	是	有利	印象深刻

[wɪð] [ðeə(r)][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃn] [bɪˈjɒnd] [wɒt] [wɒz; wəz][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,

with	**their**	**present**	**condition**	**beyond**	**what**	**was**	**anticipated**	**,**
和	他们的	展示	状况	超过	什么	曾是	预期	,

但我相信，凡是拜访过他们的人，都对他们目前的状况感到满意，甚至超出了预期。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prəˈgresɪv] [ɪmˈpruːvmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈgrəʊɪŋ]

and	**with**	**the**	**belief**	**of**	**their**	**progressive**	**improvement**	**and**	**of**	**their**	**growing**
和	和	这	信仰	的	他们的	进步	改进	和	的	他们的	生长

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)nz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈæfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [reɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

importance	**in**	**all**	**the**	**relations**	**concerning**	**Africa**	**and**	**the**	**African**	**race**	**that**	**should**
重要性	在	全部	这	关系	有关	非洲	和	这	非洲	种族	那	应该

[ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [fɪˈlænθrəpɪst] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] .

interest	**the**	**Christian**	**philanthropist**	**and**	**statesman**	**.**
兴趣	这	基督教	慈善家	和	政治家	.

并且相信，随着非洲和非洲民族关系的不断改善和日益增长的重要性，基督教慈善家和政治家应该对此感兴趣。

” [ˈkɒmədɔː(r)] [ˈaɪzək][ˈmeɪəʊ] , - , [sez] :

”	**Commodore**	**Isaac**	**Mayo**	**,**	**1853**	**,**	**says**	**:**
”	准将	艾萨克	蛋黄酱	,	-	,	说道	:

“艾萨克·梅奥准将（1853年）说：”

“ [aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [felt][ðə; ði] [ˈwɔːrmɪst] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊnli] [skiːm] [wɪtʃ] [ˈprɒmɪst] [rɪˈliːf]

“	**I**	**have**	**long**	**felt**	**the**	**warmest**	**interest**	**in**	**the**	**only**	**scheme**	**which**	**promised**	**relief**
“	我	有	长的	毛毡	这	最温暖	兴趣	在	这	仅有的	方案	哪个	承诺	宽慰

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlәd] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,

to	**the**	**colored**	**people**	**of**	**our**	**country**	**,**
到	这	有色	人们	的	我们的	国家	,

“我一直以来都对唯一一项能够救济我国黑人的计划抱有最浓厚的兴趣。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [kənˈfɜːmd] [baɪ][maɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][laɪˈbɪəriə] , [wen] [ɪn] [kəˈmɑːnd]

and	**this**	**interest**	**was**	**confirmed**	**by**	**my**	**visit**	**to**	**Liberia**	**,**	**when**	**in**	**command**
和	这	兴趣	曾是	确认的	经过	我的	访问	到	利比里亚	,	什么时候	在	命令

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrɪgət] “ [ˌmæsəˈdəʊniən] ,

of	**the**	**frigate**	**“**	**Macedonian**	**,**
的	这	护卫舰	“	马其顿	,

我指挥”马其顿”号护卫舰访问利比里亚时，更加确信了这种兴趣。

” [ɪn][ðə; ði] [jˈiəz] - [ænd; ənd] - .

”	**in**	**the**	**years**	**1843**	**and**	**1844**	**.**
”	在	这	年	-	和	-	.

”在 1843 年和 1844 年。

[maɪ][mɔː(r)][ˈriːs(ə)nt] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [kənˈvɪns] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒlənaɪˈzeɪʃn] [səˈsaɪətiz]

My	**more**	**recent**	**observations**	**in**	**this**	**ship**	**convince**	**me**	**that**	**the**	**Colonization**	**Societies**
我的	更多的	最近的	观察	在	这	船	说服	我	那	这	殖民化	社会

[hæv; həv] [biːn] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][səbˈstænʃ(ə)l] [sәkˈses] , [[sɪks]]

have	**been**	**crowned**	**with**	**the**	**most**	**substantial**	**success**	**,**	**[**	**6**	**]**
有	到过	加冕	和	这	最多	重大的	成功	,	[	6	]

我最近在这艘船上的观察使我确信殖民社会取得了最显著的成功[6]。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈdʒenərəs] [fɪˈlænθrəpi] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈdaʊtf(ə)l] . . . .

and	**that**	**the**	**result**	**of**	**their**	**generous**	**philanthropy**	**is**	**no**	**longer**	**doubtful**	**.**	**.**	**.**
和	那	这	结果	的	他们的	慷慨的	慈善事业	是	不	更长	疑	.	.	.

他们慷慨的慈善行为所带来的结果已毋庸置疑.....

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [strɒgɪst] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['fju:tʃə(r)] [ðæt] [ə'weɪts] [laɪ'bɪərɪə] ,

I	have	the	strongest	faith	in	the	bright	future	that	awaits	Liberia	,
我	有	这	最强	信仰	在	这	明亮的	未来	那	等待	利比里亚	,

我对利比里亚的美好未来充满信心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒgɪst] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [wi:ld] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] [rɪ'dʒenəreɪtɪŋ] ['æfrɪkə] .

and	the	strongest	confidence	that	she	is	to	wield	the	most	powerful	influence	in	regenerating	Africa	.
和	这	最强	信心	那	她	是	到	挥	这	最多	强大的	影响	在	再生	非洲	.

她对自己充满信心，认为她将在非洲的复兴中发挥最强大的影响力。

" ['kɒmədɔ:(r)] ['frɑ:nsɪs][eɪtʃ] . ['gregəri] , - , [sez] :

"	Commodore	Francis	H	.	Gregory	,	1855	,	says	:
"	准将	弗朗西斯	H	.	格雷戈里	,	-	,	说道	:

1855年，弗朗西斯·H·格雷戈里准将说道：

" ['pri:viəsli] [tu:; tə][maɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [laɪ'bɪərɪə][ai][hæd; həd][ə; eɪ][həʊp][ðə; ði] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [sə'saɪəti] [wʊd] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .

"	Previously	to	my	visiting	Liberia	I	had	a	hope	the	Colonization	Society	would	be	successful	.
"	之前	到	我的	访问	利比里亚	我	有	一个	希望	这	殖民化	社会	会	是	成功的	.

"在我访问利比里亚之前，我曾希望殖民协会能够成功。"

[ai] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [feɪθ] ,

I	considered	it	an	experiment	and	entertained	but	little	faith	,
我	经过考虑的	它	一个	实验	和	娱乐	但	小的	信仰	,

我把它当作一次实验，但并没有抱太大希望。

[bʌt; bət][ɒn][maɪ][fɜ:st]['vɪzɪt][tu:; tə][mən'rəʊviə] ['evri] [daʊt] [wɒz; wəz] [dɪ'speld] .

but	on	my	first	visit	to	Monrovia	every	doubt	was	dispelled	.
但	在	我的	第一的	访问	到	蒙罗维亚	每一个	怀疑	曾是	驱散	.

但当我第一次到访蒙罗维亚时，所有的疑虑都烟消云散了。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kə'lektɪvli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd][hæd; həd] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['prɒspekts] . . . .

I	visited	the	people	collectively	and	individually	and	had	every	opportunity	of	forming	a	correct	judgment	of	their	condition	and	prospects	.	.	.	.
我	到访	这	人们	集体	和	单独	和	有	每一个	机会	的	成型	一个	正确的	判断	的	他们的	状况	和	前景	.	.	.	.

我分别走访了当地民众，并有机会对他们的状况和前景做出正确的判断.....

[ai] [faʊnd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] ['evri] [də'mestɪk] ['kʌmfət] ,

I	found	the	people	industrious	and	happy	,	apparently	in	the	enjoyment	of	every	domestic	comfort	,
我	成立	这	人们	勤劳	和	快乐的	,	显然	在	这	享受	的	每一个	国内的	舒适	,

我发现那里的人们勤劳而快乐，显然很享受各种居家舒适的生活。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɒpjələnt] ['hævɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd] ['ɛlɪgənsiz] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [feɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['ri:dʒənz] .

and	some	of	the	most	opulent	having	many	of	the	luxuries	and	elegancies	of	more	famed	and	refined	regions	.
和	一些	的	这	最多	奢华	拥有	许多	的	这	奢侈品	和	优雅	的	更多的	著名的	和	精制	地区	.

其中一些最为奢华，拥有许多与更著名、更精致的地区类似的奢侈品和优雅之处。

” [baɪ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] ['kɒmədɔː(r)] ['gregəri] [wɒz; wəz] [nəʊn] , [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

”	By	those	to	whom	Commodore	Gregory	was	known	,	the	value	of	his
”	经过	那些	到	谁	准将	格雷戈里	曾是	已知	,	这	价值	的	他的

['testɪməni] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

testimony	will	be	appreciated	.
见证	将要	是	感谢	.

“认识格雷戈里准将的人都会感激他的证词。”

[θruː'aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [laɪf] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd]

Throughout	a	long	and	earnest	life	this	officer	devoted	all	of	his	time	and
自始至终	一个	长的	和	认真	生活	这	官	奉献	全部	的	他的	时间	和

[θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

thought	to	the	service	of	his	country	.
想法	到	这	服务	的	他的	国家	.

这位军官一生勤勉尽责，将所有的时间和精力都奉献给了国家。

['peɪmɑːstə(r)]['dʒen(ə)rəl] [brɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][æn; ən]['æfrɪkən]['kruːzə(r)] , ” [rɪ'mɑːrks] , “

Paymaster	General	Bridge	,	in	his	“	Journal	of	an	African	Cruiser	,	”	remarks	,	“
出纳员	一般的	桥	,	在	他的	“	杂志	的	一个	非洲	巡洋舰	,	”	评论	,	“

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [mʌtʃ] ,

After	having	seen	much	,
后	拥有	已见	很多	,

军需总监布里奇在其著作《非洲巡洋舰日记》中写道：“在见识了许多之后，

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['wɪərinəs] ,

and	reflected	upon	the	subject	even	to	weariness	,
和	反映	之上	这	主题	甚至	到	疲劳	,

他甚至对这个问题思考到了厌倦的地步。

[aɪ] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [laɪ'bɪəriə][ɪz] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd][ænd; ənd][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]

I	write	down	my	opinion	that	Liberia	is	firmly	planted	and	is	destined	to	increase
我	写	向下	我的	观点	那	利比里亚	是	牢牢	已种植	和	是	注定	到	增加

[ænd; ənd]['prɒspə(r)] .

and	prosper	.
和	繁荣	.

我认为利比里亚根基稳固，必将发展壮大，走向繁荣。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ðəʊ] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [biː; bi]

This	it	will	do	though	all	further	support	from	the	United	States	be
这	它	将要	做	尽管	全部	更远	支持	从	这	团结的	各州	是

[ˌdɪskən'tɪnjuːd] . . . .

discontinued	.	.	.	.
已停产	.	.	.	.

即使美国停止一切后续支持，它也能做到这一点……

[maɪ] [feɪθ] [ɪz][fɜːm][ɪn][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

My	faith	is	firm	in	a	favorable	result	.
我的	信仰	是	公司	在	一个	有利	结果	.

我坚信会取得好的结果。

” ['tʃæplɪn] ['tʃæs] .

”	Chaplain	Chas	.
”	牧师	查斯	.

“查斯牧师

['dʌbljuː] . ['tɒməs] [ædz] [hɪz; ɪz] ['testɪməni] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] “

W	.	Thomas	adds	his	testimony	in	the	following	extracts	from	“
W	.	托马斯	添加	他的	见证	在	这	下列的	提取物	从	“

[əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn]['æfrɪkə] : ”

Adventures	and	Observations	in	Africa	:	”
冒险	和	观察	在	非洲	:	”

W. Thomas 在《非洲探险与观察》一书中摘录了以下证词：

“ ['aʊə(r)]['dju:ti][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)] ([laɪ'bɪəriə]) [ɪz][klɪə(r)] .

“	Our	duty	as	a	Christian	nation	towards	her	(	Liberia	)	is	clear	.
”	我们的	责任	作为	一个	基督教	国家	向	她	(	利比里亚	)	是	清除	.

“作为一个基督教国家，我们对利比里亚的责任是明确的。

[fɑ:(r)][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ˌju: 'es][tu:; tə] ['wɪtnəs] [wɪð] [kəʊld] - ['blʌdɪd] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ði]

Far	be	it	from	us	to	witness	with	cold	-	blooded	indifference	the
远的	是	它	从	我们	到	证人	和	寒冷的	-	血腥	漠不关心	这

['strʌglz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt][frɒm; frəm][ju: 'es] [wɪð] ['bɑ:bərɪzəm][ænd; ənd]

struggles	of	those	who	have	gone	out	from	us	with	barbarism	and
斗争	的	那些	WHO	有	已消失	出去	从	我们	和	野蛮	和

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

我们绝不会冷漠无情地看待那些带着野蛮和无知离开我们的人的斗争。

[ɪf] [laɪ'bɪəriə][ɪz][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][maɪ'ɒpɪk][tʃaɪld] ,

If	Liberia	is	a	weak	and	myopic	child	,
如果	利比里亚	是	一个	虚弱的	和	近视	孩子	,

如果利比里亚是一个软弱且目光短浅的孩子，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['aʊəz][tu:; tə] [lʊk] ['kɑ:mli] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'tempts] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'ləʊn] ,

it	is	not	ours	to	look	calmly	upon	her	attempts	to	walk	alone	,
它	是	不是	我们的	到	看	平静地	之上	她	尝试	到	走	独自的	,

我们不能平静地旁观她试图独自行走的举动。

[gesɪŋ] ['kru:əli] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜ:ni] ,

guessing	cruelly	as	to	the	chances	of	her	making	a	safe	journey	,
猜测	残酷地	作为	到	这	机会	的	她	制作	一个	安全的	旅行	,

残酷地猜测她能否平安抵达目的地，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊəz][baɪ][kaɪnd] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [li:d]

but	it	is	ours	by	kind	words	to	encourage	her	heart	and	to	lead
但	它	是	我们的	经过	种类	字	到	鼓励	她	心	和	到	带领

[hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌn'tɪl][eɪdʒ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [streŋθ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ænd; ənd]

her	by	the	hand	until	age	shall	bring	strength	to	her	feet	and
她	经过	这	手	直到	年龄	将	带来	力量	到	她	脚	和

['klɪənəs] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['vɪʒn] .

clearness	to	her	vision	.
清晰度	到	她	想象	.

但我们可以以温柔的话语鼓励她的心，牵着她的手引领她，直到岁月赋予她力量，使她重拾清晰的视力。

” [pə'hæps] [ə'pɒn][ðə; ði]['neɪvi] [lɪst][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ]['pjʊrər][ænd; ənd]['nəublə]['kærəktə(r)][ðæn; ðən]

”	Perhaps	upon	the	Navy	list	we	have	no	purer	and	nobler	character	than
”	也许	之上	这	海军	列表	我们	有	不	更纯净	和	更高贵	特点	比

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rɪə(r)]['ædmərəl][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [fʊt] .

that	of	the	late	Rear	Admiral	A	.	H	.	Foote	.
那	的	这	晚的	后部	上将	一个	.	H	.	富特	.

“或许在海军名册上，我们再也找不到比已故海军少将A.H. Foote更纯洁、更高尚的品格了。”

[fʊt] [['sɛvən]]

Foote	[	7	]
富特	[	7	]

福特[7]

[wi:ld] [ðə; ði] [sɒ:d] [ænd; ənd][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd]

wielded	the	sword	and	the	pen	of	the	philanthropist	,	the	Christian	,	and
挥舞	这	剑	和	这	笔	的	这	慈善家	,	这	基督教	,	和

[ðə; ði]['pætriət] .

the	patriot	.
这	爱国者	.

他既是慈善家，又是基督徒，又是爱国者，同时又拥有了文字和力量。

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['lesnz] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]

How	much	the	lessons	he	learned	while	on	the	Coast	of	Africa	in	command	of
如何	很多	这	课程	他	学习	尽管	在	这	海岸	的	非洲	在	命令	的

[ðə; ði][brɪg] “ ['peri] ,

the	brig	“	Perry	,
这	布里格	“	佩里	,

他在非洲海岸指挥“佩里”号双桅帆船期间学到了多少经验教训?

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [i'nikwəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'bɪəriən]

”	among	the	iniquities	of	the	slave	-	trade	and	the	struggles	of	the	Liberian
”	之中	这	罪恶	的	这	奴隶	-	贸易	和	这	斗争	的	这	利比里亚

['kɑ:lənɪsts][hæd; həd][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,

colonists	had	to	do	with	the	excellence	of	his	character	,
殖民者	有	到	做	和	这	卓越	的	他的	特点	,

“在奴隶贸易的罪恶和利比里亚殖民者的斗争中，有一点与他高尚的品格有关。”

[meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

may	be	traced	in	the	history	of	his	life	.
可能	是	追踪	在	这	历史	的	他的	生活	.

可以从他的人生经历中找到线索。

[hi:; hi] [sez] : “ [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪð] [ɪts] [pi:s] , [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [ɪts] [haɪ] [eɪmz] , [wɒz; wəz] ['ru:tɪd] [ɪn]

He	says	:	“	Civilization	with	its	peace	,	intelligence	with	its	high	aims	,	was	rooted	in
他	说道	:	“	文明	和	它是	和平	,	智力	和	它是	高的	目标	,	曾是	根	在

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

他说：“文明及其和平，智慧及其崇高目标，都根植于非洲。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['enədʒi] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn] ['veəriəs] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l]

The	living	energy	of	republicanism	was	there	,	Christianity	in	various	influential
这	活的	活力	的	共和主义	曾是	那里	,	基督教	在	各种各样的	有影响

[fɔ:mz] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

forms	was	among	the	people	.
表格	曾是	之中	这	人们	.

共和主义的活力依然存在，基督教以各种有影响力的形式在人民中传播。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [fɔ:(r); fə(r)]['pʌblɪk] [gʊd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]

Education	was	advancing	and	institutions	for	public	good	coming	into
教育	曾是	前进	和	机构	为了	民众	好的	未来	进入

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

教育在进步，公共服务机构也开始运作。

['neɪtɪv] [hə'redɪt(ə)ri] ['enməti] [ænd; ənd] ['fækʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ji:ldɪŋ] [pə'septəbli] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz]

Native	hereditary	enmities	and	factions	were	yielding	perceptibly	in	all	directions
本国的	遗传	仇恨	和	派系	是	屈服	明显地	在	全部	方向

[tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

to	the	gentle	efficacy	of	Christian	example	.
到	这	温和的	功效	的	基督教	例子	.

在基督教榜样的温和力量面前，本土的世袭仇恨和派系斗争在各个方面都明显地有所缓和。

[ɔ:l] [ðɪs] ['kɔnstitju:t] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zʌlt] .

All	this	constituted	a	great	result	.
全部	这	构成	一个	伟大的	结果	.

这一切都构成了一个很好的结果。

” [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv]['ædmərəl] [fʊt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

”	The	Christian	virtues	of	Admiral	Foote	are	the	property	of	the	country	,
”	这	基督教	美德	的	上将	富特	是	这	财产	的	这	国家	,

“富特海军上将的基督教美德是国家的财产。”

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] — [ðiːz] [wɪl] [biː; bi]

his	professional	qualities	are	the	inheritance	of	the	Navy	—	these	will	be
他的	专业的	品质	是	这	遗产	的	这	海军	—	这些	将要	是

[rɪ'membəd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɔː(r)][ə; eɪ]['neɪvi][tuː; tə]

remembered	as	long	as	we	have	a	Country	to	defend	or	a	Navy	to
记得	作为	长的	作为	我们	有	一个	国家	到	保卫	或者	一个	海军	到

[dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] .

defend	it	.
保卫	它	.

他的专业素质是海军的宝贵遗产——只要我们还有国家需要保卫，还有海军需要保卫国家，这些素质就会被铭记。

[ðə; ði] [kən'kʌrənt] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [men] ,

The	concurrent	testimony	of	these	distinguished	officers	and	thoughtful	men	,
这	并发	见证	的	这些	杰出的	警官	和	周到	男人	,

这些杰出军官和深思熟虑的男士们同时作证，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd][frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

embracing	the	period	from	the	foundation	of	the	colony	to	the	time	of
拥抱	这	时期	从	这	基础	的	这	殖民地	到	这	时间	的

['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

our	civil	war	,
我们的	民用	战争	,

涵盖从殖民地建立到内战时期这段历史。

[ɪk'spres] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][həʊp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [laɪ'bɪəriə] , [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [wiːk]

express	not	only	the	hope	,	but	the	belief	that	Liberia	,	poor	and	weak
表达	不是	仅有的	这	希望	,	但	这	信仰	那	利比里亚	,	贫穷的	和	虚弱的

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,

as	she	is	,
作为	她	是	,

不仅要表达希望，还要表达信念，即利比里亚，尽管贫穷弱小，

[jet] [pə'zesɪz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

yet	possesses	many	of	the	elements	of	national	wealth	and	strength	,
然而	拥有	许多	的	这	元素	的	国家的	财富	和	力量	,

但它却具备国家财富和实力的许多要素，

[ænd; ənd] [pruːvz] [bɪ'jɒnd] ['kæv(ə)l][ðə; ði]['prəʊgres][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] .

and	proves	beyond	cavil	the	progress	and	the	permanence	of	that	Republic	.
和	证明	超过	挑剔	这	进步	和	这	永久性	的	那	共和国	.

这无可辩驳地证明了该共和国的进步和持久性。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌnæʃə'nælətɪ][wɒz; wəz][ɪn]['perəl] ,

During	the	war	,	and	while	our	own	nationality	was	in	peril	,
期间	这	战争	,	和	尽管	我们的	自己的	国籍	曾是	在	危险	,

战争期间，在我们自己的民族危在旦夕之时，

[ðə; ði]['neɪvi][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] .

the	Navy	had	but	little	time	to	spare	for	the	interests	of	Liberia	.
这	海军	有	但	小的	时间	到	空闲的	为了	这	兴趣	的	利比里亚	.

海军几乎没有时间顾及利比里亚的利益。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [ə'pɒn][ə; eɪ]

The	battle	for	the	freedom	of	the	black	man	was	being	fought	upon	a
这	战斗	为了	这	自由	的	这	黑色的	男人	曾是	存在	战斗	之上	一个

['grændə(r)] [skeɪl] [ðæn; ðən] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['nærəʊ] ['lɪmɪts] .

grander	scale	than	within	her	narrow	limits	.
更宏伟	规模	比	之内	她	狭窄的	限制	.

争取黑人自由的斗争，其规模远比她狭隘的视野要宏大得多。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['vɪktəri] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [bɪ'gæn][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

After	that	victory	had	been	gained	our	ships	began	once	more	to	visit	the
后	那	胜利	有	到过	获得	我们的	船舶	开始	一次	更多的	到	访问	这

['æfrɪkən] [kəʊst] ,

African	Coast	,
非洲	海岸	,

那场胜利之后，我们的船只再次开始造访非洲海岸。

[ðəʊ] [æt; ət][reə(r)] ['ɪntərvlz] .

though	at	rare	intervals	.
尽管	在	稀有的	间隔	.

虽然这种情况很少发生。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [maɪ]['djuːti][ænd; ənd][maɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

In	1873	it	became	my	duty	and	my	pleasure	to	visit	the	Coast	of	Africa	,
在	-	它	成为	我的	责任	和	我的	乐趣	到	访问	这	海岸	的	非洲	,

1873年，访问非洲海岸成了我的职责和乐趣。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .

after	an	interval	of	twenty	-	five	years	.
后	一个	间隔	的	二十	-	五	年	.

时隔二十五年。

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [pɑːst] ['liːvɪŋ] [ɪts] ['fɜːrəʊz] [ə'pɒn][maɪ] [feɪs] ,

A	quarter	of	a	century	had	passed	leaving	its	furrows	upon	my	face	,
一个	四分之一	的	一个	世纪	有	通过了	离开	它是	沟壑	之上	我的	脸	,

四分之一世纪过去了，我的脸上留下了岁月的痕迹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['evri] [sʌn] [ɒv; əv]['ædəm] ,

as	it	does	upon	the	face	of	every	son	of	Adam	,
作为	它	做	之上	这	脸	的	每一个	儿子	的	亚当	,

就像它出现在每个亚当子孙的脸上一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [aɪ][hæd; həd][felt][ɪn] [ðæt] [ləʊn] [lɔːn] ['kɒləni] [wɒz; wəz][æz; əz] [freʃ] [æz; əz]['evə(r)]

but	the	interest	I	had	felt	in	that	lone	lorn	colony	was	as	fresh	as	ever
但	这	兴趣	我	有	毛毡	在	那	孤独	孤独	殖民地	曾是	作为	新鲜的	作为	曾经

.

:

.

但我对那个孤寂凄凉的殖民地的兴趣却一如既往地浓厚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [ʌn'mɪkst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ]['lændɪd] [ə'gen] [æt; ət] [keɪp] [mɛsʊrɑːdoʊ]

It	was	therefore	with	unmixed	satisfaction	that	I	landed	again	at	Cape	Mesurado
它	曾是	所以	和	未混合的	满意	那	我	登陆	再次	在	岬	测量

,

,

,

因此，我再次抵达梅苏拉多角时，心中充满了无比的满足感。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [striːts] [[eit]]

and	in	an	instant	recalled	the	familiar	streets	[	8	]
和	在	一个	立即的	召回	这	熟悉的	街道	[	8	]

瞬间，他想起了熟悉的街道[8]

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː][ɪn][mən'rəʊviə] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

and	many	of	the	faces	that	used	to	greet	me	in	Monrovia	years	ago	.
和	许多	的	这	面孔	那	用过的	到	迎接	我	在	蒙罗维亚	年	前	.

还有许多多年前在蒙罗维亚迎接我的面孔。

[aɪ][duː; də][nɒt] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] ;

I	do	not	propose	to	go	into	the	history	of	Liberia	;
我	做	不是	提出	到	去	进入	这	历史	的	利比里亚	;

我不打算深入探讨利比里亚的历史；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] — [ðəʊz] [huː] [rʌn] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	is	to	be	found	in	every	Cyclopedia	—	those	who	run	may	read	it	.
那	是	到	是	成立	在	每一个	百科全书	—	那些	WHO	跑步	可能	读	它	.

每本百科全书里都有记载——那些奔跑的人可能会读到它。

[maɪ] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪm'preʃnz] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

My	own	personal	impressions	will	be	of	more	interest	to	you	;
我的	自己的	个人的	印象	将要	是	的	更多的	兴趣	到	你	;

我个人的感受或许更能引起您的兴趣;

[ðiːz] [hæv; həv][vaɪ'tæləti] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɒv; əv]['kɒntækt] ,

these	have	vitality	which	comes	of	contact	,
这些	有	活力	哪个	来	的	接触	,

它们具有与外界接触后产生的活力,

[ə; eɪ] ['freʃnəs] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌsti] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [haʊ'evə(r)] [wel]

a	freshness	not	to	be	found	in	the	musty	pages	of	a	book	however	well
一个	新鲜	不是	到	是	成立	在	这	发霉的	页面	的	一个	书	然而	出色地

['rɪt(ə)n] .

written	.
书面	.

这是一本即使写得很好，但字里行间却无法找到的新鲜感。

['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [kəm'peəd] [wɪð] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]

Personal	experience	compared	with	history	is	the	original	compared	with	the
个人的	经验	比较的	和	历史	是	这	原来的	比较的	和	这

['fəʊtəgrɑːf] .

photograph	.
照片	.

个人经历与历史相比，就像照片与现实的对比。

[keɪp] [mɛsʊrɑːdoʊ][dʒʌt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ] ['prɒməntri] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [haɪt] ,

Cape	Mesurado	juts	out	into	the	sea	,	a	promontory	of	gentle	height	,
岬	测量	尖刺	出去	进入	这	海	,	一个	海角	的	温和的	高度	,

梅苏拉多角伸入海中，是一个地势平缓的海岬。

['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːdʒə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['trɒpɪks]['əʊnli][kæn; kən][prə'djuːs] .

covered	with	the	verdure	which	the	tropics	only	can	produce	.
涵盖	和	这	绿意盎然	哪个	这	热带	仅有的	能	生产	.

覆盖着只有热带地区才能生长的绿色植物。

[ðə; ði] [sɜːf] [rɔːrz] [æt; ət][ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɛsʊrɑːdoʊ]['rɪvə(r)] [breɪks]

The	surf	roars	at	its	base	and	the	water	of	the	Mesurado	river	breaks
这	冲浪	咆哮	在	它是	根据	和	这	水	的	这	测量	河	休息

['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)][baɪ][ɪts][saɪd] — [ðə; ði] [kə'nuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [glaɪdz] [θruː] [ðə; ði] [sɜːf]

over	the	bar	by	its	side	—	the	canoe	of	the	native	glides	through	the	surf
超过	这	酒吧	经过	它是	边	—	这	独木舟	的	这	本国的	滑翔	通过	这	冲浪

['əʊvə(r)] [ðɪs] [bɑː(r)][ænd; ənd][lændz][juː; jʊ] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['seɪfti] [æt; ət][mən'rəʊviə] ,

over	this	bar	and	lands	you	with	wonderful	safety	at	Monrovia	,
超过	这	酒吧	和	土地	你	和	精彩的	安全	在	蒙罗维亚	,

海浪在其底部咆哮，梅苏拉多河的河水拍打着旁边的沙洲——当地人的独木舟滑过沙洲的浪花，安全地将你送到蒙罗维亚。

[wɪtʃ] [laɪz][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [keɪp] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

which	lies	just	behind	the	cape	by	the	side	of	the	river	.
哪个	谎言	只是	在后面	这	岬	经过	这	边	的	这	河	.

它位于海岬后面的河边。

[ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['neɪʃ(ə)n] , [ɪn][ɪts][kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [krɪstələzeɪʃən] ,

In	the	growth	of	a	new	nation	,	in	its	consolidation	and	crystalization	,
在	这	生长	的	一个	新的	国家	,	在	它是	合并	和	结晶	,

在一个新兴国家的成长、巩固和成型过程中,

[taɪm] [fɔːmz] [nəʊ][dʒʌst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['prəʊgres] .

time	forms	no	just	measure	of	progress	.
时间	表格	不	只是	措施	的	进步	.

时间并不能作为衡量进步的公正标准。

[nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] , [tuː; tə] [stem] [ðə; ðɪ] ['ædvɜːs] [taɪd] , [tuː; tə] [weɪt] , [ɪz] ['æbsəluːtlɪ] [tuː; tə] [əd'vɑːns]

Not	to	go	back	,	to	stem	the	adverse	tide	,	to	wait	,	is	absolutely	to	advance
不是	到	去	后退	,	到	干	这	不利	潮	,	到	等待	,	是	绝对地	到	进步

.

:

.

不回头，不阻止逆境，等待，这才是前进。

[tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['strʌglz] [ə'genst] ['ɒbstək(ə)lz]['ɔːlməʊst]

To	be	where	you	were	,	after	years	of	struggles	against	obstacles	almost
到	是	在哪里	你	是	,	后	年	的	斗争	反对	障碍	几乎

[ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ,

insurmountable	,
不可逾越	,

经历了多年与几乎无法克服的障碍作斗争，你才走到今天这一步。

[ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [geɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'ses] [ə'kʌmplɪʃt] .

is	a	point	gained	,	and	a	success	accomplished	.
是	一个	观点	获得	,	和	一个	成功	完成	.

这是获得的一点，也是取得的一项成功。

[mən'rəʊviə] [prɪ'zentɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌni] [striːts] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] ['haʊzɪz] , [ðə; ðɪ] [seɪm] ['evɪdənsɪz]

Monrovia	presented	the	same	sunny	streets	and	shaded	houses	,	the	same	evidences
蒙罗维亚	呈现	这	相同的	阳光明媚	街道	和	阴影	房屋	,	这	相同的	证据

[ɒv; əv] ['kʌmfət] ,

of	comfort	,
的	舒适	,

蒙罗维亚依旧是阳光明媚的街道和绿树成荫的房屋，处处都体现着舒适的氛围。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv] [wɒnt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['twentɪ] - [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ; [nəʊ]

and	of	the	absence	of	want	,	that	it	did	twenty	-	five	years	before	;	no
和	的	这	缺席	的	想	,	那	它	做过	二十	-	五	年	前	;	不

[greɪt] [mɑːk] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,

great	mark	of	improvement	,
伟大的	标记	的	改进	,

而且生活并不匮乏，与二十五年前一样；并没有显著改善。

[nəʊ][sæd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] .

no	sad	evidences	of	decay	.
不	伤心	证据	的	衰变	.

没有发现任何腐烂的迹象。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːnwaɪl] , [haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)][æk'tɪvətɪ][ɒn][ðə; ðɪ] [wɔːvz] ,

In	the	meanwhile	,	however	,	more	activity	on	the	wharves	,
在	这	同时	,	然而	,	更多的	活动	在	这	码头	,

然而，与此同时，码头上的活动却更加频繁了。

[mɔː(r)] [kə'nuːz] ['leɪdn] [wɪð] [prə'djuːs] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,

more	canoes	laden	with	produce	coming	down	the	river	,
更多的	独木舟	满载	和	生产	未来	向下	这	河	,

更多满载农产品的独木舟顺流而下，

['stiːmʃɪp] ['stɒpɪŋ] [eɪt] [taɪmz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['kɑːgəʊ] , [mɔː(r)]['ʃʊgə(r)]
steamships **stopping** **eight** **times** **a** **month** **landing** **and** **receiving** **cargo** **,** **more** **sugar**
蒸汽船 停止 八 时代 一个 月 降落 和 接收 货物 , 更多的 糖
[mɪlz] ,
mills **,**
磨坊 ,

蒸汽船每月停靠八次，卸货和接收货物，糖厂也越来越多。

['kɒfi] [triːz] ['grəʊɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [hæd; həd] [weɪvd] [bɪ'fɔː(r)] — [ɔːl] [ðɪs] ,
coffee **trees** **growing** **where** **the** **forest** **undisturbed** **had** **waved** **before** **—** **all** **this** **,**
咖啡 树木 生长 在哪里 这 森林 未受干扰 有 挥手 前 — 全部 这 ,
[ænd; ənd][mɔː(r)] ,
and **more** **,**
和 更多的 ,

咖啡树生长在曾经未受破坏的森林摇曳的地方——所有这一切，以及更多。

['ɪndəˌkeɪtɪd][laɪf] , ['bɪznəs] , [kə'mɜːʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prɒ'sperəti] .
indicated **life** **,** **business** **,** **commercial** **and** **agricultural** **prosperity** **.**
表明的 生活 , 商业 , 商业的 和 农业 繁荣 .

预示着生活、商业、农业的繁荣。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self][æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , “ [mən'rəʊviə][ɪz][ə; eɪ]
I **thought** **to** **myself** **as** **I** **walked** **again** **through** **the** **streets** **,** **“** **Monrovia** **is** **a**
我 想法 到 我 作为 我 步行 再次 通过 这 街道 , “ 蒙罗维亚 是 一个
[fɪkst] [fækt] .
fixed **fact** **.**
固定的 事实 .

当我再次走在街上时，我心想：“蒙罗维亚是一个既成事实。”

” [nəʊ]['riːflʌks][taɪd][kæn; kən] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
” **No** **reflux** **tide** **can** **wash** **her** **into** **the** **sea** **.**
” 不 反流 潮 能 洗 她 进入 这 海 .

“任何回流潮水都无法将她卷入大海。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [əd'vɑːns] [mɔː(r)]['ræpɪdli] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [stænd] [stɪl] .
She **may** **advance** **more** **rapidly** **,** **she** **may** **stand** **still** **.**
她 可能 进步 更多的 快速 , 她 可能 站立 仍然 .

她可能前进得更快，也可能停滞不前。

[bʌt; bət] ['evri] [ɪ'vent] , ['weðə(r)] ['ræpɪd] , [sləʊ] , [ɔː(r)] ['steɪʃənri] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] , [laɪ'bɪəriə][ɪz]
But **every** **event** **,** **whether** **rapid** **,** **slow** **,** **or** **stationary** **in** **her** **course** **,** **Liberia** **is**
但 每一个 事件 , 无论 迅速的 , 慢的 , 或者 静止的 在 她 课程 , 利比里亚 是
[ðeə(r)][tuː; tə] [steɪ] .
there **to** **stay** **.**
那里 到 停留 .

但无论利比里亚的命运如何，无论发展是迅速、缓慢还是停滞不前，它都将一直存在下去。

[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] ,
An **island** **in** **the** **ocean** **of** **barbarism** **,**
一个 岛 在 这 海洋 的 野蛮 ,

野蛮海洋中的一座孤岛

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] [hænd] ,
“ **a** **little** **cloud** **out** **of** **the** **sea** **like** **a** **man's** **hand** **,**
“ 一个 小的 云 出去 的 这 海 喜欢 一个 男人的 手 ,

“一小团云朵从海里飘出来，像一只人的手，

” [jet] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɔːtent] [tuː; tə]['æfrɪkə] , [ə; eɪ]['herəld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːmi] [[naɪn]]
” **yet** **full** **of** **portent** **to** **Africa** **,** **a** **herald** **of** **the** **coming** **of** **that** **army** **[** **9** **]**
” 然而 满的 的 预兆 到 非洲 , 一个 先驱 的 这 未来 的 那 军队 [9]

“然而，对于非洲来说，这预示着那支军队的到来[9]”

[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn]
of **civilization**
的 文明

文明

[wɪtʃ] [baɪ][æn; ən][ɪnˈeksərəb(ə)l] [lɔ:] [ikˈstə:mineit] [weə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [ˈkænɒt] [kənˈvɜ:t] .
which **by** **an** **inexorable** **law** **exterminates** **where** **it** **cannot** **convert** **.**
哪个 经过 一个 无情的 法律 消灭 在哪里 它 不能 转变 .

它遵循一条无情的法则，在无法转化的地方将其消灭。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ˈmænɪfestɪd] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði][ˈtempə(r)][ænd; ənd] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .
But **a** **great** **change** **manifested** **itself** **in** **the** **temper** **and** **tone** **of** **the** **people** **.**
但 一个 伟大的 改变 表现出来 本身 在 这 脾气 和 语气 的 这 人们 .

但人们的性情和语气却发生了巨大的变化。

[jˈiəz] [əˈgəʊ][ai] [sɔ:] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ˈevriweə(r)] [ðæt] [ɪˈneɪt] [ˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪnˌfɪəriˈɒrəti] ,
Years **ago** **I** **saw** **indicated** **everywhere** **that** **innate** **consciousness** **of** **inferiority** **,**
年 前 我 锯 表明的 到处 那 先天 意识 的 自卑 ,

多年前我到处都能看到，人们似乎天生就有自卑感。

[ðæt] [ˈdeprəkeɪtɪŋ] [hjuːˈmɪləti] [wɪtʃ] [keɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] — [ˈeməgrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪv]
that **deprecating** **humility** **which** **came** **of** **their** **birth** **—** **emigrants** **from** **the** **slave**
那 弃用 谦逊 哪个 来了 的 他们的 出生 — 移民 从 这 奴隶
[ˈkæbinz][ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] — [ðæt] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendənt] [θɔ:t] ,
cabins **in** **our** **own** **country** **—** **that** **absence** **of** **independent** **thought** **,**
小木屋 在 我们的 自己的 国家 — 那 缺席 的 独立的 想法 ,

他们与生俱来的那种自卑谦逊——他们是来自我们国家奴隶小屋的移民——以及缺乏独立思考的能力，

[ðæt] [ʃrɪŋkɪŋ] [hjuːˈmɪləti] [wɪtʃ] [fɪəd] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈpɪnjən] ;
that **shrinking** **humility** **which** **feared** **to** **give** **an** **opinion** **;**
那 收缩 谦逊 哪个 害怕 到 给 一个 观点 ;

那种畏缩的谦卑，害怕发表意见；

[ði:z] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈembrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [grænd][əʊld] [θɪŋ] , [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st]
these **came** **from** **the** **remembrance** **of** **that** **grand** **old** **thing** **,** **now** **of** **the** **past**
这些 来了 从 这 纪念 的 那 盛大 老的 事物 , 现在 的 这 过去的
— [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
— **the** **master** **.**
— 这 掌握 .

这些都源于对那伟大的旧事物——如今已成为过去的大师——的怀念。

[wɪð] [wɔ:m] [əˈfekʃən] [təˈwɔ:d] [ðeə(r)] [həʊm] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [əˈmerɪkə] ,
With **warm** **affections** **toward** **their** **home** **,** **as** **they** **called** **America** **,**
和 温暖的 情感 朝向 他们的 家 , 作为 他们 称为 美国 ,

他们对自己称之为美国（的家园）怀有深厚的感情

[ˈfeɪvəz] [ˈi:zəli] [rɪˈembəd] [ænd; ənd][rɔŋ, rɔ:ŋ][æz; əz] [ˈi:zəli] [fəˈgɒtn] ,
favors **easily** **remembered** **and** **wrongs** **as** **easily** **forgotten** **,**
恩惠 容易地 记得 和 错误 作为 容易地 被遗忘的 ,

恩惠容易铭记，过错容易遗忘。

[ðeɪ] [ˈwelkəm] [ˌju: ˈes][ænd; ənd][bɔ:(r)] [wɪð] [ˌju: ˈes][æz; əz][wi:; wi] [ˈtæsɪtli] [kleɪmd] [ðæt] [su:ˌpɪəriˈɒrəti]
they **welcomed** **us** **and** **bore** **with** **us** **as** **we** **tacitly** **claimed** **that** **superiority**
他们 欢迎 我们 和 钻孔 和 我们 作为 我们 默许地 声称 那 优势
[wɪtʃ] [ˈkɒmz] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [bɔ:n] [waɪt] [men] .
which **comes** **of** **being** **born** **white** **men** **.**
哪个 来 的 存在 出生 白色的 男人 .

他们欢迎我们，包容我们，因为我们默默地宣称自己作为白人男性所拥有的优越感。

[naʊ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] , [ə; eɪ] [nju:] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Now	a	change	had	taken	place	,	a	new	generation	had	come	and	a
现在	一个	改变	有	已采取	地方	,	一个	新的	一代	有	来	和	一个

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

regeneration	.
再生	.

如今，一切都发生了变化，新一代已经到来，一切都焕然一新。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [wɪð] [ˌhɒspɪ'tæləti] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [sɜ:'vɪləti] , [ænd; ənd] [wɪð] ['kaɪndnəs]

We	were	welcomed	with	hospitality	devoid	of	servility	,	and	with	kindness
我们	是	欢迎	和	热情好客	缺乏	的	奴性	,	和	和	仁慈

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

devoid	of	fear	.
缺乏	的	害怕	.

我们受到了热情款待，没有丝毫奴性，也没有丝毫恐惧。

[ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] ['greɪtfəli] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [ə'fɔ:dz] [ðem; ðəm] ,

They	acknowledged	gratefully	the	protection	which	the	American	flag	affords	them	,
他们	已确认	感激不尽	这	保护	哪个	这	美国人	旗帜	提供	他们	,

他们感激地感谢美国国旗给予他们的保护。

[nɒt] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'membrəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

not	more	for	the	fact	than	as	a	token	of	remembrance	from	the
不是	更多的	为了	这	事实	比	作为	一个	令牌	的	纪念	从	这

['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

mother	country	.
母亲	国家	.

与其说是为了纪念，不如说是祖国表达的一份情谊。

['prezɪdənt] ['rɒbəts] [ɪz][æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][laɪ'bɪərɪən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

President	Roberts	is	an	epitome	of	Liberian	history	.
总统	罗伯茨	是	一个	缩影	的	利比里亚	历史	.

罗伯茨总统是利比里亚历史的缩影。

[hi:; hi][stændz]['pri:] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['dʒi:niəs][ɒv; əv][laɪ'bɪərɪə] [θru:] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]

He	stands	pre	-	eminently	the	guiding	genius	of	Liberia	through	all	her
他	站立	预	-	非常	这	指导	天才	的	利比里亚	通过	全部	她

['strʌglz] .

struggles	.
斗争	.

在利比里亚经历的所有磨难中，他始终是举足轻重的指导天才。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['i:kwəl][tu:; tə][hɪm][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə'bɪləti] ,

That	there	is	none	equal	to	him	in	point	of	ability	,
那	那里	是	没有任何	平等的	到	他	在	观点	的	能力	,

论能力，无人能与他匹敌。

[kəm'baɪnd] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [lɪŋkt] [tu:; tə]['vɜ:tʃu:] ; [ðæt] [hi:; hi][ɪz][su:'pɪərɪə(r)][tu:; tə][ɔ:l][ɪn]

combined	with	wisdom	and	linked	to	virtue	;	that	he	is	superior	to	all	in
合并	和	智慧	和	链接	到	美德	;	那	他	是	优越的	到	全部	在

[ði:z] [rɪ'spekts] ,

these	respects	,
这些	尊重	,

他兼具智慧和美德，在这些方面超越所有人。

[tu:; tə] ['evri] ['ʌðə(r)][laɪ'bɪərɪən] ,

to	every	other	Liberian	,
到	每一个	其他	利比里亚	,

对其他所有利比里亚人来说，

[ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][æn; ən]['ɑ:gjumənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ævərɪdʒ][ɪn,fɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs]

is	no	more	an	argument	for	the	average	inferiority	of	the	colored	race
是	不	更多的	一个	争论	为了	这	平均的	自卑	的	这	有色	种族

[ðæn; ðən][ðə; ði][praʊd]['pri:] - ['emɪnəns] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][æn; ən]['ɑ:gjumənt][fɔ:(r); fə(r)]

than	the	proud	pre	-	eminence	of	George	Washington	is	an	argument	for
比	这	自豪的	预	-	卓越	的	乔治	华盛顿	是	一个	争论	为了

[ðə; ði][ɪn,fɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

the	inferiority	of	the	American	branch	of	the	white	race	.
这	自卑	的	这	美国人	分支	的	这	白色的	种族	.

乔治·华盛顿的卓越成就并不能证明有色人种的平均水平低下，正如华盛顿的卓越成就并不能证明美国白人的低劣一样。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	history	of	nations	is	written	in	the	lives	of	individuals	.
这	历史	的	国家	是	书面	在	这	生活	的	个人	.

国家的历史写在个人的生命历程中。

['prezɪdənt] ['rɒbəts] [hæz; həz] [ʃeɪpt] [ðə; ði]['destəni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

President	Roberts	has	shaped	the	destiny	of	his	country	,
总统	罗伯茨	有	形状	这	命运	的	他的	国家	,

罗伯茨总统塑造了他国家的命运。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni]['ʌðə(r)][mæn] ['lɪvɪŋ] [hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['mɒrəl]

and	as	much	as	any	other	man	living	has	contributed	to	the	moral
和	作为	很多	作为	任何	其他	男人	活的	有	贡献	到	这	道德

[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

and	physical	good	of	the	human	race	.
和	身体的	好的	的	这	人类	种族	.

他对人类的道德和物质福祉所做出的贡献，丝毫不亚于任何其他在世的人。

[aɪ][daɪnd][æt; ət]['prezɪdənt] ['rɒbəts] - ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , [eks] -

I	dined	at	President	Roberts	'	table	with	the	members	of	his	Cabinet	,	Ex	-
我	用餐	在	总统	罗伯茨	-	桌子	和	这	成员	的	他的	内阁	,	前任	-

['prezɪdənt] ['wɔ:nə] ,

President	Warner	,
总统	华纳	,

我与罗伯茨总统的内阁成员、前总统沃纳一起在罗伯茨总统的餐桌上用餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['kɒns(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [jeɪts] .

and	the	Haytien	Consul	,	Mr	.	Yates	.
和	这	-	领事	,	先生	.	耶茨	.

还有海地领事耶茨先生。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][nju:] [men][tu:; tə][ˌem 'i:] .

Most	of	them	were	new	men	to	me	.
最多	的	他们	是	新的	男人	到	我	.

他们大多数对我来说都是新面孔。

[ðeɪ] [ig'zibitid] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]

They	exhibited	a	general	knowledge	of	passing	events	which	,	from	their
他们	展出	一个	一般的	知识	的	通过	活动	哪个	,	从	他们的

['aɪsəleɪtɪd] [kən'dɪʃn] , [wʊd] [hæv; həv] [sə'praɪzd] [ˌem 'i:] ,

isolated	condition	,	would	have	surprised	me	,
孤立	状况	,	会	有	惊讶	我	,

他们对时事表现出的普遍了解，考虑到他们所处的孤立环境，这会让我感到惊讶。

[hæd; həd][aɪ][nɒt][ɪn] ['pri:viəs] [ɪk'spɪərɪəns] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [men] [fɔ:st] [tu:; tə] [ri:d] [wɒt] ['ʌðə(r)z]

had	I	not	in	previous	experience	observed	that	men	forced	to	read	what	others
有	我	不是	在	以前的	经验	观察到	那	男人	强制	到	读	什么	其他的

['deɪli] [sɔ:] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][mɔ:(r)] ['ækjərət] [ɪn][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [-]

daily	saw	were	generally	more	accurate	in	their	knowledge	[	10	]
日常的	锯	是	一般来说	更多的	准确的	在	他们的	知识	[	-	]

如果我以前没有观察到，被迫阅读别人每天看到的东西的人，他们的知识通常更准确[10]

[ænd; ənd][mɔ:(r)]['krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'dʌkʃnz] .
and **more** **critical** **in** **their** **deductions** **.**
和 更多的 批判的 在 他们的 扣除 .

他们的推理也更具批判性。

[ðə; ði]['kæbɪnət][pv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɒbəts] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [rɪ'spektəbl] [men] , [kwaɪt][ʌp][tu:; tə]
The **Cabinet** **of** **Mr** **.** **Roberts** **seemed** **to** **me** **respectable** **men** **,** **quite** **up** **to**
这 内阁 的 先生 . 罗伯茨 似乎 到 我 可敬 男人 , 相当 向上 到
[ðə; ði]['ævərɪdʒ][pv; əv][men] ,
the **average** **of** **men** **,**
这 平均的 的 男人 ,

在我看来，罗伯茨先生的内阁成员都是些体面的人，完全符合普通人的平均水平。

['weðə(r)] [waɪt] [ɔ:(r)][blæk] .
whether **white** **or** **black** **.**
无论 白色的 或者 黑色的 .

无论是白人还是黑人。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] ,
Without **disparagement** **to** **others** **,**
没有 贬损 到 其他的 ,

无意贬低他人，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bri:f] ['menʃ(ə)n][pv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [pv; əv][ə; eɪ]
I **wish** **to** **make** **a** **brief** **mention** **of** **a** **pleasant** **visit** **to** **the** **house** **of** **a**
我 希望 到 制作 一个 简短的 提到 的 一个 令人愉快的 访问 到 这 房子 的 一个
['praɪvət]['sɪtɪz(ə)n] .
private **citizen** **.**
私人的 公民 .

我想简要提及一次愉快的拜访一位普通市民的经历。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:z] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['mænəz]
This **house** **was** **presided** **over** **by** **a** **lady** **whose** **refined** **and** **elegant** **manners**
这 房子 曾是 主持 超过 经过 一个 女士 谁 精制 和 优雅的 礼仪
[wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['eni] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] .
would **have** **attracted** **attention** **and** **admiration** **in** **any** **drawing** **-** **room** **.**
会 有 吸引 注意力 和 钦佩 在 任何 绘画 - 房间 .

这栋房子的主人是一位女士，她举止优雅得体，无论走到哪里，都会吸引人们的目光和赞赏。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['brɪljənsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ,
In **her** **conversation** **she** **exhibited** **a** **brilliancy** **which** **was** **really** **remarkable** **,**
在 她 对话 她 展出 一个 才华横溢 哪个 曾是 真的 卓越 ,
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [kwaɪt][æz; əz] [sə'praɪzɪŋ] .
and **an** **intelligence** **quite** **as** **surprising** **.**
和 一个 智力 相当 作为 奇怪 .

她在谈话中展现出的才华令人叹服，她的智慧也同样令人惊讶。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][laɪ'bɪərɪən] [bɔ:n] , [bʌt; bət] [spəʊk] [pv; əv] [ə'merɪkə] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
She **was** **Liberian** **born** **,** **but** **spoke** **of** **America** **with** **the** **love** **she** **had**
她 曾是 利比里亚 出生 , 但 辐 的 美国 和 这 爱 她 有
[ɪn'herɪtɪd] .
inherited **.**
遗传 .

她出生于利比里亚，但谈起美国时，却带着她从小继承的那份热爱。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][baɪ] - [weɪz] [pv; əv][mən'rəʊviə][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði]
Along **the** **streets** **and** **by** **-** **ways** **of** **Monrovia** **are** **to** **be** **seen** **the**
沿着 这 街道 和 经过 - 方式 的 蒙罗维亚 是 到 是 已见 这
['ɔ:d(ə)n(ə)ri][və'raɪəti][pv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ,
ordinary **variety** **of** **human** **beings** **,**
普通的 种类 的 人类 生物 ,

在蒙罗维亚的大街小巷，可以看到形形色色的人们。

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] , [sɪk] [ænd; ənd] [wel] .

young	and	old	,	rich	and	poor	,	sick	and	well	.
年轻的	和	老的	,	富有的	和	贫穷的	,	生病的	和	出色地	.

无论老幼、贫富、健康与否。

[juː; jʊ] [nəʊt] [ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['grɑːgʃɑːps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] .

You	note	the	absence	of	grogshops	and	the	presence	of	churches	.
你	笔记	这	缺席	的	杂货店	和	这	在场	的	教堂	.

你注意到这里没有酒馆，但有教堂。

[laɪk] ['pɪlgrɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

Like	pilgrims	as	they	are	,	or	were	,
喜欢	朝圣者	作为	他们	是	,	或者	是	,

他们就像朝圣者一样，或者说曾经是朝圣者一样。

[ðə; ðɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [wʌn] .

the	prevailing	and	controlling	sentiment	of	the	community	is	a	religious	one	.
这	盛行	和	控制	情绪	的	这	社区	是	一个	宗教	一	.

该社区的主流和主导思想是宗教思想。

[tuː; tə][lænd][ə'pɒn][ə; eɪ] ['fɒrən] [ʃɔː(r)] , [tuː; tə][kʌt] [wʌnz] [self] [ɒf] [frɒm; frəm] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] ,

To	land	upon	a	foreign	shore	,	to	cut	one's	self	off	from	kith	and	kin	,
到	土地	之上	一个	外国的	支撑	,	到	切	一个人的	自己	离开	从	亲	和	亲属	,

踏上异国的土地，与亲人断绝联系，

[tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪldənəs] , [niːdz] [feɪθ] ['æbsəluːt] , ['vaɪt(ə)l] ,

to	plunge	into	a	wilderness	,	needs	faith	absolute	,	vital	,
到	暴跌	进入	一个	荒野	,	需求	信仰	绝对	,	必不可少的	,

要投身荒野，需要绝对的、至关重要的信念。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃ(ə)n] .

in	the	personality	of	God	and	in	Divine	protection	.
在	这	性格	的	上帝	和	在	神圣的	保护	.

在神的位格中，在神的庇佑中。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ðɪ][ɪ'məʊʃən(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['niːgrəʊ][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðɪ]

Add	to	this	the	emotional	character	of	the	negro	and	you	have	the
添加	到	这	这	情绪	特点	的	这	黑人	和	你	有	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪ'bɪəriən] ;

ordinary	Liberian	;
普通的	利比里亚	;

再加上黑人的情感特质，你就得到了普通的利比里亚人；

[lɔː] - [ə'baɪdɪŋ][ænd; ənd] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [reɪs] , ['ɪndələnt] , ['tɪmɪd] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

law	-	abiding	and	,	from	his	nature	and	race	,	indolent	,	timid	,	willing	to
法律	-	遵守	和	,	从	他的	自然	和	种族	,	懒惰的	,	胆小	,	愿意的	到

[biː; bi] [helpt] , [ləʊθ][tuː; tə][help] [hɪm'self] .

be	helped	,	loth	to	help	himself	.
是	帮助	,	洛斯	到	帮助	他自己	.

他遵纪守法，但从他的性格和种族来看，他懒惰、胆怯，乐于接受帮助，却不愿自助。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [ðɪs] ['kɒlənɪst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] , [self] -

I	do	not	mean	to	compare	this	colonist	with	the	great	domineering	,	self	-
我	做	不是	意思是	到	比较	这	殖民者	和	这	伟大的	盛气凌人	,	自己	-

[ə'sɜːtɪŋ] ,

asserting	,
断言	,

我并非想将这位殖民者与那位伟大的、专横跋扈、自以为是的……相提并论。

[self] - [dɪ'pendənt] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] , [huː] ['bʊliz] [ænd; ənd] ['kɒŋkəz] [ænd; ənd] [ruːlz] [weər'evə(r)]

self	-	dependent	Anglo	-	Saxon	,	who	bullies	and	conquers	and	rules	wherever
自己	-	依赖	盎格鲁	-	撒克逊	,	WHO	欺凌者	和	征服者	和	规则	无论

[hiː; hi] ['emigreit] ,

he	emigrates	,
他	移民	,

一个自立自强的盎格鲁-撒克逊人，无论迁徙到哪里，都横行霸道，征服四方，统治万物。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [laɪ'bɪəriə][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɪl] [kəm'peə(r)] ,

but	I	do	mean	to	say	that	Liberia	and	its	inhabitants	will	compare	,
但	我	做	意思是	到	说	那	利比里亚	和	它是	居民	将要	比较	,

但我的意思是，利比里亚及其居民的情况可以与之媲美。

[ænd; ənd] ['feivərəbli] , [tuː] , [wɪð] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['skætəd] ['əʊvə(r)] ['sentrəl]

and	favorably	,	too	,	with	the	towns	and	the	people	scattered	over	Central
和	有利	,	也	,	和	这	城镇	和	这	人们	疏散	超过	中央

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['meksɪkəʊ] ,

and	South	America	and	Mexico	,
和	南	美国	和	墨西哥	,

而且，对于散布在中美洲、南美洲和墨西哥各地的城镇和人民来说，情况也相当有利。

['set(ə)ld][baɪ][ðə; ði] ['spænɪəd] , [ðə; ði][ɪ'tæliən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] .

settled	by	the	Spaniard	,	the	Italian	,	and	the	Frenchman	.
定居	经过	这	西班牙人	,	这	意大利语	,	和	这	法国人	.

由西班牙人、意大利人和法国人定居。

[gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['ɪndələns] ,

Go	where	you	will	in	these	countries	you	see	the	same	evidences	of	indolence	,
去	在哪里	你	将要	在	这些	国家	你	看	这	相同的	证据	的	懒惰	,

在这些国家，无论你走到哪里，都会看到同样的懒惰迹象。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'pærənt] [læk] [ɒv; əv] ['prəʊgres] , [jet] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['prɔspərɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wei] ,

the	same	apparent	lack	of	progress	,	yet	these	people	are	prospering	in	their	way	,
这	相同的	明显	缺少	的	进步	,	然而	这些	人们	是	繁荣	在	他们的	方式	,

尽管表面上看起来毫无进展，但这些人却以自己的方式蓬勃发展。

['grædʒuəli][bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['haɪə(r)] [pleɪn] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ][kən'tend][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

gradually	but	surely	reaching	a	higher	plane	,	and	so	I	contend	are	the
逐步地	但	一定	到达	一个	更高	飞机	,	和	所以	我	抗衡	是	这

[laɪ'bɪəriən] .

Liberians	.
利比里亚人	.

我认为，利比里亚人正逐步但稳步地达到更高的境界。

[rɪ'membə(r)] , [ðə; ði][laɪ'bɪəriən][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə]['æbdʒekt] ['pɒvəti] ,

Remember	,	the	Liberians	were	poor	even	to	abject	poverty	,
记住	,	这	利比里亚人	是	贫穷的	甚至	到	卑贱	贫困	,

记住，利比里亚人当时非常贫穷，甚至到了赤贫的地步。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [ɪn'herɪtəns] [bʌt; bət][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɜːvɪtjuːd] ,

they	had	received	no	inheritance	but	the	badge	of	their	servitude	,
他们	有	已收到	不	遗产	但	这	徽章	的	他们的	奴役	,

他们没有继承任何遗产，只有奴役的印记。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] — [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [friː] ['kʌntri] [ɒv; əv]['aʊəz][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)]

they	were	ignorant	—	the	law	in	this	free	country	of	ours	had	taken	care
他们	是	无知	—	这	法律	在	这	自由的	国家	的	我们的	有	已采取	关心

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][səʊ] — ['peɪnfəli] ['ɪgnərənt] ,

to	keep	them	so	—	painfully	ignorant	,
到	保持	他们	所以	—	痛苦地	无知	,

他们愚昧无知——我们这个自由国家的法律一直刻意让他们保持这种状态——极其愚昧无知。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [lɔ:] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kən'strʌkt]

not	only	of	the	common	principles	of	law	by	which	they	were	to	construct
不是	仅有的	的	这	常见的	原则	的	法律	经过	哪个	他们	是	到	构造

[-]
[11]
[-]

不仅包括他们要用来构建法律的共同原则[11]

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][laɪf][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

a	government	,	but	of	the	common	principles	of	life	by	which	they	were
一个	政府	,	但	的	这	常见的	原则	的	生活	经过	哪个	他们	是

[tu:; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

一个政府，但却是建立在他们共同的生活原则之上的政府。

[gɒd] ['meʒəz] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

God	measures	people	for	Himself	.
上帝	措施	人们	为了	他本人	.

上帝用自己的标准来衡量人。

[hi:; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ɪ'tɜ:n(ə)l] .

He	is	patient	because	He	is	Eternal	.
他	是	病人	因为	他	是	永恒	.

祂耐心是因为祂是永恒的。

['fɪfti] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɔ:n] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['ædvɜ:s] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

Fifty	years	in	the	life	of	a	nation	born	under	such	adverse	circumstances	,
五十	年	在	这	生活	的	一个	国家	出生	在下面	这样的	不利	情况	,

一个在如此不利环境下诞生的国家，五十年的历史

['strʌg(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] - — [prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv]

struggling	under	poverty	and	obliquy	—	predicted	a	failure	by	the	prophets	of
挣扎	在下面	贫困	和	-	—	预测	一个	失败	经过	这	先知	的

[kɑ:st] ,

caste	,
种姓	,

在贫困和不公中挣扎——种姓制度的先知们预言他们将会失败，

[tʃekt] [ænd; ənd] ['θwɔ:tɪd] [baɪ][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv] [kən'sɜ:vətɪzəm] , [ʌn'eɪdɪd]

checked	and	thwarted	by	the	priests	and	politicians	of	conservatism	,	unaided
已检查	和	受挫	经过	这	神父	和	政治家	的	保守主义	,	未受帮助

, [ˌʌn'tʃɪrd] , [bɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldənəs] , [sə'raʊndɪd] ,

,	uncheered	,	born	in	a	wilderness	,	surrounded	,
,	不欢而散	,	出生	在	一个	荒野	,	包围	,

被保守主义的牧师和政客们阻挠和破坏，孤立无援，无人鼓励，生于荒野，四面楚歌。

[hemd] [ɪn][baɪ]['bɑ:bərɪzəm] [waɪl] [dʒʌst] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [frɒm; frəm]['bɑ:bərɪzəm][ɪt'self] — ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn]

hemmed	in	by	barbarism	while	just	emerging	from	barbarism	itself	—	fifty	years	in
包边	在	经过	野蛮	尽管	只是	新兴	从	野蛮	本身	—	五十	年	在

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv]

the	life	of	such	a	nation	is	but	a	moment	of	time	in	the	Providence	of
这	生活	的	这样的	一个	国家	是	但	一个	片刻	的	时间	在	这	普罗维登斯	的

[gɒd] .

God	.
上帝	.

一个国家既被野蛮所包围，又刚刚摆脱野蛮——对于这样一个国家来说，五十年不过是上帝旨意中的一瞬。

[let] [ju: 'es] [ðen] [ɪn'devə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪm'pɜ:fɪkt] [wei] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [gɑ:dz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [weɪt]

Let	us	then	endeavor	in	our	imperfect	way	to	imitate	God's	patience	and	wait
让	我们	然后	努力	在	我们的	不完善	方式	到	模拟	神的	耐心	和	等待

[waɪl] [wi:; wi] [həʊp] [ænd; ənd] [preɪ] .

while	we	hope	and	pray	.
尽管	我们	希望	和	祈祷	.

所以，让我们以我们不完美的方式努力效法上帝的耐心，一边祈祷一边盼望等候。

[ðə; ði] , [hu:z] [traɪbz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪti] [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪ'bɪəriən]

The	Krooman	,	whose	tribes	are	scattered	for	eighty	miles	along	the	Liberian
这	克鲁曼	,	谁	部落	是	疏散	为了	八十	英里	沿着	这	利比里亚

[kəʊst] ,

Coast	,
海岸	,

克鲁曼人，他们的部落散布在利比里亚海岸线上长达八十英里的范围内。

[ɪz] [ðə; ði] ['beduɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [si:] .

is	the	Bedouin	of	the	African	sea	.
是	这	贝都因人	的	这	非洲	海	.

他是非洲海域的贝都因人。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] - [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊt] - [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ʃɪp] [ðæt] ['kɒmz]

He	is	the	sailor	-	man	and	the	boat	-	man	for	every	ship	that	comes
他	是	这	水手	-	男人	和	这	船	-	男人	为了	每一个	船	那	来

[ænd; ənd] [seɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .

and	sails	down	the	Coast	.
和	帆	向下	这	海岸	.

他是每一艘驶入海岸航行的船只的水手和船夫。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['lændɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [sɜ:f] [ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)] [bɑ:rz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [freɪl] [kə'nu:] [ɪz]

His	skill	in	landing	through	the	surf	and	passing	over	bars	in	his	frail	canoe	is
他的	技能	在	降落	通过	这	冲浪	和	通过	超过	酒吧	在	他的	脆弱	独木舟	是

['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] .

something	wonderful	.
某物	精彩的	.

他驾驶着那艘脆弱的独木舟，在海浪中登陆并越过障碍物，展现出的技巧令人惊叹。

[hɪz; ɪz] [kə'nu:] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɑ:(r); ə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;

His	canoe	and	himself	are	one	and	the	same	thing	;
他的	独木舟	和	他自己	是	一	和	这	相同的	事物	;

他和他的独木舟融为一体;

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [glaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [swel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [spi:d] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [naʊ]

together	they	glide	over	the	swell	of	the	ocean	with	speed	and	safety	,	now
一起	他们	滑行	超过	这	膨胀	的	这	海洋	和	速度	和	安全	,	现在

['hɪd(ə)n] , [naʊ] [si:n] .

hidden	,	now	seen	.
隐	,	现在	已见	.

它们一起快速安全地滑过波涛汹涌的大海，时而隐没，时而显露。

[ɪf] [kæp'saɪzd] [hi:; hi] [su:n] [raɪts] [hɪz; ɪz] [bəʊt] , [rəʊlz] [ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['pæd(ə)lz] [ə'weɪ] .

If	capsized	he	soon	rights	his	boat	,	rolls	in	again	and	paddles	away	.
如果	倾覆	他	很快	权利	他的	船	,	卷	在	再次	和	桨	离开	.

如果船翻了，他很快就能把船扶正，重新翻过来，然后划走。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [si:] .

He	is	a	bird	upon	the	water	and	a	fish	in	the	sea	.
他	是	一个	鸟	之上	这	水	和	一个	鱼	在	这	海	.

他既是水上的鸟，又是海里的鱼。

['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] , [hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːðɪ] .

Always	**willing**	**and**	**obedient**	**,**	**he**	**is**	**honest**	**and**	**trustworthy**	**.**
总是	愿意的	和	听话	,	他	是	诚实的	和	值得信赖的	.

他总是乐于助人、服从命令，诚实可靠。

[hiː; hi]['wɒnts][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [wen] [hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz][ʌp] ,

He	**wants**	**his**	**wages**	**when**	**his**	**contract**	**is**	**up**	**,**
他	想要	他的	工资	什么时候	他的	合同	是	向上	,

他希望合同到期后能拿到应得的工资。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][traɪb][ænd; ənd][ɪn'vests][ɪn][ə'nʌðə(r)][waɪf] .

when	**he**	**returns**	**to**	**his**	**tribe**	**and**	**invests**	**in**	**another**	**wife**	**.**
什么时候	他	返回	到	他的	部落	和	投资	在	其他	妻子	.

当他回到自己的部落并娶了另一个妻子时。

[waɪvz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['treʒəz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] .

Wives	**are**	**his**	**treasures**	**;**	**they**	**are**	**the**	**support**	**of**	**his**	**old**	**age**	**.**
妻子们	是	他的	宝藏	;	他们	是	这	支持	的	他的	老的	年龄	.

妻子是他的珍宝；她们是他晚年的依靠。

[hiː; hi] [spiːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [praʊd] .

He	**speaks**	**a**	**little**	**English**	**,**	**of**	**which**	**he**	**is**	**very**	**proud**	**.**
他	说话	一个	小的	英语	,	的	哪个	他	是	非常	自豪的	.

他会说一点英语，对此他非常自豪。

[sʌm; səm] [ʃɪp] - ['mɑːstə(r)] [gɪvz] [hɪm][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [neɪm] , [æz; əz] “ [drɔː] ['bʌkɪt] ” [ɔː(r)] “ [plʌg]

Some	**ship**	**-**	**master**	**gives**	**him**	**a**	**fantastic**	**name**	**,**	**as**	**“**	**Draw**	**Bucket**	**”**	**or**	**“**	**Plug**
一些	船	-	掌握	给予	他	一个	极好的	姓名	,	作为	“	画	桶	”	或者	“	插头

[ɒv; əv][tə'bækəʊ] ,

of	**Tobacco**	**,**
的	烟草	,

有的船长给他起了个奇特的名字，比如"拉桶"或"烟草块"。

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klɪŋz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bædʒ] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,

”	**to**	**which**	**he**	**clings**	**as**	**his**	**badge**	**of**	**honor**	**,**
”	到	哪个	他	黏附	作为	他的	徽章	的	荣誉	,

他将其视为自己的荣誉勋章，并紧紧抓住不放。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['merɪts][ɑː(r); ə(r)]['djuːli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [bʊk] ,

and	**his**	**merits**	**are**	**duly**	**recorded**	**in**	**his**	**“**	**book**	**,**
和	他的	优点	是	正式地	记录	在	他的	“	书	,

他的功绩也如实记录在他的"书"中。

” [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['kæriz] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,

”	**which**	**he**	**receives**	**from**	**his**	**employer**	**and**	**carries**	**around**	**his**	**neck**	**,**
”	哪个	他	接收	从	他的	雇主	和	携带	大约	他的	脖子	,

"这是他从雇主那里得到的，并一直挂在脖子上。"

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [welθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃn] .

each	**succeeding**	**master**	**increasing**	**the**	**wealth**	**of**	**his**	**recommendation**	**.**
每个	成功	掌握	增加	这	财富	的	他的	推荐	.

每一位继任者都会增加他所推荐的财富。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['revərəns] ; [hiː; hi]['nevə(r)] ['ventʃəz] [tuː; tə]

His	**mother**	**is**	**his**	**great**	**object**	**of**	**reverence**	**;**	**he**	**never**	**ventures**	**to**
他的	母亲	是	他的	伟大的	目的	的	尊敬	;	他	绝不	风险投资	到

[dɪ'spjuːt][hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrəti] .

dispute	**her**	**authority**	**.**
争议	她	权威	.

他非常尊敬他的母亲；他从不敢质疑她的权威。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hi:; hi]['nevə(r)] “ ['kɒmz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

In	this	respect	he	never	“	comes	of	age	.
在	这	尊重	他	绝不	“	来	的	年龄	.

在这方面，他始终没有“长大成人”。

” [ɪf] [mən'rəʊviə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hæd; həd][nɒt] ['lɑ:dʒli] [ɪn'kri:st] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

”	If	Monrovia	,	the	capital	,	had	not	largely	increased	in	wealth	and	population
”	如果	蒙罗维亚	,	这	首都	,	有	不是	很大程度上	增加	在	财富	和	人口

['djʊərɪŋ] [ði:z] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ,

during	these	twenty	-	five	years	,
期间	这些	二十	-	五	年	,

“如果首都蒙罗维亚在这二十五年间财富和人口没有大幅增长，

[laɪ'bɪəriə][hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['baʊndriz] [li:g] [baɪ] [li:g] ,

Liberia	had	extended	her	boundaries	league	by	league	,
利比里亚	有	扩展	她	边界	联盟	经过	联盟	,

利比里亚的疆域是逐级扩张的。

[i:tʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ə'pɒn][ɔ:(r)] [di'strɔi] [sʌm; səm] [wel] - [nəʊn] [hɔ:nt] [

each	additional	possession	encroaching	upon	or	destroying	some	well	-	known	haunt	[
每个	额外的	拥有	侵入	之上	或者	摧毁	一些	出色地	-	已知	出没	[

-	]
12	]
-	]

每增加一项财产，就会侵占或破坏一些著名的闹鬼场所[12]

[ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdə(r)] ,

of	the	slave	trader	,
的	这	奴隶	商	,

奴隶贩子，

[ʌn'tɪl][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [kəʊst] [nɒt][ə; eɪ] [sleɪv] ['fæktri; 'fæktəri]

until	for	six	hundred	miles	of	the	adjacent	Coast	not	a	slave	factory
直到	为了	六	百	英里	的	这	邻近的	海岸	不是	一个	奴隶	工厂

[kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['sleɪvə(r); 'slævə(r)][get][ə; eɪ]['kɑ:gəʊ] .

could	be	found	or	a	slaver	get	a	cargo	.
可以	是	成立	或者	一个	奴隶贩子	得到	一个	货物	.

直到邻近海岸线六百英里内，都找不到奴隶工厂，也找不到奴隶贩子运送货物。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['sleɪvəri][wɒz; wəz] [əb'hɒrənt] [tu:; tə][laɪ'bɪəriə] .

In	the	very	nature	of	things	slavery	was	abhorrent	to	Liberia	.
在	这	非常	自然	的	事物	奴隶制	曾是	令人憎恶的	到	利比里亚	.

从本质上讲，奴隶制对利比里亚来说是令人憎恶的。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðɪn] [ɔ:(r)][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bɔ:dəz] .

It	could	not	exist	within	or	near	her	borders	.
它	可以	不是	存在	之内	或者	靠近	她	边界	.

它不可能存在于她的国界之内或附近。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪsə'pɪəd] [baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spelɪŋ] [fɔ:s] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

It	disappeared	by	virtue	of	the	expelling	force	which	exists	in	the	power	of
它	消失	经过	美德	的	这	排出	力量	哪个	存在	在	这	力量	的

[laɪt] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

light	and	civilization	.
光	和	文明	.

它因光明和文明的力量所具有的驱逐力而消失了。

[ði:z] [tu:] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

These	two	things	could	not	be	at	the	same	time	in	the	same	place	.
这些	二	事物	可以	不是	是	在	这	相同的	时间	在	这	相同的	地方	.

这两样东西不可能同时出现在同一地点。

[baɪ] [ðɪs] ['mɒrəl] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] — [ðɪs] ['saɪlənt] ['pɑːtnəʃɪp] ,

By	this	moral	alliance	with	the	Powers	of	the	world	—	this	silent	partnership	,
经过	这	道德	联盟	和	这	权力	的	这	世界	—	这	沉默的	合伙	,

通过与世界列强的这种道德联盟——这种无声的伙伴关系，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kəʊst]

which	in	the	end	banished	the	trade	in	human	beings	from	the	entire	Coast
哪个	在	这	结尾	被放逐	这	贸易	在	人类	生物	从	这	全部的	海岸

[ɒv; əv] ['westən] ['æfrɪkə] ;

of	Western	Africa	;
的	西	非洲	;

最终彻底禁止了西非沿海地区的人口贩卖；

[ðɪs] ['pæsɪv] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sɪn][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] — [baɪ] [ðɪs] [diːd] [ə'ləʊn][ʃiː; ʃi]

this	passive	victory	over	the	greatest	sin	of	modern	times	—	by	this	deed	alone	she
这	被动的	胜利	超过	这	最	罪	的	现代的	时代	—	经过	这	契据	独自的	她

[hæz; həz] [ɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['terətri] ,

has	earned	her	title	to	the	possession	of	her	territory	,
有	获得	她	标题	到	这	拥有	的	她	领土	,

她以这种被动的方式战胜了现代最大的罪恶——仅凭这一举动，她就赢得了对这片领土的所有权。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][hæv; həv][met] [wɪð] [mɔː(r)]

and	her	friends	and	the	friends	of	humanity	have	met	with	more
和	她	朋友们	和	这	朋友们	的	人类	有	遇见	和	更多的

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .

than	their	reward	.
比	他们的	报酬	.

她的朋友和全人类的朋友都获得了远超预期的回报。

[æn; ən] ['ɔːθə(r)] [sez] , [ɪn] - : “ [ðə; ði][fækt][stændz] [ək'nɒlɪdʒd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [greɪt]

An	author	says	,	in	1853	:	“	The	fact	stands	acknowledged	before	the	world	that	Great
一个	作者	说道	,	在	-	:	“	这	事实	站立	已确认	前	这	世界	那	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

一位作家在1853年写道：“世人皆知，大不列颠……”

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,

after	the	expenditure	of	more	than	one	hundred	millions	of	dollars	,
后	这	支出	的	更多的	比	一	百	百万	的	美元	,

在花费超过一亿美元之后，

[hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɒn][wʌn][maɪl][ɒv; əv] [kəʊst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪt]

has	failed	in	suppressing	the	slave	trade	on	one	mile	of	Coast	beyond	the	limit
有	失败的	在	抑制	这	奴隶	贸易	在	一	英里	的	海岸	超过	这	限制

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz] ,

of	her	colonies	,
的	她	殖民地	,

未能在其殖民地边界外一英里长的海岸线上取缔奴隶贸易。

[waɪl] [laɪ'bɪəriə][hæz; həz] [swept] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [kəʊst] [weə(r)]

while	Liberia	has	swept	it	from	nearly	four	hundred	miles	of	Coast	where
尽管	利比里亚	有	扫荡	它	从	几乎	四	百	英里	的	海岸	在哪里

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ɪts] [tʃiːf] [streŋθ] ,

it	existed	in	its	chief	strength	,
它	存在	在	它是	首席	力量	,

虽然利比里亚已经将其从近400英里长的海岸线上彻底清除，而那里正是它的主要势力范围，

['lɪbəreɪtɪd] - , - [sleɪvz] , [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ] [triːtiz] - ,

liberated	80	,	000	slaves	,	and	bound	by	treaties	200	,
解放	-	,	-	奴隶	,	和	边界	经过	条约	-	,

解放了8万名奴隶，并受200项条约约束。

- ['neɪtɪvz] ['nevə(r)][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['træfɪk][ɪn][ðeə(r)] ['breðrən] .

000	natives	never	to	engage	in	the	traffic	in	their	brethren	.
-	本地人	绝不	到	从事	在	这	交通	在	他们的	弟兄们	.

000名本地人绝不参与贩卖同胞的勾当。

" [laɪ'bɪəriə] , [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [kən'sɪdəd] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

"	Liberia	,	geographically	considered	,	is	situated	upon	the	West	Coast	of	Africa	,
"	利比里亚	,	地理上	经过考虑的	,	是	位于	之上	这	西方	海岸	的	非洲	,

从地理位置上看，利比里亚位于非洲西海岸。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][l'ætɪtjˌu:dz] 4° 20′ [ænd; ənd] 7° 20′ [nɔ:θ] .

between	the	latitudes	4°	20′	and	7°	20′	north	.
之间	这	纬度	4°	20′	和	7°	20′	北	.

北纬 4°20′ 至 7°20′ 之间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek-][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [si'erə] [li:'əʊnɪ] , [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] ,

It	extends	from	the	British	Colony	of	Sierra	Leone	,	on	the	northwest	,
它	扩展	从	这	英国	殖民地	的	塞拉	莱昂	,	在	这	西北	,

[tu:; tə][ðə; ði]['pi:drəʊ]['rɪvə(r)] ,

to	the	Pedro	river	,
到	这	佩德罗	河	,

它从西北部的英国殖民地塞拉利昂一直延伸到佩德罗河，

[ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

on	the	southeast	,	a	distance	of	600	miles	along	the	Coast	,
在	这	东南	,	一个	距离	的	-	英里	沿着	这	海岸	,

东南方向，沿海岸线绵延600英里，

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['baʊndri] ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['si:bɔ:d] , [æn; ən]

the	interior	boundary	varying	from	10	to	40	miles	from	the	seaboard	,	an
这	内部的	边界	变化	从	-	到	-	英里	从	这	海岸	,	一个

['eəriə][ɒv; əv][naɪn] ,

area	of	9	,
区域	的	9	,

内部边界距离海岸线10至40英里不等，面积为9,

- [skweə(r)][maɪlz] , ['evri] [maɪl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

700	square	miles	,	every	mile	of	which	has	been	purchased	from	the	original
-	正方形	英里	,	每一个	英里	的	哪个	有	到过	购买	从	这	原来的

[prə'praiətə] .

proprietors	.
业主	.

700 平方英里，每一英里都是从原业主手中购买的。

[nəʊ][wɔ:(r)][ɒv; əv]['kɒŋkwest][mɑ:rks] [ðɪs] ['grædʒuəl] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ɒv; əv] ['terətri] [ɔ:(r)][mɑ:z][ðə; ði]

No	war	of	conquest	marks	this	gradual	enlargement	of	territory	or	mars	the
不	战争	的	征服	标记	这	逐渐地	放大	的	领土	或者	火星	这

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['prəʊgres] .

record	of	the	consequent	progress	.
记录	的	这	后果	进步	.

领土的逐步扩张没有伴随任何征服战争，也没有破坏由此带来的进步记录。

[ɪn] - , [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][maɪ][lɑ:st]['vɪzɪt] , [mən'rəʊviə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hæd; həd][ə'baʊt] - ,

In	1873	,	the	period	of	my	last	visit	,	Monrovia	,	the	capital	,	had	about	13	,
在	-	,	这	时期	的	我的	最后的	访问	,	蒙罗维亚	,	这	首都	,	有	关于	-	,

- [ɪn'hæbətənt] .

000	inhabitants	.
-	居民	.

1873年，也就是我最后一次访问蒙罗维亚的时候，这座首都城市大约有13000名居民。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌæ'mɛrɪˌkoʊ] - [laɪ'bɪəriən][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət][ðæt] [taɪm][wɒz; wəz]

The	total	number	of	Americo	-	Liberians	in	the	Republic	at	that	time	was
这	全部的	数字	的	美国	-	利比里亚人	在	这	共和国	在	那	时间	曾是

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - ,

estimated	at	20	,
估计的	在	-	,

当时共和国境内的美裔利比里亚人总数估计为20人。

- , [ænd; ənd] - , - [ˌæbə'rɪdʒəniz] .

000	,	and	700	,	000	aborigines	.
-	,	和	-	,	-	土著居民	.

000，以及700,000名原住民。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld][ɪn][ˌsɪks'tiːn] [taʊnz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði]

The	Americans	are	settled	in	sixteen	towns	, all	of	which	have	the
这	美国人	是	定居	在	十六	城镇	, 全部	的	哪个	有	这

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][mən'rəʊviə] ,

characteristics	of	Monrovia	,
特征	的	蒙罗维亚	,

美国人定居在十六个城镇，这些城镇都具有蒙罗维亚的特征。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [prə'pɪŋkwəti] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	are	situated	in	propinquity	to	the	sea	.
和	是	位于	在	接近	到	这	海	.

并且位于海边。

[mɪlzbɝg] , [wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['rɪvə(r)] , [ɪz][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

Millsburg	,	which	is	twenty	miles	up	the	St	.	Paul's	river	,	is	an	agricultural
米尔斯堡	,	哪个	是	二十	英里	向上	这	英石	.	保罗的	河	,	是	一个	农业

['set(ə)lmənt] .

settlement	.
沉降	.

米尔斯堡位于圣保罗河上游二十英里处，是一个农业定居点。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ɪz][ðə; ði][mæn'dɪŋgəʊ] ,

The	most	important	of	the	native	tribes	is	the	Mandingo	,
这	最多	重要的	的	这	本国的	部落	是	这	曼丁戈	,

土著部落中最重要的是曼丁哥人。

[wɪtʃ] ['ɒkjupaɪz] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['frʌntɪə(r)][ɒv; əv] [-]

which	occupies	nearly	the	whole	of	the	eastern	frontier	of	[	13	]
哪个	占据	几乎	这	所有的	的	这	东	边境	的	[	-	]

它几乎占据了东部边境的整个区域[13]

[laɪ'bɪəriə] .

Liberia	.
利比里亚	.

利比里亚。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][mæhoʊmədənz] ,

These	people	are	Mahomedans	,
这些	人们	是	穆斯林	,

这些人是穆斯林，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendz; ek-]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [æz; əz][fɑː(r)]

and	their	influence	extends	into	the	interior	of	the	Continent	as	far
和	他们的	影响	扩展	进入	这	内部的	的	这	大陆	作为	远的

[æz; əz] [suː'dɑːŋ] .

as	Soudan	.
作为	苏丹	.

他们的影响力延伸到非洲大陆内陆，远至苏丹。

['trævələz] [ɪn]['æfrɪkə] [ə'gri:] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪz] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [lænd]
Travelers **in** **Africa** **agree** **upon** **the** **fact** **that** **Mahomedanism** **is** **spreading** **over** **that** **land**
旅行者 在 非洲 同意 之上 这 事实 那 伊斯兰教 是 传播 超过 那 土地
[wɪð] ['mɑ:vələs] [straɪdz] .
with **marvelous** **strides** **.**
和 奇妙 步幅 .

到过非洲的旅行者一致认为，伊斯兰教正在非洲这片土地上以惊人的速度传播开来。

[aɪ][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nɒmɪnən] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekts]
I **ask** **your** **attention** **to** **this** **religious** **phenomenon** **in** **connection** **with** **the** **prospects**
我 问 你的 注意力 到 这 宗教 现象 在 联系 和 这 前景
[ɒv; əv][laɪ'bɪəriə][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kə'mju:nəti] .
of **Liberia** **as** **a** **Christian** **community** **.**
的 利比里亚 作为 一个 基督教 社区 .

请各位关注这一宗教现象，因为它关系到利比里亚作为基督教社区的前景。

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪn]['æfrɪkə] ,
If **you** **believe** **that** **Christianity** **is** **to** **be** **the** **religion** **of** **the** **future** **in** **Africa** **,**
如果 你 相信 那 基督教 是 到 是 这 宗教 的 这 未来 在 非洲 ,

如果你相信基督教将成为非洲未来的宗教，

[ɪ'senʃ(ə)l] [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['tempərəl] ['welfeə(r)] ,
essential **not** **only** **to** **her** **salvation** **but** **to** **her** **temporal** **welfare** **,**
基本的 不是 仅有的 到 她 救恩 但 到 她 颞 福利 ,

这不仅对她的救赎至关重要，而且对她今生的福祉也至关重要。

[ðen] [aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][laɪ'bɪəriə][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bʊlwək] [ə'genst] [ðə; ði]
then **I** **beg** **you** **to** **consider** **Liberia** **as** **an** **important** **bulwark** **against** **the**
然后 我 求 你 到 考虑 利比里亚 作为 一个 重要的 堡垒 反对 这
[ɪn'krəʊtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
encroachment **of** **the** **followers** **of** **the** **Prophet** **,**
侵犯 的 这 追随者 的 这 先知 ,

那么，我恳请你们将利比里亚视为抵御先知追随者入侵的重要堡垒。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wens] [tu:; tə] [stɑ:t] ['krɪstʃən] [ˌprɒpə'gændɪzəm]['ɪntu:][ðə; ði]
and **as** **a** **point** **from** **whence** **to** **start** **Christian** **propagandism** **into** **the**
和 作为 一个 观点 从 何处 到 开始 基督教 宣传 进入 这
[hɑ:t] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
heart **of** **Africa** **.**
心 的 非洲 .

并以此为起点，向非洲腹地开展基督教宣传活动。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['treɪdɪŋ] [pɔ:ts] ,
Most **of** **the** **foreign** **settlements** **on** **the** **Coast** **are** **simply** **trading** **ports** **,**
最多 的 这 外国的 定居点 在 这 海岸 是 简单地 贸易 端口 ,

沿海地区的大多数外国定居点都只是贸易港口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['krɪstʃənaɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t]
and **the** **duty** **of** **Christianizing** **the** **country** **is** **lost** **sight** **of** **in** **the** **pursuit**
和 这 责任 的 基督教化 这 国家 是 丢失的 视线 的 在 这 追逐
[ɒv; əv][geɪn] .
of **gain** **.**
的 获得 .

在追求利益的过程中，人们忘记了使国家基督教化的责任。

[laɪ'bɪəriə] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [kə'mju:nəti] , [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] .
Liberia **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **is** **a** **Christian** **community** **,** **established** **as** **such** **.**
利比里亚 , 在 这 其他 手 , 是 一个 基督教 社区 , 已确立的 作为 这样的 .

而利比里亚则是一个基督教国家，它从建立之初就是如此。

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ɪts] [frendz] [di'vɔlv] [ðɪs] ['pɒzətɪv] ['mɪʃ(ə)n] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l]

Upon	it	and	upon	its	friends	devolves	this	positive	mission	,	preaching	the	Gospel
之上	它	和	之上	它是	朋友们	退化	这	积极的	使命	,	布道	这	福音

[tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːðn] .

to	the	heathen	.
到	这	异教徒	.

向异教徒宣扬福音这一积极的使命就落在了它和它的朋友们身上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] .

It	is	our	duty	to	assist	her	in	this	mission	by	every	means	in	our	power	.
它	是	我们的	责任	到	协助	她	在	这	使命	经过	每一个	方法	在	我们的	力量	.

我们有责任尽一切努力协助她完成这项任务。

[laɪ'bɪəriə] [ɪz] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['efət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkrɪstjənɪ'zeʃən] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] .

Liberia	is	the	initial	point	for	American	effort	in	the	Christianization	of	Africa	.
利比里亚	是	这	最初的	观点	为了	美国人	努力	在	这	基督教化	的	非洲	.

利比里亚是美国在非洲推行基督教化的起点。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [traɪbz] [ɪz] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [siː] ;

The	tendency	of	all	the	African	tribes	is	to	approach	the	sea	;
这	趋势	的	全部	这	非洲	部落	是	到	方法	这	海	;

非洲所有部落都有向海边靠拢的倾向；

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] [wɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

most	of	the	tribal	wars	are	made	on	this	account	.
最多	的	这	部落	战争	是	制成	在	这	帐户	.

大多数部落战争都是由此引发的。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] “ - , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	reach	the	“	heach	,	”	as	they	call	it	,
到	抵达	这	“	-	,	”	作为	他们	称呼	它	,

要到达他们所谓的“山顶”，

[tuː; tə] ['əʊpən] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] .

to	open	trade	with	the	white	man	is	the	great	object	of	their	ambition	.
到	打开	贸易	和	这	白色的	男人	是	这	伟大的	目的	的	他们的	志向	.

与白人开展贸易是他们最大的抱负。

[tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] “ - , ” ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] [frʌnt] [ɒv; əv]

To	occupy	the	“	heach	,	”	therefore	,	to	present	there	the	bold	front	of
到	占据	这	“	-	,	”	所以	,	到	展示	那里	这	大胆的	正面	的

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

因此，要占领“山顶”，在那里展现基督教的鲜明立场，

[ɪz] [tuː; tə] [set] [bæk] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l]

is	to	set	back	the	tide	of	Mahomedanism	and	to	bring	within	the	peaceful
是	到	放	后退	这	潮	的	伊斯兰教	和	到	带来	之内	这	和平

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðə; ði] ['peɪgən] [wen] ,

influence	of	Christianity	the	pagan	when	,
影响	的	基督教	这	异教徒	什么时候	,

目的是遏制伊斯兰教的蔓延，并将异教徒纳入基督教的和平影响之下。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] , [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [siː] .

after	his	struggles	,	he	reaches	the	sea	.
后	他的	斗争	,	他	到达	这	海	.

历经艰辛，他终于抵达了大海。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [traɪbz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪ'bɪəriən] ['terətri] [ɪz] [ðə; ði] ['griːbəʊ] .

Among	the	other	tribes	living	in	the	Liberian	territory	is	the	Grebo	.
之中	这	其他	部落	活的	在	这	利比里亚	领土	是	这	格雷博	.

居住在利比里亚境内的其他部落中，还有格雷博人。

[ðɪs] [traɪb] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ɒv; əv] [keɪp] ['pɑ:lməs][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]

This	tribe	occupies	the	land	in	the	immediate	vicinity	of	Cape	Palmas	and	is	the
这	部落	占据	这	土地	在	这	即时	附近	的	岬	帕尔马斯	和	是	这

[wʌn] [naʊ] ['θretnɪŋ] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [wɪð] [ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪkˌstɜ:mɪ'neɪʃn] .

one	now	threatening	that	portion	of	the	Republic	with	a	war	of	extermination	.
一	现在	威胁	那	部分	的	这	共和国	和	一个	战争	的	灭绝	.

这个部落占据了帕尔马斯角附近的土地，现在正以灭绝战争威胁共和国的这一部分。

[aɪ] [mi:n] [nəʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

I	mean	no	disrespect	to	the	people	of	Great	Britain	when	I	say	that	the	British
我	意思是	不	不尊重	到	这	人们	的	伟大的	英国	什么时候	我	说	那	这	英国

['treɪdə(r)][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['grɑ:spɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'skru:pjələs]

trader	on	the	Coast	of	Africa	is	among	the	most	grasping	and	unscrupulous
商	在	这	海岸	的	非洲	是	之中	这	最多	抓握	和	无良的

[ɒv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

我说英国商人在非洲海岸是最贪婪、最不择手段的人之一，绝无不敬之意。

[hi:; hi][hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [ðə; ði] ['spænɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] ,

He	has	succeeded	the	Frenchman	,	the	Spaniard	,	and	the	Portuguese	,
他	有	成功了	这	法国人	,	这	西班牙人	,	和	这	葡萄牙语	,

他继承了法国人、西班牙人和葡萄牙人的衣钵。

[ðəʊz] ['rekləs] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtju:tɪd] [ə; eɪ]

those	reckless	factors	in	the	prosecution	of	the	slave	trade	,	and	substituted	a
那些	鲁莽	因素	在	这	起诉	的	这	奴隶	贸易	,	和	替代	一个

[treɪd] [ɪn] [rʌm] ,

trade	in	rum	,
贸易	在	朗姆酒	,

那些在奴隶贸易中鲁莽行事的因素，被以朗姆酒贸易所取代。

[tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ə; eɪ] [treɪd] [nɒt] [kwaɪt][səʊ] ['beɪnfl] [ɪn][ɪts] [ɪ'mi:diət] [rɪ'zʌlts] ,

tobacco	,	and	gunpowder	,	a	trade	not	quite	so	baneful	in	its	immediate	results	,
烟草	,	和	火药	,	一个	贸易	不是	相当	所以	有害的	在	它是	即时	结果	,

烟草和火药，这种贸易的直接后果虽然没有那么有害，但后果却并非如此严重。

[bʌt; bət][æz; əz] [pə'nɪʃəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dɛəz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [ɪ'vents] .

but	as	pernicious	as	it	dares	to	be	in	the	logic	of	events	.
但	作为	有害	作为	它	敢于	到	是	在	这	逻辑	的	活动	.

但它在事件逻辑中却胆敢造成如此严重的危害。

[ði:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [-]

These	articles	the	native	[	14	]
这些	文章	这	本国的	[	-	]

这些文章是本地[14]

[ɪz]['i:gə(r)][tu:; tə] [baɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [sel] .

is	eager	to	buy	and	the	trader	anxious	to	sell	.
是	渴望的	到	买	和	这	商	焦虑的	到	卖	.

买家急于购买，而交易者急于出售。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] , ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Year	by	year	the	British	government	,	yielding	to	the	demand	of	the	British
年	经过	年	这	英国	政府	,	屈服	到	这	要求	的	这	英国

['treɪdə(r)] ,

trader	,
商	,

年复一年，英国政府屈服于英国商人的要求，

[hæz; həz] [ɪn'kri:st] [ɪts] [pə'zeʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] ['aɪðə(r)][baɪ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

has	increased	its	possessions	upon	the	Coast	either	by	acquisition	from	the
有	增加	它是	财产	之上	这	海岸	任何一个	经过	获得	从	这

['neɪtɪv] [kɪŋz] ,

native	Kings	,
本国的	国王	,

它通过从当地国王手中夺取领土，扩大了其在沿海地区的领地。

[ɔ:(r)][baɪ] ['pɜ:tʃəs] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [p'aʊəz] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [əʊnz] [wʌn] , - [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	by	purchase	from	foreign	Powers	,	until	it	owns	1	,	500	miles	of	the
或者	经过	购买	从	外国的	权力	,	直到	它	拥有	1	,	-	英里	的	这

['æfrɪkən] [ʃɔ:(r)] .

African	shore	.
非洲	支撑	.

或者通过从外国列强手中购买，直到拥有 1,500 英里的非洲海岸线。

[laɪ'bɪəriə][ɪz] [naʊ] ['baʊndɪd] [ɒn][ɪts] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['lɪmɪts][baɪ] ['brɪtɪʃ] ['terətri] , [bʌt; bət]

Liberia	is	now	bounded	on	its	northern	and	southern	limits	by	British	territory	,	but
利比里亚	是	现在	有界	在	它是	北方	和	南部	限制	经过	英国	领土	,	但

[ðə; ði]['treɪdə(r)] ,

the	trader	,
这	商	,

利比里亚现在南北两界均与英国领土接壤，但这位商人，

[nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] ['stɪ:lɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][laɪ'bɪəriən] ['setlmənts]

not	content	with	this	stealing	as	it	were	in	the	rear	of	Liberian	settlements
不是	内容	和	这	偷窃	作为	它	是	在	这	后部	的	利比里亚	定居点

[wɪð] [hɪz; ɪz]['kɒntrəbænd] ['prɒdʌkts] ,

with	his	contraband	products	,
和	他的	违禁品	产品	,

他并不满足于这种偷窃行为，而是将走私产品藏匿在利比里亚居民点的后方。

[ɪz] [ɪn'taɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] ['neɪtɪv] [tu:; tə] [treɪd] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

is	enticing	the	willing	native	to	trade	in	violation	of	the	laws	of	the	Republic
是	诱人的	这	愿意的	本国的	到	贸易	在	违反	的	这	法律	的	这	共和国

,

,

,

诱使自愿的当地居民违反共和国法律进行交易，

[ænd; ənd] [ɪn'dju:sɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [laɪ'bɪəriən]

and	inducing	him	to	believe	that	if	the	poor	and	defenseless	Liberian
和	诱导	他	到	相信	那	如果	这	贫穷的	和	毫无防备	利比里亚

['setlə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊm] ,

settler	can	be	driven	from	his	home	,
定居者	能	是	驱动	从	他的	家	,

并诱使他相信，如果能将贫穷无助的利比里亚定居者赶出家园，

[ðə; ði]['treɪdə(r)][kæn; kən] [sel] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][hɑ:f][ðə; ði] [praɪs] ;

the	trader	can	sell	his	goods	without	restriction	and	at	half	the	price	;
这	商	能	卖	他的	商品	没有	限制	和	在	一半	这	价格	;

商人可以不受限制地以半价出售货物；

[hens] [ðɪs] [wɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

hence	this	war	which	is	now	trying	the	courage	and	the	resources	of	the
因此	这	战争	哪个	是	现在	尝试	这	勇气	和	这	资源	的	这

[laɪ'bɪəriən] .

Liberians	.
利比里亚人	.

因此，这场战争正在考验利比里亚人民的勇气和资源。

[ðiːz] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði]['mæn'dɪŋgoʊz][ænd; ənd] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn'telɪdʒənt]

These	two	tribes	,	the	Mandingos	and	Grebos	,	both	of	them	intelligent
这些	二	部落	,	这	曼丁戈人	和	格雷博斯	,	两个都	的	他们	聪明的

[ænd; ənd] [ə'gresɪv] ,

and	aggressive	,
和	挑衅的	,

这两个部落，曼丁戈人和格雷博人，都聪明且好斗。

[ðə; ði][wʌn][kɹuːs'eɪdəz][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mə'hɔmit] ,

the	one	crusaders	in	the	name	of	Mahomet	,
这	一	十字军战士	在	这	姓名	的	穆罕默德	,

那些以穆罕默德之名发动十字军东征的人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [griːd] [ænd; ənd][geɪn] ,

and	the	other	warriors	in	the	cause	of	greed	and	gain	,
和	这	其他	战士	在	这	原因	的	贪婪	和	获得	,

以及其他为贪婪和利益而战的战士们，

[fɔːm] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

form	the	most	important	elements	in	the	internal	economy	of	the	Republic	.
形式	这	最多	重要的	元素	在	这	内部的	经济	的	这	共和国	.

构成共和国内部经济最重要的组成部分。

[ðə; ði] ['destəni][ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ə'pəʊzɪŋ] ['fɔːsɪz] .

The	destiny	of	Liberia	depends	on	the	conquest	of	these	two	opposing	forces	.
这	命运	的	利比里亚	取决于	在	这	征服	的	这些	二	反对	力量	.

利比里亚的命运取决于能否战胜这两个对立势力。

[wɪl] [ʃiː; ʃi] ?

Will	she	?
将要	她	?

她会吗?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] ?

Will	she	?
将要	她	?

她会吗?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [miːt] [ænd; ənd]['kɒŋkə(r)] ['mɒrəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [ðiːz] [æn,tægə'nɪstɪk][aɪ'diəz]

She	must	meet	and	conquer	morally	and	physically	these	antagonistic	ideas
她	必须	见面	和	征服	道德上	和	身体	这些	敌对的	想法

[ɔː(r)] [siː] [hɜː'self] [swept]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ;

or	see	herself	swept	into	the	sea	;
或者	看	她自己	扫荡	进入	这	海	;

她必须在道德和物质上直面并战胜这些对立的思想，否则就会被卷入大海;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

but	I	have	faith	that	she	will	conquer	in	the	name	of	God	and	with	the
但	我	有	信仰	那	她	将要	征服	在	这	姓名	的	上帝	和	和	这

[eɪd][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

aid	of	America	.
援助	的	美国	.

但我相信，她会在上帝的名义下，并在美国的帮助下取得胜利。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [nɒt][feɪl][ðem; ðəm] ;

We	know	that	God	will	not	fail	them	;
我们	知道	那	上帝	将要	不是	失败	他们	;

我们知道上帝不会让他们失望;

[let][ˌjuː 'es] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'merɪkə] [dʌz] [nɒt][fəʊld][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'pɒn]

let	us	see	to	it	that	America	does	not	fold	her	arms	and	turn	upon
让	我们	看	到	它	那	美国	做	不是	折叠	她	武器	和	转动	之上

[ðiːz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['piːp(ə)l][ðə; ði][kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .

these	struggling	people	the	cold	shoulder	of	indifference	.
这些	挣扎	人们	这	寒冷的	肩膀	的	漠不关心	.

让我们确保美国不会袖手旁观，对这些苦苦挣扎的人民冷漠无情。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ðæt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə]

The	other	tribes	that	come	under	the	jurisdiction	of	the	Government	of	Liberia
这	其他	部落	那	来	在下面	这	管辖权	的	这	政府	的	利比里亚

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [veɪz] ,

are	the	Veys	,
是	这	veys	,

利比里亚政府管辖下的其他部落还有维斯人。

[ðə; ði] - , [ðə; ði][bɑːrlaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑsəs] .

the	Pessehs	,	the	Barlines	,	and	the	Bassas	.
这	-	,	这	小节线	,	和	这	巴萨斯	.

佩塞人、巴尔林人和巴萨人。

[ðə; ði] [veɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][məʊst][ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [meɪd] [æn; ən]

The	Veys	are	amongst	the	most	intelligent	,	and	thirty	years	ago	made	an
这	veys	是	在	这	最多	聪明的	,	和	三十	年	前	制成	一个

['ælfəbet] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

alphabet	for	themselves	.
字母	为了	他们自己	.

维伊人是最聪明的人之一，三十年前他们创造了自己的字母表。

[ɪz]['ræpɪdli] ['spredɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Mahomedanism	is	rapidly	spreading	among	them	.
伊斯兰教	是	快速	传播	之中	他们	.

伊斯兰教正在他们中间迅速传播。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

None	of	these	have	any	special	significance	.
没有任何	的	这些	有	任何	特别的	意义	.

这些都没有什么特殊意义。

[ðeɪ] ['kɒnstɪtjuːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][mə'tɪərɪəl] ['nɪərɪst] [æt; ət][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri]

They	constitute	,	however	,	the	material	nearest	at	hand	for	the	missionary
他们	构成	,	然而	,	这	材料	最近的	在	手	为了	这	传教士

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] .

and	the	philanthropist	.
和	这	慈善家	.

然而，对于传教士和慈善家来说，这些却是最容易获得的资料。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][nɒt]

According	to	my	observation	among	the	heathen	,	conversion	to	Christianity	is	not
根据	到	我的	观察	之中	这	异教徒	,	转换	到	基督教	是	不是

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

the	work	of	a	moment	,
这	工作	的	一个	片刻	,

据我观察，在异教徒中，皈依基督教并非一朝一夕之事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪnfluəns] ['grædʒuəli] ['pəːmieit] [ænd; ənd] [pɜː'veɪdɪŋ] ,

it	is	an	influence	gradually	permeating	and	pervading	,
它	是	一个	影响	逐步地	渗透	和	普遍存在	,

它是一种逐渐渗透和扩散的影响，

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [kə'mju:nəti] [faindz][ɪt'self] [reɪzd] [tu:; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pleɪn] , [kən'vɜ:tɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['nəublə]
until **a** **community** **finds** **itself** **raised** **to** **a** **higher** **plane** **,** **converted** **to** **a** **nobler**
直到 一个 社区 发现 本身 提高 到 一个 更高 飞机 , 转换 到 一个 更高贵
[feɪθ] .
faith **.**
信仰 .

直到一个社群提升到一个更高的境界，皈依了更高尚的信仰。

[ðɪs] [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒərəbl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] , [bi:; bi][ðə; ði] [-]
This **I** **anticipate** **will** **,** **in** **a** **measurable** **period** **of** **time** **,** **be** **the** **[** **15** **]**
这 我 预料 将要 , 在 一个 可测量的 时期 的 时间 , 是 这 [-]

我预计，在一段可衡量的时间内，这将是[15]

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæ'mɛrɪˌkoʊ] - ['æfrɪkən][ə'pɒn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
result **of** **the** **moral** **influence** **of** **the** **Americo** **-** **African** **upon** **the** **surrounding**
结果 的 这 道德 影响 的 这 美国 - 非洲 之上 这 周围
[mæs] [ɒv; əv]['bɑ:bərɪzəm] .
mass **of** **barbarism** **.**
大量的 的 野蛮 .

这是美洲-非洲人对周围野蛮地区的道德影响的结果。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ɪts] [dɑ:k] [ˌsʊpər'stɪʃən] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] - [laɪt] ,
One **by** **one** **its** **dark** **superstitions** **will** **disappear** **in** **the** **everincreasing** **light** **,**
一 经过 一 它是 黑暗的 迷信 将要 消失 在 这 - 光 ,

随着光明渐强，那些黑暗的迷信也将一个个消失。

[ʌn'tɪl][ɪn][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][mɪd] - [deɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪl] [kɑ:st][hɪz; ɪz]
until **in** **the** **brightness** **of** **mid** **-** **day** **the** **Sun** **of** **Righteousness** **will** **cast** **His**
直到 在 这 亮度 的 中 - 天 这 太阳 的 义 将要 投掷 他的
[bɪ'nefɪs(ə)nt] [reɪz] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['eərɪə][ɒv; əv] [ðæt] [brɔ:d] [ænd; ənd] [bɪ'naɪtɪd] [lænd] .
beneficent **rays** **on** **the** **whole** **area** **of** **that** **broad** **and** **benighted** **land** **.**
仁慈的 射线 在 这 所有的 区域 的 那 广阔 和 夜幕降临 土地 .

直到正午的阳光照耀下，正义之日将祂仁慈的光芒洒向那片广袤而黑暗的土地。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv][laɪ'bɪərɪə] [dɪ'saɪdɪdlɪ] [ɪm'pru:vd] [sɪns] [maɪ][fɜ:st]['vɪzɪt] .
I **found** **the** **climate** **of** **Liberia** **decidedly** **improved** **since** **my** **first** **visit** **.**
我 成立 这 气候 的 利比里亚 绝对地 改进 自从 我的 第一的 访问 .

我发现利比里亚的气候自我第一次访问以来明显改善了。

[æz; əz][ðə; ði][lænd][ɪz] [klɪəd] [ˌmɪəz'mætɪkəl] ['ɪnfluənsɪz] [bɪ'kʌm] [les] ['feɪt(ə)l] .
As **the** **land** **is** **cleared** **miasmatic** **influences** **become** **less** **fatal** **.**
作为 这 土地 是 已清除 瘴气 影响 变得 较少的 致命的 .

随着土地的清理，瘴气的影响也随之减弱。

[tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔ:n] [laɪ'bɪərɪən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] ['helθf(ə)l] [æz; əz] ['eni] ['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntri] .
To **the** **native** **-** **born** **Liberian** **it** **is** **as** **healthful** **as** **any** **tropical** **country** **.**
到 这 本国的 - 出生 利比里亚 它 是 作为 健康的 作为 任何 热带 国家 .

对于土生土长的利比里亚人来说，它和任何热带国家一样健康。

[ðə; ði] ['emɪgrənt] [teɪks] [hɪz; ɪz] [rɪsks] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ˌju: 'es][du:; də] [hu:] [maɪ'greɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ]
The **emigrant** **takes** **his** **risks** **as** **any** **of** **us** **do** **who** **migrate** **from** **a**
这 移民 需要 他的 风险 作为 任何 的 我们 做 WHO 迁移 从 一个
['tempərət] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tɒrɪd] [zəʊn] .
temperate **to** **a** **torrid** **zone** **.**
温带 到 一个 热带 区 .

移民者承担着风险，就像我们任何从温带地区移居到热带地区的人一样。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn]['æfrɪkə] .
The **white** **man** **has** **no** **business** **in** **Africa** **.**
这 白色的 男人 有 不 商业 在 非洲 .

白人没有资格涉足非洲。

“ [siːmiːliːə][sɪmələ͡bəs] [kjʊræntɝ] . ”
“ Similia similibus curantur . ”
“ 相似 类似物 库兰图尔 . ”

“Similia similibus curantur。”

“ [laɪk] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kjʊəd] [baɪ] [laɪk] .
“ Like things are cured by like .
“ 喜欢 事物 是 治愈 经过 喜欢 .

同类相治。

” [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [mæn] , [ðə; ði][ˌiːθi'əʊpiən] ,
” To the black man , the Ethiopian ,
” 到 这 黑色的 男人 , 这 埃塞俄比亚 ,

“对于黑人，埃塞俄比亚人，

[ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
is given the mission of laboring in the vineyard until he comes to his own
是 给定 这 使命 的 劳动 在 这 葡萄园 直到 他 来 到 他的 自己的
[ə'gen] .
again .
再次 .

他的使命是在葡萄园里辛勤劳作，直到他恢复健康为止。

[taɪm] ['entəz] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː] [ðɪs] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [rɪ'dʒenəreɪtɪŋ] ['æfrɪkə] .
Time enters largely into this problem of regenerating Africa .
时间 进入 很大程度上 进入 这 问题 的 再生 非洲 .

时间在非洲复兴这个问题中起着至关重要的作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ænd; ənd][faɪnd][ɪts] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] .
But it will be done and find its reward in Eternity .
但 它 将要 是 完毕 和 寻找 它是 报酬 在 永恒 .

但这件事终将完成，并在永恒中获得奖赏。

[wɪ'ðaʊt] [kən'flɪktɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Without conflicting with the theories of the savans ,
没有 冲突 和 这 理论 的 这 - ,

在不与萨瓦人理论相冲突的前提下，

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][maɪ'self][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['reɪsɪz][ɪz]['gɪv(ə)n]
I take it upon myself to say that to the white and black races is given
我 拿 它 之上 我 到 说 那 到 这 白色的 和 黑色的 种族 是 给定
[ðə; ði] ['glɔːriəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌriːə'bɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ,
the glorious work of rehabilitating the world ,
这 辉煌 工作 的 康复 这 世界 ,

我认为，重塑世界的伟大任务，应该由白人和黑人共同承担。

[iːtʃ] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['lætɪtjuːd][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] .
each in its own latitude and in its own way .
每个 在 它是自己的 纬度 和 在 它是自己的 方式 .

各自以自己的方式，在各自的领域内发展。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə][ɪz] [ə'pærəntli] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [wel] [əd'mɪnɪstəd] .
The Government of Liberia is apparently stable and well administered .
这 政府 的 利比里亚 是 显然 稳定的 和 出色地 管理 .

利比里亚政府表面上稳定且管理良好。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [əˈnɒməli] [ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ɒf] - [ʃuːt] [ɒv; əv]

It	would	be	an	anomaly	in	political	history	to	find	the	off	-	shoot	of
它	会	是	一个	异常	在	政治的	历史	到	寻找	这	离开	-	射击	的

[ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈkʌntri] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪtˈself] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [fɔːm]

a	republican	country	establishing	for	itself	any	other	than	a	republican	form
一个	共和党人	国家	建立	为了	本身	任何	其他	比	一个	共和党人	形式

[ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] ;

of	government	;
的	政府	;

在政治史上，如果一个共和国家的衍生国家建立的政体不是共和制，那将是一个反常现象；

[hɜː(r); hə(r)][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] , [kənˈteɪnɪŋ] [wʌn][prəˈvaɪzəʊ] ,

her	constitution	therefore	is	similar	to	our	own	,	containing	one	proviso	,
她	宪法	所以	是	相似的	到	我们的	自己的	,	包含	一	但书	,

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

因此，她的宪法与我们的宪法相似，但有一项附加条款：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] .

to	which	I	wish	to	draw	your	attention	.
到	哪个	我	希望	到	画	你的	注意力	.

我想提请各位注意这一点。

[laɪˈbɪəriə] [keɪm] [ˈɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][priːˈsiːd, priˈ][baɪ][nəʊ][wɔː(r)] ;

Liberia	came	into	existence	as	a	nation	preceded	by	no	war	;
利比里亚	来了	进入	存在	作为	一个	国家	之前	经过	不	战争	;

利比里亚作为一个国家，其诞生之前并没有经历战争；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][nəʊ] [ˌɪntəˈniːsaɪn] [straɪf] ,

she	was	born	of	no	internecine	strife	,
她	曾是	出生	的	不	内脏	冲突	,

她并非生于内战之中，

[bʌt; bət][ɪn] [ˈhɑːməni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] [hɜːˈself] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] ,

but	in	harmony	with	her	mission	she	declared	herself	free	and	independent	,
但	在	和谐	和	她	使命	她	声明	她自己	自由的	和	独立的	,

但为了履行她的使命，她宣布自己自由独立。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgreɪsfəli] [əkˈnɒlɪdʒd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	was	gracefully	acknowledged	as	such	by	the	Great	Powers	of	the
和	曾是	优雅地	已确认	作为	这样的	经过	这	伟大的	权力	的	这

[wɜːld] — [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] [əˈləʊn] [ˈhezɪteɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [æz; əz][æn; ən][ˈiːkwəl][hɜː(r); hə(r)]

world	—	the	mother	country	alone	hesitating	to	receive	as	an	equal	her
世界	—	这	母亲	国家	独自的	犹豫不决	到	收到	作为	一个	平等的	她

[nɪˈglektɪd] [tʃaɪld] — [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈləʊli] [ˈmænə(r)] ,

neglected	child	—	and	in	an	humble	and	lowly	manner	,
被忽视的	孩子	—	和	在	一个	谦逊的	和	卑微的	方式	,

世界列强都欣然承认了这一点——只有宗主国犹豫是否要平等地接纳她被忽视的孩子——而且是以谦卑的态度。

[bɪˈkʌmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [kənˈdɪʃn] ,

becoming	her	color	and	condition	,
成为	她	颜色	和	状况	,

她的肤色和状态都变了，

[ʃiː; ʃi] [ˈpiːsfəli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [siːt] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] .

she	peacefully	and	quietly	took	her	back	seat	in	the	family	of	nations	.
她	和平地	和	悄悄	采取	她	后退	座位	在	这	家庭	的	国家	.

她平静而低调地在国际社会中退居幕后。

[ai] [seɪ] [ðæt] [laɪ'bɪəriə][hæz; həz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'pærəntli] ['steɪb(ə)l] .

I	say	that	Liberia	has	a	government	apparently	stable	.
我	说	那	利比里亚	有	一个	政府	显然	稳定的	.

我认为利比里亚政府表面上很稳定。

[kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['twentɪ] - [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

Compare	it	,	in	the	twenty	-	eight	years	of	its	existence	,
比较	它	,	在	这	二十	-	八	年	的	它是	存在	,

对比一下，在其存在的二十八年中，

[wɪð] [ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn][ɪts] [θrəʊz] [wɪð] ['mɒnəkɪzəm] , ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ]

with	the	government	of	France	in	its	throes	with	monarchism	,	pseudo
和	这	政府	的	法国	在	它是	阵痛	和	君主制	,	伪

[rɪ'pʌblɪkənɪzəm] , [ɪm'pɪəriəlɪzəm] ,

republicanism	,	imperialism	,
共和主义	,	帝国主义	,

法国政府正处于君主制、伪共和主义和帝国主义的泥潭中挣扎。

[ænd; ənd] ['kɒmjənɪzəm] — “ ['evrɪθɪŋ] [baɪ] [tɜːnz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lɒŋ] ” — [ɔː(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

and	communism	—	“	everything	by	turns	and	nothing	long	”	—	or	with	that	of
和	共产主义	—	“	一切	经过	转弯	和	没有什么	长的	”	—	或者	和	那	的

[speɪn][ɪn][ɪts][dɪ'næstɪk] [-]

Spain	in	its	dynastic	[	16	]
西班牙	在	它是	王朝	[	-	]

以及共产主义——”一切轮流，没有长久”——或者像西班牙在其王朝时期那样[16]

[ˌrevə'lʊʃən] .

revolutions	.
革命	.

革命。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv][laɪ'bɪəriə][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]

It	seems	to	me	that	the	people	of	Liberia	are	in	the	hands	of	a
它	似乎	到	我	那	这	人们	的	利比里亚	是	在	这	双手	的	一个

['gaɪdɪŋ] ['paʊə(r)] ,

guiding	Power	,
指导	力量	,

在我看来，利比里亚人民正处于某种引导力量的掌控之中。

[wɪtʃ] ['kæriz] [ðem; ðəm]['hɪðə(r)][ænd; ənd]['ðɪðə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['seɪfli] ,

which	carries	them	hither	and	thither	,	always	safely	,
哪个	携带	他们	这里	和	那里	,	总是	安全	,

它载着他们四处旅行，始终安全无虞。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][end] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['ɑːbitə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ,

to	the	end	that	they	may	become	the	arbiters	of	the	fate	of	their	race	,
到	这	结尾	那	他们	可能	变得	这	仲裁者	的	这	命运	的	他们的	种族	,

最终，他们或许能够成为自己种族命运的仲裁者。

[ðə; ðɪ] ['piːsf(ə)l] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] .

the	peaceful	conquerors	of	a	new	world	.
这	和平	征服者	的	一个	新的	世界	.

和平征服新世界的民族。

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] [sʌtʃ] [paɪə'tɪstɪk]['nəʊʃ(ə)nz] , [tuː; tə][snɪə(r)][æt; ət] [sʌtʃ]

I	know	it	is	the	fashion	to	deride	such	pietistic	notions	,	to	sneer	at	such
我	知道	它	是	这	时尚	到	嘲笑	这样的	虔诚的	概念	,	到	冷笑	在	这样的

[ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪərɪz] ;

unscientific	theories	;
不科学的	理论	;

我知道现在流行嘲笑这种虔诚的想法，讥讽这种不科学的理论；

[bʌt; bət] , [maɪ] [frendz] , [æz; əz][ai] [grəʊ] ['əʊldə] ,

but	,	my	friends	,	as	I	grow	older	,
但	,	我的	朋友们	,	作为	我	生长	老	,

但是，我的朋友们，随着我年龄的增长，

[æz; əz][ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ebɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][taɪdz] ,

as	I	watch	the	ebbing	and	flowing	of	the	human	tides	,
作为	我	手表	这	退潮	和	流动	的	这	人类	潮汐	,

当我观察人类潮汐的涨落时，

[æz; əz][ai] [ri:d] [ɒv; əv]['hju:mən]['destəni] ['məʊldɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] [dɪ'vaɪn] [endz] ,

as	I	read	of	human	destiny	moulded	to	serve	Divine	ends	,
作为	我	读	的	人类	命运	模制	到	服务	神圣的	结束	,

当我读到人类命运被塑造为服务于神圣目的的故事时，

[ai] [fi:l] [haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [men] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ðəm'selvz] , [haʊ] [greɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz]

I	feel	how	insignificant	men	are	in	themselves	,	how	great	they	are	in	the	hands
我	感觉	如何	微不足道	男人	是	在	他们自己	,	如何	伟大的	他们	是	在	这	双手

[ɒv; əv] [gɒd] .

of	God	.
的	上帝	.

我感受到人本身是多么渺小，但在上帝手中又是多么伟大。

[ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] , [bi:n] [wel] [əd'mɪnɪstəd] .

I	say	that	the	government	has	,	in	the	main	,	been	well	administered	.
我	说	那	这	政府	有	,	在	这	主要的	,	到过	出色地	管理	.

我认为，总体而言，政府运作良好。

[ðə; ði] [wɜ:ld] , [səʊ] [kɔ:ld] , [ai] . [i:] . , [ðə; ði] [gri:d] , [ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['bɪgətri] , [ðə; ði]

The	world	,	so	called	,	i	.	e	.	,	the	greed	,	the	superstition	,	the	bigotry	,	the
这	世界	,	所以	称为	,	我	.	e	.	,	这	贪婪	,	这	迷信	,	这	偏见	,	这

['klænɪʃ] [kən'sɜ:vətɪzəm] ,

clannish	conservatism	,
氏族的	保守主义	,

所谓的世界，也就是贪婪、迷信、偏执、宗族保守主义，

['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɔ:tləsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [kəm'baɪn]

added	to	the	thoughtlessness	and	the	indifference	of	the	world	,	combine
额外	到	这	考虑不周	和	这	漠不关心	的	这	世界	,	结合

[tu:; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ði:z] ['æbstrækt]['nəʊʃ(ə)nz] ,

to	crush	out	these	abstract	notions	,
到	压碎	出去	这些	抽象的	概念	,

再加上世间的冷漠和麻木，这些因素共同扼杀了这些抽象概念。

[ði:z] [ɪm'præktɪkəbl] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)] [fɪ'lænθrəpɪst] , [tu:; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]

these	impracticable	ideas	of	the	mere	philanthropist	,	to	deny	the	capacity	of
这些	不切实际	想法	的	这	仅仅	慈善家	,	到	否定	这	容量	的

['sɜ:t(ə)n] “ [ɪn'fɪəriə(r)] ” ['reɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][self] - ['gʌvənmənt] ,

certain	“	inferior	”	races	for	self	-	government	,
肯定	“	下	”	种族	为了	自己	-	政府	,

这些仅仅是慈善家的不切实际的想法，否认某些“劣等”种族拥有自治能力。

[tu:; tə] [prɒg'nɒstɪˌkeɪt] ['feljər] , [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [mə'levələnt] [prɪ'dɪkʃən] ,

to	prognosticate	failures	,	to	come	in	with	malevolent	predictions	,
到	预言	失败	,	到	来	在	和	恶意的	预测	,

预测失败，并做出恶意预言，

[tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)]['faɪnəli] [wɪð] [kəm'pleɪs(ə)nt] “ [ai][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] .

to	settle	the	whole	matter	finally	with	complacent	“	I	told	you	so	.
到	定居	这	所有的	事情	最后	和	自满	“	我	讲述	你	所以	.

最后以一句沾沾自喜的“我早就告诉过你了”来结束整件事。

” [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [di'naiŋ] [ðæt] [laɪ'bɪəriə] [hæz; həz] [hæd; həd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kraɪsɪs] ,

”	**There**	**is**	**no**	**denying**	**that**	**Liberia**	**has**	**had**	**her**	**crisis**	**,**
”	那里	是	不	否认	那	利比里亚	有	有	她	危机	,

不可否认，利比里亚经历过危机。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['trembld] [ɒn] [ðə; ði] [vɜ:dʒ] [ɒv; əv] ['ru:ɪn] , [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ru:lə(r)z] [hæv; həv] [meɪd]

that	**she**	**has**	**trembled**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**ruin**	**,**	**that**	**her**	**rulers**	**have**	**made**
那	她	有	颤抖	在	这	边缘	的	废墟	,	那	她	统治者	有	制成

[mɪ'steɪks] ;

mistakes	**;**
错误	;

她曾徘徊在毁灭的边缘，她的统治者犯下了错误；

[bʌt; bət] [aɪ] [kən'tend] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ði:z] [ʃɒks] [wɪð] [ɪn'kri:st] [stə'bɪləti]

but	**I**	**contend**	**that**	**she**	**has**	**recovered**	**from**	**these**	**shocks**	**with**	**increased**	**stability**
但	我	抗衡	那	她	有	恢复	从	这些	冲击	和	增加	稳定

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bɑ:bərɪzəm] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] .

and	**without**	**the**	**barbarism**	**of**	**bloodshed**	**.**
和	没有	这	野蛮	的	流血事件	.

但我认为，她已经从这些打击中恢复过来，变得更加稳定，而且没有发生流血的野蛮行径。

[rʌn] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [kən,tempə'reɪniəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ri:d] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Run	**your**	**eye**	**over**	**the**	**pages**	**of**	**contemporaneous**	**history**	**,**	**read**	**of**	**the**
跑步	你的	眼睛	超过	这	页面	的	同时期	历史	,	读	的	这

['blʌdi] [,eksi'kju:ʃənz] ,

bloody	**executions**	**,**
血腥	处决	,

翻阅一下当时的史料，读读那些血腥的处决，

[ðə; ði] [,fju:zi'leid] [ɪn] [frɑ:ns] , [kaʊnt] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [tu:; tə] [ðə; ði] - [ɪn] ['kju:bə] , ['nʌmbə(r)] [ðə; ði]

the	**fusillades**	**in**	**France**	**,**	**count**	**the**	**victims**	**to**	**the**	**garoté**	**in**	**Cuba**	**,**	**number**	**the**
这	齐射	在	法国	,	数数	这	受害者	到	这	-	在	古巴	,	数字	这

['eksaɪlz] [tu:; tə] [saɪ'bɪəriə] ,

exiles	**to**	**Siberia**	**,**
流亡者	到	西伯利亚	,

数算法国的枪声，数算古巴绞刑的受害者，数算流放西伯利亚的难民，

[kaʊnt] [ðə; ði] [ɛksp'ætɪ,eɪtɪd] [ɪn] [nju:] [,kælə'dəʊniə] — [ɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɔ:də(r)] [ænd; ənd] [gʊd]

count	**the**	**expatriated**	**in**	**New**	**Caledonia**	**—**	**all**	**in**	**the**	**name**	**of**	**order**	**and**	**good**
数数	这	外籍人士	在	新的	喀里多尼亚	—	全部	在	这	姓名	的	命令	和	好的

['gʌvənmənt] — [ðen] [tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪ'ventf(ə)l] [kə'rɪə(r)] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]

government	**—**	**then**	**turn**	**to**	**the**	**records**	**of**	**our**	**own**	**eventful**	**career**	**or**	**to**	**the**
政府	—	然后	转动	到	这	记录	的	我们的	自己的	多事	职业	或者	到	这

['mɒdɪst] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [laɪ'bɪəriən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

modest	**pages**	**of**	**Liberian**	**history**	**,**
谦虚的	页面	的	利比里亚	历史	,

统计一下在新喀里多尼亚的侨民人数——这一切都是以秩序和良好政府的名义进行的——然后翻阅我们自己跌宕起伏的职业生涯记录，或者翻阅利比里亚历史中寥寥无几的篇章。

[ænd; ənd] [tel] [,em 'i:] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [p'aʊəz] [kən'teɪn] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst]

and	**tell**	**me**	**which**	**of**	**all**	**the**	**Powers**	**contain**	**within**	**themselves**	**the**	**surest**
和	告诉	我	哪个	的	全部	这	权力	包含	之内	他们自己	这	最可靠的

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

foundations	**,**
基础	,

告诉我，所有力量中哪一种拥有最坚实的基础?

[ðə; ði] [best] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [stə'bɪləti] [ænd; ənd] ['pɜ:mənəns] .

the	**best**	**promise**	**of**	**stability**	**and**	**permanence**	**.**
这	最好的	承诺	的	稳定	和	永久性	.

稳定和长久的最佳保障。

[laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Like	our	own	,	the	Government	of	Liberia	is	based	upon	the	will	of	the	people
喜欢	我们的	自己的	,	这	政府	的	利比里亚	是	基于	之上	这	将要	的	这	人们

,

,

,

和我们自己的政府一样，利比里亚政府也是建立在人民意志之上的。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [sweɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv]['wɪzdəm][baɪ]['pɒpjələ(r)]['klæmə(r)]

and	although	sometimes	swayed	from	the	path	of	wisdom	by	popular	clamor
和	虽然	有时	摇摆	从	这	小路	的	智慧	经过	受欢迎的	叫嚣

,

,

,

尽管有时会因大众的喧嚣而偏离智慧之路，

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][meɪn][hæz; həz] [bi:n] [əd'mɪnɪstəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

it	in	the	main	has	been	administered	for	the	good	of	the	people	.
它	在	这	主要的	有	到过	管理	为了	这	好的	的	这	人们	.

总体而言，它的管理是为了人民的利益。

['restɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'pɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['sekjələ(r)][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

Resting	as	it	is	upon	education	,	secular	and	religious	,
休息	作为	它	是	之上	教育	,	世俗	和	宗教	,

它建立在教育之上，包括世俗教育和宗教教育。

[ˌaɪ 'ti:] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['kɒnstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] ['tendənsi] [tə'wɔ:d] ['pɜ:fɪkt] ['eksələns] [ænd; ənd]

it	possesses	a	constantly	increasing	tendency	toward	perfect	excellence	and
它	拥有	一个	不断地	增加	趋势	朝向	完美的	卓越	和

['kɒnsɪkwənt] ['pɜ:mənəns] .

consequent	permanence	.
后果	永久性	.

它具有不断增强的追求完美卓越和由此而来的永恒性的趋势。

[ai][dɪs'laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['kɒnstənt][ə'pɒlədʒɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]

I	dislike	to	be	considered	as	a	constant	apologist	,	but	the	Republic	of
我	不喜欢	到	是	经过考虑的	作为	一个	持续的	辩护者	,	但	这	共和国	的

[laɪ'bɪəriə][ɪz][ɒn]['traɪəl] ,

Liberia	is	on	trial	,
利比里亚	是	在	审判	,

我不喜欢被视为一味的辩护者，但利比里亚共和国正面临审判。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ni:dz] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [-]

and	she	needs	the	services	of	[	17	]
和	她	需求	这	服务	的	[	-	]

她需要[17]的服务

['i:v(ə)n][səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)][ə; eɪ] ['plidər] [æz; əz][maɪ'self] .

even	so	poor	a	pleader	as	myself	.
甚至	所以	贫穷的	一个	辩护人	作为	我	.

即使像我这样拙劣的辩护者。

[ɪf] [wi:; wi] , ['dʒentlmən] , [hæv; həv]['ri:əl] [feɪθ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

If	we	,	gentlemen	,	have	real	faith	in	our	own	institutions	,
如果	我们	,	先生们	,	有	真实的	信仰	在	我们的	自己的	机构	,

如果我们，先生们，对我们自己的制度抱有真正的信心，

[wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [rɪ'pʌblɪk] .

we	must	also	have	faith	in	the	institutions	of	our	little	sister	Republic	.
我们	必须	还	有	信仰	在	这	机构	的	我们的	小的	姐姐	共和国	.

我们也必须对我们这个小姐妹共和国的制度抱有信心。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ʌn'baɪəst] [ə'pɪnjən] [wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	in	order	to	form	an	unbiased	opinion	we	must	lose	sight	of	the
和	在	命令	到	形式	一个	公正的	观点	我们	必须	失去	视线	的	这

['kwestʃən] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

question	of	color	.
问题	的	颜色	.

为了形成客观公正的观点，我们必须抛开肤色问题。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] , [ðə; ði] [hɒməd'ʒiːnɪəsnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Fortunately	for	the	future	of	Liberia	,	the	homogeneousness	of	her
幸运的是	为了	这	未来	的	利比里亚	,	这	同质性	的	她

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'muːvz] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['deindʒəz] .

population	removes	one	of	her	greatest	dangers	.
人口	移除	一	的	她	最	危险	.

幸运的是，利比里亚人口的同质性消除了该国最大的危险之一，这对利比里亚的未来大有裨益。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] [kɑːst] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [aʊt] ,

In	our	own	country	the	question	of	caste	is	yet	to	be	fought	out	,
在	我们的	自己的	国家	这	问题	的	种姓	是	然而	到	是	战斗	出去	,

在我国，种姓问题尚未得到解决。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ə'pɒn][ɪts] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [dɪ'pend] [ðə; ði] ['pɜːmənəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

and	in	my	opinion	upon	its	result	will	depend	the	permanence	of	our	own
和	在	我的	观点	之上	它是	结果	将要	依赖	这	永久性	的	我们的	自己的

['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

Government	and	the	stability	of	our	own	institutions	.
政府	和	这	稳定	的	我们的	自己的	机构	.

依我之见，其结果将决定我国政府的存续和我国机构的稳定。

“ [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['juːniən] , [juː; jʊ][hæv; həv][set]

“	For	in	this	Union	,	you	have	set
“	为了	在	这	联盟	,	你	有	放

“因为在这联盟中，你们已经设立了

[tuː] [kaɪndz][ɒv; əv][men][ɪn] ['ædvɜːs] [rəʊz] —

Two	kinds	of	men	in	adverse	rows	—
二	种类	的	男人	在	不利	行	—

两种人针锋相对——

[iːtʃ] ['ləʊðɪŋ] [iːtʃ] .

Each	loathing	each	.
每个	厌恶	每个	.

他们彼此厌恶。

” [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)]['ræpɪdlɪ] ['ʃeɪpɪŋ] [ðəm'selvz] ,

”	Events	are	rapidly	shaping	themselves	,
”	活动	是	快速	成型	他们自己	,

“事态正在迅速发展，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['məʊmənt][wiː; wi] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] [haʊ] ['swɪftlɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

and	at	this	present	moment	we	hardly	know	how	swiftly	we	are
和	在	这	展示	片刻	我们	几乎	知道	如何	迅速地	我们	是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] — [ɒv; əv]['iːkwəl]

approaching	the	crisis	which	is	to	determine	the	question	of	color	—	of	equal
接近	这	危机	哪个	是	到	决定	这	问题	的	颜色	—	的	平等的

[raɪts] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,

rights	to	all	men	,
权利	到	全部	男人	,

而此刻，我们几乎不知道我们正以多快的速度接近一场危机，这场危机将决定肤色问题——所有人的平等权利。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['kʌlə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

without	regard	to	color	,	in	the	administration	of	the	Government	of	this
没有	看待	到	颜色	,	在	这	行政	的	这	政府	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

在国家政府的行政管理中，不分肤色。

[waɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] , [wi:; wi][rɪ'membə(r)][laɪ'bɪəriə] , [let][ˌju: 'es][nɒt] [fə'get] [ɑ:'selvz] ,

While	,	therefore	,	we	remember	Liberia	,	let	us	not	forget	ourselves	,
尽管	,	所以	,	我们	记住	利比里亚	,	让	我们	不是	忘记	我们自己	,

因此，在我们缅怀利比里亚的同时，也不要忘记我们自己。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɒk] [ə'pɒn]

or	the	day	may	come	when	she	can	point	out	to	us	the	fatal	rock	upon
或者	这	天	可能	来	什么时候	她	能	观点	出去	到	我们	这	致命的	岩石	之上

[wɪtʃ] [wi:; wi][splɪt] .

which	we	split	.
哪个	我们	分裂	.

或者有一天，她会指出我们分裂的致命根源。

[ai][du:; də][nɒt] [ˌæprɪ'hend] [fɔ:(r); fə(r)][laɪ'bɪəriə]['deindʒəz][frɒm; frəm][ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

I	do	not	apprehend	for	Liberia	dangers	from	incapacity	of	her
我	做	不是	逮捕	为了	利比里亚	危险	从	无能力	的	她

['ru:lə(r)z][ɔ:(r)] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

rulers	or	instability	in	her	institutions	.
统治者	或者	不稳定性	在	她	机构	.

我不认为利比里亚会因其统治者的无能或制度的不稳定而面临危险。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] ['rɒbəts] , [hɜ:(r); hə(r)] ['bensən] , [hɜ:(r); hə(r)] ['benɪˌdɪkt] , [ænd; ənd]

She	has	had	her	Roberts	,	her	Benson	,	her	Benedict	,	and
她	有	有	她	罗伯茨	,	她	本森	,	她	本尼迪克特	,	和

[hoʊsts][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

hosts	of	others	,
主持人	的	其他的	,

她曾与罗伯茨、本森、本尼迪克特以及其他许多人有过交集。

[gʊd] [ænd; ənd] [tru:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)] [pɪəz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ni:d] .

good	and	true	,	and	she	will	find	their	peers	in	the	time	of	her	need	.
好的	和	真的	,	和	她	将要	寻找	他们的	同龄人	在	这	时间	的	她	需要	.

她善良真诚，在需要的时候，她会找到与她志同道合的人。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] [sku:lz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] ,

She	has	her	schools	and	her	churches	,
她	有	她	学校	和	她	教堂	,

她有自己的学校和教堂，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðeə(r)][tju'ɪʃ(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪm'pru:v] [ə'pɒn] [ðɪs] [æz; əz] [ðɪs]

and	under	their	tuition	her	next	generation	will	improve	upon	this	as	this
和	在下面	他们的	学费	她	下一个	一代	将要	提升	之上	这	作为	这

[hæz; həz][ə'pɒn][ðə; ði][lɑ:st] .

has	upon	the	last	.
有	之上	这	最后的	.

在他们的指导下，她的下一代将在此基础上有所改进，正如这一代人改进了上一代人一样。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['hi:ðn] [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [ðə; ði][mæhoʊmədən] .

She	will	resist	the	heathen	and	drive	back	the	Mahomedan	.
她	将要	抵抗	这	异教徒	和	驾驶	后退	这	穆罕默德	.

她将抵抗异教徒，击退穆斯林。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də] [ˌæprɪ'hend] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

The	danger	which	I	do	apprehend	for	her	is	the	danger	of
这	危险	哪个	我	做	逮捕	为了	她	是	这	危险	的

[əb'zɔːpʃ(ə)n] .

absorption	.
吸收	.

我担心她会面临沉迷的危险。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːf] - [prə'fetɪk] [dred] [ɒv; əv] [ðɪs]

They	themselves	seem	to	have	had	a	half	-	prophetic	dread	of	this
他们	他们自己	似乎	到	有	有	一个	一半	-	预言	恐惧	的	这

[əb'zɔːpʃ(ə)n] .

absorption	.
吸收	.

他们自己似乎对这种吞并有一种半预言式的恐惧。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːlɪst] [deɪz] [ɪ'laɪdʒə] ['dʒɒnsn] ,

In	her	earliest	days	Elijah	Johnson	,
在	她	最早	天	以利亚	约翰逊	,

伊莱贾·约翰逊早年

[ə'mɪdst][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sævɪdʒ] [traɪbz] ,

amidst	the	dangers	of	a	threatened	attack	by	the	surrounding	savage	tribes	,
在……之中	这	危险	的	一个	威胁	攻击	经过	这	周围	野蛮的	部落	,

在周围野蛮部落可能发动袭击的危险之中，

['biːɪŋ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [mə'riːnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi]

being	offered	a	force	of	marines	from	a	British	man	-	of	-	war	if	he
存在	提供	一个	力量	的	海军陆战队	从	一个	英国	男人	-	的	-	战争	如果	他

[wʊd] ['əʊnli] [siːd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][plɑːnt][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [flæg] ,

would	only	cede	a	few	feet	of	land	on	which	to	plant	a	British	flag	,
会	仅有的	放弃	一个	很少	脚	的	土地	在	哪个	到	植物	一个	英国	旗帜	,

有人提出，只要他肯让出几英尺的土地插上英国国旗，英国就会派遣一艘军舰上的海军陆战队前来支援。

['prɒmptlɪ] [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] ,

promptly	refused	,	saying	,
及时	拒绝	,	说	,

他立即拒绝了，并说道：

“ [wiː; wi] [wɒnt] [nəʊ]['flægstɑːf] [pʊt] [ʌp] [hɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [kɒst] [mɔː(r)][tuː; tə][get] [daʊn] [ə'gen] [ðæn; ðən]

“	We	want	no	flagstaff	put	up	here	that	would	cost	more	to	get	down	again	than
“	我们	想	不	旗杆	放	向上	这里	那	会	成本	更多的	到	得到	向下	再次	比

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

it	would	to	whip	the	natives	.
它	会	到	鞭	这	本地人	.

“我们不希望在这里竖起任何旗杆，因为拆除它的成本可能比鞭打当地土著的成本还要高。”

” [naʊ] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][ɪz][æt; ət][ðeə(r)] ['veri] [dɔːz] .

”	Now	this	danger	is	at	their	very	doors	.
”	现在	这	危险	是	在	他们的	非常	门	.

“现在，危险已经逼近他们家门口了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][reɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] “ [ɪn'tɜːn(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] ” [-]

A	few	years	ago	there	was	a	rage	for	“	internal	improvements	”	[	18	]
一个	很少	年	前	那里	曾是	一个	愤怒	为了	“	内部的	改进	”	[	-	]

几年前，曾掀起一股“内部改进”的热潮[18]。

[ɪn][laɪ'bɪərɪə] ; $500 , - [wɜː(r); wə(r)] ['bɒrəʊd] [ɪn] ['lʌndən] , [wɪtʃ] ['netɪd] $425 , - .

in	Liberia	;	$500	,	000	were	borrowed	in	London	,	which	netted	$425	,	000	.
在	利比里亚	;	$500	,	-	是	借来的	在	伦敦	,	哪个	网	$425	,	-	.

在利比里亚；在伦敦借款 50 万美元，净赚 42.5 万美元。

[ðɪs] [sʌm] [wɒz; wəz] [ə'gen] [rɪ'dju:st] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:] [j'iəz] - ['ɪntrəst] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ,

This	sum	was	again	reduced	by	paying	the	first	two	years	'	interest	in	advance	,
这	和	曾是	再次	减少	经过	付费	这	第一的	二	年	-	兴趣	在	进步	,

通过预付前两年的利息，这笔金额再次减少。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'dʌktɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] - [kə'mɪʃnz] ,

and	then	from	the	remainder	was	deducted	the	agents	'	commissions	,
和	然后	从	这	余	曾是	扣除	这	代理人	-	佣金	,

然后从剩余金额中扣除代理人的佣金。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [mən'rəʊviə] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['ju:sləs] [gʊdz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ægrɪgət]

until	finally	it	reached	Monrovia	in	gold	and	useless	goods	to	the	aggregate
直到	最后	它	达到	蒙罗维亚	在	金子	和	无用	商品	到	这	总计的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] $200 ,

amount	of	$200	,
数量	的	$200	,

最终，这批货物抵达蒙罗维亚时，里面装着价值 200 美元的黄金和无用之物。

- , [ænd; ənd] [ðɪs] ['rezɪdju:] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] “ [ɪn'tɜ:n(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] .

000	,	and	this	residue	has	disappeared	without	an	“	internal	improvement	.
-	,	和	这	残留物	有	消失	没有	一个	“	内部的	改进	.

000，而这一残余物在没有“内部改进”的情况下消失了。

” [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [slæŋ] [freɪz] , “ [wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:'selvz] .

”	To	use	a	slang	phrase	,	“	We	know	how	it	is	ourselves	.
”	到	使用	一个	俚语	短语	,	“	我们	知道	如何	它	是	我们自己	.

用一句俚语来说，“我们自己也知道是怎么回事。”

” [frɒm; frəm] ['kænədə] [tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:niə] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [gɒn]

”	From	Canada	to	California	every	town	and	village	in	the	country	has	gone
”	从	加拿大	到	加利福尼亚州	每一个	镇	和	村庄	在	这	国家	有	已消失

[θru:] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] ,

through	the	same	experience	,
通过	这	相同的	经验	,

“从加拿大到加利福尼亚，全国每个城镇和乡村都经历了同样的遭遇。”

[bʌt; bət] [pɔ:(r); pʊə(r)] [laɪ'bɪəriə] , [wɪð] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] $100 , - [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

but	poor	Liberia	,	with	an	income	at	the	most	of	$100	,	000	a	year	,
但	贫穷的	利比里亚	,	和	一个	收入	在	这	最多	的	$100	,	-	一个	年	,

但贫穷的利比里亚，年收入最多只有10万美元，

[ɪz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [peɪ] ['aɪðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [ɔ:(r)] ['ɪntrəst] .

is	unable	to	pay	either	principal	or	interest	.
是	无法	到	支付	任何一个	主要的	或者	兴趣	.

既无力偿还本金，也无力偿还利息。

[ʃi:; ʃi] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɔndˌhəʊldəz] .

She	lies	at	the	mercy	of	her	bondholders	.
她	谎言	在	这	怜悯	的	她	债券持有人	.

她完全受制于债券持有人。

['ɪŋgləndˌ] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['laɪənz] [pɔ:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [wʊd] , [ænd; ənd]

England	,	with	her	lion's	paw	upon	the	trade	of	the	world	,	would	,	and
英格兰	,	和	她	狮子的	爪子	之上	这	贸易	的	这	世界	,	会	,	和

[pə'hæps] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ,

perhaps	will	eventually	,
也许	将要	最终	,

英国凭借其在世界贸易中如狮爪般的影响力，将来或许会这样做。

[ə'sju:m] [ðə; ði] [det] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] .

assume	the	debt	for	the	trifling	consideration	of	possession	.
认为	这	债务	为了	这	琐事	考虑	的	拥有	.

以微不足道的占有条件承担债务。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [ˈmɔːgɪdʒ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv][laɪˈbɪəriə] .

It	is	in	fact	a	mortgage	upon	the	integrity	of	Liberia	.
它	是	在	事实	一个	抵押	之上	这	正直	的	利比里亚	.

这实际上是对利比里亚国家完整性的抵押。

[ɔːlˈredi] [ˈɪŋgləns] [ˈɒkjupaɪz] [wʌn] , - [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ; [ɔːlˈredi] [ʃiː; ʃi] [hemz] [ɪn][laɪˈbɪəriə] ,

Already	England	occupies	1	,	500	miles	of	the	Coast	;	already	she	hems	in	Liberia	,
已经	英格兰	占据	1	,	-	英里	的	这	海岸	;	已经	她	下摆	在	利比里亚	,

英国已经占据了1500英里的海岸线；她已经包围了利比里亚。

[ðə; ði][məʊst] [ˈkʌvətɪd] [ɒv; əv][ɔːl] , [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ;

the	most	coveted	of	all	,	on	the	north	;
这	最多	令人垂涎的	的	全部	,	在	这	北	;

最令人垂涎的，是北部的那块地；

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtreɪdə(r)][ɪz] [ɪnˈkrəʊtʃɪŋ] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbaʊndriz] [ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [ɪn] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsetlmənts] .

already	the	British	trader	is	encroaching	upon	her	boundaries	and	stealing	in	behind	her	settlements	.
已经	这	英国	商	是	侵入	之上	她	边界	和	偷窃	在	在后面	她	定居点	.

英国商人已经开始侵占她的边界，并潜入她的定居点。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði][ˈprəʊses][ɒv; əv] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ɪts] [ˌkɒnsəˈmeɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][ˌænəˈkɒndə] [ˈswɔləʊz] [ðə; ði][kɪd] .

Slowly	and	surely	the	process	of	absorption	will	go	on	to	its	consummation	as	the	anaconda	swallows	the	kid	.
缓慢地	和	一定	这	过程	的	吸收	将要	去	在	到	它是	圆房	作为	这	蟒蛇	燕子	这	孩子	.

缓慢而确定的吸收过程将最终完成，就像蟒蛇吞下幼崽一样。

[ˈɪŋgləns] [hɜːˈself] [ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈpaʊələs] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ən'les] [wiː; wi] [ˌɪntəˈviːn] .

England	herself	is	almost	powerless	to	stay	it	unless	we	intervene	.
英格兰	她自己	是	几乎	无力	到	停留	它	除非	我们	干预	.

除非我们介入，否则英国自身几乎无力阻止这种情况发生。

[aɪ][dəʊnt] [miːn] [baɪ] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [ðæt] [kəʊld] - [ˈblʌdɪd] [ɪnˈdɪfrənˌtɪzəm] [wɪtʃ] [ˈmeʒəz] [ˈevri] ['næʃ(ə)nəl][ɪˈməʊʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [ˈplʌmɪt] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] ,

I	don't	mean	by	intervention	that	cold	-	blooded	indifferentism	which	measures	every	national	emotion	with	the	line	and	plummet	of	international	law	,
我	不	意思是	经过	干涉	那	寒冷的	-	血腥	冷漠主义	哪个	措施	每一个	国家的	情感	和	这	线	和	暴跌	的	国际的	法律	,

我所说的干预，并非指那种冷酷无情、以国际法的界限来衡量所有国家情绪的干预主义。

[wɪtʃ] [riˈstrein] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˈɒbsəliːt] [dɪˈpləʊməsi] [ˈevri] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [hɑːt] .

which	restrains	within	the	bounds	of	obsolete	diplomacy	every	beat	of	the	nation's	heart	.
哪个	约束	之内	这	界限	的	过时的	外交	每一个	打	的	这	国家的	心	.

它将国家的每一次心跳都束缚在过时的外交规则之内。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [wɔːm] , [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] , ['hæpən] [wɒt] [meɪ] ,

I	mean	the	warm	,	sympathetic	intervention	which	will	say	to	all	the	world	,	that	,	happen	what	may	,
我	意思是	这	温暖的	,	交感神经	干涉	哪个	将要	说	到	全部	这	世界	,	那	,	发生	什么	可能	,

我指的是那种温暖、充满同情心的介入，它会向全世界表明，无论发生什么，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [nəʊ]['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl]

the	United	States	of	America	will	see	to	it	that	no	power	on	earth	shall
这	团结的	各州	的	美国	将要	看	到	它	那	不	力量	在	地球	将

[əˈblɪtəreɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæp][ɒv; əv]['æfrɪkə][ðə; ði]['ɪnfənt] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv][laɪˈbɪəriə] .

obliterate	from	the	map	of	Africa	the	infant	Republic	of	Liberia	.
泯	从	这	地图	的	非洲	这	婴儿	共和国	的	利比里亚	.

美利坚合众国将确保世界上没有任何力量能够将新生的利比里亚共和国从非洲地图上抹去。

[ɪn] [ðɪs] [senˈteniəl] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['praʊdɪst] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɪn] [rɪˈkɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	this	centennial	year	,	the	proudest	anniversary	in	recorded	history	,
在	这	百年纪念	年	,	这	最引以为豪	周年纪念日	在	记录	历史	,

值此百年纪念之际，这是有史以来最令人骄傲的周年纪念日，

[wɪtʃ] [prəuˈkleim][ɪn] ['trʌmpɪt] [təʊnz] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði]

which	proclaims	in	trumpet	tones	the	triumphant	fact	that	a	government	by	the
哪个	宣称	在	喇叭	音调	这	凯	事实	那	一个	政府	经过	这

['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][best][bʌt; bət][ðə; ði]['steɪblɪst][ɒn] [ɜːθ] ,

people	and	for	the	people	is	not	only	the	best	but	the	stablest	on	earth	,
人们	和	为了	这	人们	是	不是	仅有的	这	最好的	但	这	最稳定的	在	地球	,

它以嘹亮的号角声宣告了一个振奋人心的事实：民有、民治、民享的政府不仅是世界上最好的政府，而且是最稳定的政府。

[let][ˌjuː 'es][ɪkˈstend][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] ,

let	us	extend	to	our	own	offspring	the	right	hand	of	fellowship	,
让	我们	延长	到	我们的	自己的	后代	这	正确的	手	的	奖学金	,

让我们向我们的后代伸出友谊之手，

[ænd; ənd][dɪˈkleə(r)][baɪ] ['evri] [lɪˈdʒɪtɪmət] [miːnz] [wiː; wi] [wɪl] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðæt] [kəˈrɪə(r)]

and	declare	by	every	legitimate	means	we	will	help	her	forward	in	that	career
和	宣布	经过	每一个	合法的	方法	我们	将要	帮助	她	向前	在	那	职业

[wɪtʃ] [hæz; həz][led][ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][praʊd] ['priː] - ['emɪnəns] .

which	has	led	us	to	our	present	proud	pre	-	eminence	.
哪个	有	引领	我们	到	我们的	展示	自豪的	预	-	卓越	.

我们将通过一切合法手段帮助她在事业上继续前进，正是她的事业成就了我们今天引以为傲的卓越地位。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] [huː] ['vɪzɪtɪd] [laɪˈbɪəriə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ][dɪd] ,

In	the	language	of	another	who	visited	Liberia	at	the	same	time	I	did	,
在	这	语言	的	其他	WHO	到访	利比里亚	在	这	相同的	时间	我	做过	,

用另一位与我同时期访问利比里亚的人的话来说，

[ænd; ənd] [keɪm] [əˈweɪ] [æz; əz] ['diːpli] [ɪmˈprest] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [-]

and	came	away	as	deeply	impressed	,	“	We	are	bound	to	[	19	]
和	来了	离开	作为	深	印象深刻	,	“	我们	是	边界	到	[	-	]

并深受感动，“我们一定会[19]

[help][ðem; ðəm][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [fɔːs] [wɪð] [men][ænd; ənd] ['neɪʃnz] .

help	them	by	all	the	considerations	that	have	force	with	men	and	nations	.
帮助	他们	经过	全部	这	考虑因素	那	有	力量	和	男人	和	国家	.

用一切对人类和国家都具有约束力的因素来帮助他们。

[baɪ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][baɪ] ['sɪmpəθi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] .

By	interest	and	by	sympathy	we	are	bound	.
经过	兴趣	和	经过	同情	我们	是	边界	.

我们因利益和同情而紧密相连。

[baɪ] ['ɪntrəst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][laɪˈbɪəriə] , [ðə; ði]['əʊnli] [əˈmerɪkən] ['kɒləni] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]

By	interest	,	because	Liberia	,	the	only	American	colony	on	the	West	Coast	of
经过	兴趣	,	因为	利比里亚	,	这	仅有的	美国人	殖民地	在	这	西方	海岸	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

出于兴趣，因为利比里亚是美国在非洲西海岸唯一的殖民地，

[wʌns] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ,

once	**strong**	**and**	**resting**	**under**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**American**	**flag**	**,**
一次	强的	和	休息	在下面	这	保护	的	这	美国人	旗帜	,

曾经强大，并在美国国旗的庇护下安息，

[wʊd] ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

would	**open**	**to**	**us**	**the**	**inexhaustible**	**riches**	**of**	**Africa**	**,**
会	打开	到	我们	这	取之不尽的	财富	的	非洲	,

这将为我们打开通往非洲取之不尽的财富的大门，

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] [wʊd] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] [lɒst] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['kɒmɜːs] , [wɪtʃ] ,

and	**in**	**so**	**doing**	**would**	**revive**	**the**	**lost**	**glories**	**of**	**American**	**commerce**	**,**	**which**	**,**
和	在	所以	正在做	会	复活	这	丢失的	荣耀	的	美国人	商业	,	哪个	,

这样做将重振美国商业昔日的辉煌，

[tuː; tə]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] , [hæz; həz]['ɔːlməʊst]['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːz] .

to	**our**	**national**	**shame**	**and**	**disgrace**	**,**	**has**	**almost**	**faded**	**from**	**the**	**seas**	**.**
到	我们的	国家的	耻辱	和	耻辱	,	有	几乎	褪色	从	这	海域	.

令我们国家蒙羞的是，它几乎已经从海洋中消失了。

[baɪ] ['sɪmpəθi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][kləʊz] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['aʊə(r)]

By	**sympathy**	**,**	**because**	**of**	**the**	**close**	**parallel**	**between**	**their**	**history**	**and**	**our**
经过	同情	,	因为	的	这	关闭	平行线	之间	他们的	历史	和	我们的

[əʊn] .

own	**.**
自己的	.

出于同情，因为他们的历史与我们自己的历史有着密切的相似之处。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [went] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] [wɪð]

Like	**us**	**,**	**they**	**went**	**forth**	**from**	**a**	**land**	**where**	**they**	**could**	**no**	**longer**	**remain**	**with**
喜欢	我们	,	他们	去	前进	从	一个	土地	在哪里	他们	可以	不	更长	保持	和

['ɒnə(r)] ;

honor	**;**
荣誉	;

和我们一样，他们离开了一个他们再也无法体面地待下去的地方；

[tuː; tə]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] [seɪk] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [wɪð] ['pɒvəti] , [wɪð] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [wɪð]

to	**battle**	**for**	**the**	**dear**	**sake**	**of**	**freedom**	**,**	**with**	**poverty**	**,**	**with**	**privation**	**,**	**with**
到	战斗	为了	这	亲爱的	清酒	的	自由	,	和	贫困	,	和	匮乏	,	和

['hɒstaɪl]['sævɪdʒɪz] ,

hostile	**savages**	**,**
敌对的	野蛮人	,

为了自由这一至高无上的目标而战，与贫困、匮乏、敌对的野蛮人作战，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] [lænd] .

and	**with**	**all**	**the**	**thousand**	**difficulties**	**of**	**an**	**unknown**	**and**	**barbarous**	**land**	**.**
和	和	全部	这	千	困难	的	一个	未知	和	野蛮	土地	.

以及前往一个陌生而蛮荒之地所面临的种种困难。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] , [ɪf] [nɒt] [wɪð] [ə'preʃn] , [stɪl] ['ʌndə(r)] [nɪ'glekt] , [ænd; ənd] , [laɪk]

Like	**us**	**,**	**they**	**struggled**	**,**	**if**	**not**	**with**	**oppression**	**,**	**still**	**under**	**neglect**	**,**	**and**	**,**	**like**
喜欢	我们	,	他们	挣扎	,	如果	不是	和	压迫	,	仍然	在下面	忽视	,	和	,	喜欢

[ˌjuː 'es] , [ðeɪ] ['kɔŋkə] .

us	**,**	**they**	**conquered**	**.**
我们	,	他们	征服	.

和我们一样，他们也曾奋斗过，即使没有遭受压迫，也同样遭受忽视；而且，和我们一样，他们最终取得了胜利。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [friː] [rɪ'pʌblɪk] ,

Like	**us**	**,**	**they**	**have**	**declared**	**and**	**maintained**	**themselves**	**a**	**free**	**Republic**	**,**
喜欢	我们	,	他们	有	声明	和	维持	他们自己	一个	自由的	共和国	,

和我们一样，他们也宣布并维护了自由共和国。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]

and	if	in	less	than	thirty	years	of	their	national	existence	they	have	not
和	如果	在	较少的	比	三十	年	的	他们的	国家的	存在	他们	有	不是

[ə'kʌmplɪʃt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] ,

accomplished	all	that	they	desired	,
完成	全部	那	他们	想要的	,

如果一个国家在建国不到三十年的时间里，还没有实现他们所有的愿望，

[ðə; ði]['feɪljə(r)][hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

the	failure	has	been	largely	owing	to	our	own	indifference	to	the	children
这	失败	有	到过	很大程度上	欠款	到	我们的	自己的	漠不关心	到	这	孩子们

[huːm] [wiː; wi] [sent] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,

whom	we	sent	out	from	among	us	,
谁	我们	发送	出去	从	之中	我们	,

失败的主要原因是我们对我们送出去的孩子们漠不关心。

[ænd; ənd] [ðen] [left] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

and	then	left	to	take	care	of	themselves	.
和	然后	左边	到	拿	关心	的	他们自己	.

然后他们就离开了，让他们自生自灭。

[ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɪz] [strɒŋ] .

Their	love	for	us	is	strong	.
他们的	爱	为了	我们	是	强的	.

他们对我们的爱很深。

[laɪk] [məʊst] [strɒŋ] [ə'fekʃən] , [ɪl] - ['triːtmənt] ['əʊnli] [siːm] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ɪts] [fɔːs] .

Like	most	strong	affections	,	ill	-	treatment	only	seems	to	augment	its	force	.
喜欢	最多	强的	情感	,	患病的	-	治疗	仅有的	似乎	到	增强	它是	力量	.

就像大多数强烈的感情一样，虐待似乎只会增强它的力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国海军与利比里亚：187(The American Navy and Liberia An Address)

[ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌjuː 'es] , [ðəʊ] [səʊ][ə'bjuːzd] , [ɪz] [stɪl] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

Their	confidence	in	us	,	though	so	abused	,	is	still	unabated	.
他们的	信心	在	我们	,	尽管	所以	受虐	,	是	仍然	持续不断	.

他们对我们的信任，虽然屡遭辜负，却依然未减。

[kæn; kən][wiː; wi] , [ɪn] [ðɪs] [ðeə(r)]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , ['kəʊldli] [pɑːs] [baɪ][ɒn][ðə; ði]

Can	we	,	in	this	their	hour	of	need	and	danger	,	coldly	pass	by	on	the
能	我们	,	在	这	他们的	小时	的	需要	和	危险	,	冷冷地	经过	经过	在	这

['ʌðə(r)][saɪd] ?

other	side	?
其他	边	?

在他们危难之际，我们能否冷漠地袖手旁观?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɒnt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [nɒt] [wɒnt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

Surely	it	has	been	want	of	knowledge	,	not	want	of	interest	,
一定	它	有	到过	想	的	知识	,	不是	想	的	兴趣	,

这肯定是缺乏知识，而不是缺乏兴趣。

[ðæt] [hæz; həz][səʊ] [lɒŋ] [held][ˌjuː 'es]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] .

that	has	so	long	held	us	supine	.
那	有	所以	长的	握住	我们	仰卧	.

长期以来，它一直使我们处于被动状态。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] ['pærəlel] , [səʊ] [strɒŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [həʊld] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Let	us	make	the	parallel	,	so	strong	in	the	past	,	hold	good	for	the	future	.
让	我们	制作	这	平行线	,	所以	强的	在	这	过去的	,	抓住	好的	为了	这	未来	.

让我们把过去如此紧密的联系延续到未来。

[let] [ˌjuː 'es] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] ,

Let	us	strengthen	the	hands	of	Liberia	,
让	我们	加强	这	双手	的	利比里亚	,

让我们增强利比里亚的力量，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['æfrɪkə] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn]

that	she	may	be	enabled	to	do	for	Africa	what	we	have	already	done
那	她	可能	是	已启用	到	做	为了	非洲	什么	我们	有	已经	完毕

[fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] .

for	America	.
为了	美国	.

愿她能够像我们为美国所做的那样为非洲做出贡献。

” ['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˌɪntə'viːn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] , [ɪf] [rɪ'kwestɪd] [səʊ][tuː; tə]

”	Fortunately	,	we	can	intervene	in	the	cause	of	Liberia	,	if	requested	so	to
”	幸运的是	,	我们	能	干预	在	这	原因	的	利比里亚	,	如果	请求	所以	到

[duː; də][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] .

do	by	her	government	.
做	经过	她	政府	.

“幸运的是，如果利比里亚政府提出请求，我们可以介入利比里亚的事业。”

['ɑːtɪk(ə)l][eɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][laɪ'bɪəriə] ,

Article	8	,	of	the	treaty	between	the	United	States	of	America	and	Liberia	,
文章	8	,	的	这	条约	之间	这	团结的	各州	的	美国	和	利比里亚	,

美国与利比里亚之间的条约第八条

[kən'kluːdɪd] [æt; ət] ['lʌndən] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [sez] :

concluded	at	London	,	October	21	,	1862	,	says	:
结束	在	伦敦	,	十月	-	,	-	,	说道	:

1862年10月21日在伦敦结束的会议记录如下：

" [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ɪn'geɪdʒiz]['nevə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [ən'les] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

"	The	United	States	Government	engages	never	to	interfere	,	unless	solicited	by	the
"	这	团结的	各州	政府	参与	绝不	到	干扰	,	除非	征求意见	经过	这

['gʌvənmənt] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] ,

Government	of	Liberia	,
政府	的	利比里亚	,

"美国政府承诺绝不干涉利比里亚事务，除非利比里亚政府提出请求。"

[ɪn][ðə; ði] [əˈfeəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə]

in	the	affairs	between	the	aboriginal	inhabitants	and	the	Republic	of	Liberia
在	这	事务	之间	这	土著	居民	和	这	共和国	的	利比里亚

[ɪn][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ænd; ənd] ['teritəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

in	the	jurisdiction	and	territories	of	the	Republic	.
在	这	管辖权	和	领土	的	这	共和国	.

在利比里亚共和国管辖和领土范围内，土著居民与利比里亚共和国之间的事务。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɪtəznz] ['sʌfə(r)] [lɒs] , [ɪn]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] ['prɒpəti] , [-]

Should	any	United	States	citizens	suffer	loss	,	in	person	or	property	,	[	20	]
应该	任何	团结的	各州	公民	遭受	损失	,	在	人	或者	财产	,	[	-	]

如果任何美国公民遭受人身或财产损失，[20]

[frɒm; frəm] ['vaɪələns] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] ,

from	violence	by	the	aboriginal	inhabitants	,
从	暴力	经过	这	土著	居民	,

免受原住民暴力侵害

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	the	Government	of	the	Republic	of	Liberia	should	not	be	able	to
和	这	政府	的	这	共和国	的	利比里亚	应该	不是	是	有能力的	到

[brɪŋ] [ðə; ði] [ə'gresə(r)] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] ,

bring	the	aggressor	to	justice	,
带来	这	侵略者	到	正义	,

利比里亚共和国政府不应该能够将侵略者绳之以法。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ɪn'geɪdʒiz] , [ə; eɪ][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [fɜːst] [meɪd] ['ðerfɔː]

the	United	States	Government	engages	,	a	requisition	having	been	first	made	therefor
这	团结的	各州	政府	参与	,	一个	征用	拥有	到过	第一的	制成	因此

[baɪ][ðə; ði][laɪ'bɪərɪən] ['gʌvənmənt] ,

by	the	Liberian	Government	,
经过	这	利比里亚	政府	,

美国政府应利比里亚政府的请求参与其中。

[tuː; tə][lend] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

to	lend	such	aid	as	may	be	required	.
到	借	这样的	援助	作为	可能	是	必需的	.

提供必要的援助。

['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɒv; əv]

Citizens	of	the	United	States	residing	in	the	territories	of	the	Republic	of
公民	的	这	团结的	各州	居住	在	这	领土	的	这	共和国	的

[laɪˈbɪərɪə][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l]

Liberia	are	desired	to	abstain	from	all	such	intercourse	with	the	aboriginal
利比里亚	是	想要的	到	弃权	从	全部	这样的	交往	和	这	土著

[ɪnˈhæbətənt] [æz; əz] [wɪl] [tend] [tuː; tə][ðə; ði][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈstɜːbəns] [ɒv; əv]

inhabitants	as	will	tend	to	the	violation	of	law	and	a	disturbance	of
居民	作为	将要	趋向	到	这	违反	的	法律	和	一个	干扰	的

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

the	peace	of	the	country	.
这	和平	的	这	国家	.

居住在利比里亚共和国领土上的美国公民应避免与当地土著居民进行任何可能导致违法行为和扰乱国家和平的交往。

" [aɪ]['vaɪələɪt][nəʊ] [əˈfɪʃ(ə)l] [prəˈpraɪəti] [wen] [aɪ] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv]

"	I	violate	no	official	propriety	when	I	inform	you	that	in	all	probability	a	ship	of
"	我	违反	不	官方的	礼	什么时候	我	通知	你	那	在	全部	可能性	一个	船	的

[wɔː(r)][ɪz] [naʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][laɪˈbɪərɪə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ]

war	is	now	on	her	way	to	Liberia	for	the	purpose	of	protecting
战争	是	现在	在	她	方式	到	利比里亚	为了	这	目的	的	保护

[əˈmerɪkən] ['ɪntrəsts] ,

American	interests	,
美国人	兴趣	,

"我告知各位，很可能有一艘军舰正在前往利比里亚的途中，目的是保护美国的利益，我这样做并没有违反任何官方礼仪。"

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] , [ɪf] [səʊ] [rɪˈkwestɪd] , [ɪn][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	of	aiding	the	authorities	,	if	so	requested	,	in	the	suppression	of
和	的	协助	这	当局	,	如果	所以	请求	,	在	这	抑制	的

[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

insurrection	among	the	natives	.
起义	之中	这	本地人	.

并应当局要求协助镇压当地居民的叛乱。

[ðæt] [ðɪs] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈfektʃuəl] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

That	this	intervention	will	be	effectual	not	only	in	suppressing	the	natives	,
那	这	干涉	将要	是	有效的	不是	仅有的	在	抑制	这	本地人	,

这项干预措施不仅能有效镇压土著居民，

[bʌt; bət][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli][ɪn] [səˈpresɪŋ] [ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdəz] , [aɪ][hæv; həv][nɒt]

but	indirectly	in	suppressing	the	zeal	of	the	white	traders	,	I	have	not
但	间接	在	抑制	这	热情	的	这	白色的	交易员	,	我	有	不是

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] .

the	slightest	doubt	.
这	丝毫	怀疑	.

但间接抑制白人商人的热情，我对此毫不怀疑。

[ðɪs] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][laɪˈbɪərɪə][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['temprəri] ['neɪtʃə(r)] ;

This	assistance	to	Liberia	is	of	a	temporary	nature	;
这	协助	到	利比里亚	是	的	一个	暂时的	自然	;

对利比里亚的援助是暂时的；

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['neɪv(ə)l] [fɔːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

what	she	needs	and	what	we	need	is	a	permanent	naval	force	on	her
什么	她	需求	和	什么	我们	需要	是	一个	永恒的	海军	力量	在	她

[kəʊst] ,

Coast	,
海岸	,

她需要的，也是我们需要的，是在其海岸线上部署一支常驻海军力量。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][ˌaɪ 'ti:] ; [fɔ:(r); fə(r)][laɪ'bɪəriə][ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli]

and	she	has	almost	a	right	to	demand	it	;	for	Liberia	is	our	only
和	她	有	几乎	一个	正确的	到	要求	它	;	为了	利比里亚	是	我们的	仅有的

['kɒləni] ,

colony	,
殖民地	,

她几乎有理由提出这样的要求；因为利比里亚是我们唯一的殖民地。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɒf] - [ʃu:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt][stem] , [ðə; ði]['əʊnli] [ə'merɪkən] ['aʊtpəʊst][ɒn][ðə; ði]

the	only	off	-	shoot	of	the	parent	stem	,	the	only	American	outpost	on	the
这	仅有的	离开	-	射击	的	这	父母	干	,	这	仅有的	美国人	前哨	在	这

['kɒnfaɪnz][ɒv; əv]['bɑ:bərɪzəm] ;

confines	of	barbarism	;
限制	的	野蛮	;

母株的唯一分支，野蛮边缘唯一的美国前哨；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz]

it	is	our	duty	to	protect	her	for	the	sake	of	our	institutions
它	是	我们的	责任	到	保护	她	为了	这	清酒	的	我们的	机构

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

and	for	the	sake	of	our	religion	.
和	为了	这	清酒	的	我们的	宗教	.

为了我们的制度和我们的宗教，我们有责任保护她。

[ai] ['ðeəfɔ:(r)] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bi:; bi] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]

I	therefore	propose	that	the	Government	be	requested	to	establish	a	line	of
我	所以	提出	那	这	政府	是	请求	到	建立	一个	线	的

[meɪl] [s'ti:məz] ,

mail	steamers	,
邮件	蒸汽船	,

因此，我建议请求政府建立一条邮件轮船航线。

[tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [klɑ:s] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l]['ves(ə)lz] , [hɑ:f] - [mænd] [ænd; ənd]

to	consist	of	the	smallest	class	of	naval	vessels	,	half	-	manned	and
到	由	的	这	最小	班级	的	海军	船只	,	一半	-	有人值守	和

[hɑ:f] - [ɑ:md] ,

half	-	armed	,
一半	-	武装	,

由最小级别的海军舰艇组成，人员配备和武器装备都只有一半。

[tu:; tə][rʌn] ['mʌnθli] [bɪ'twi:n] ['eni] ['dezɪgneɪtɪd] [pɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][laɪ'bɪəriə] ,

to	run	monthly	between	any	designated	port	in	the	United	States	and	Liberia	,
到	跑步	月度	之间	任何	指定的	港口	在	这	团结的	各州	和	利比里亚	,

每月在美国任何指定港口和利比里亚之间运行一次。

['tʌtʃɪŋ] [ɒn] [ðæt] [kəʊst] [æt; ət][mən'rəʊviə][ænd; ənd] [keɪp] ['pɑ:lməs] , [ænd; ənd] ['kəʊlɪŋ] [i:tʃ] [wei]

touching	on	that	Coast	at	Monrovia	and	Cape	Palmas	,	and	coaling	each	way
接触	在	那	海岸	在	蒙罗维亚	和	岬	帕尔马斯	,	和	煤炭	每个	方式

[æt; ət] ['pɔ:tu] [grænd] ,

at	Porto	Grande	,
在	波尔图	格兰德	,

在蒙罗维亚和帕尔马斯角附近触及海岸线，并在波尔图格兰德双向加煤。

[keɪp] [di:] [və:d] ['aɪlənds] .

Cape	de	Verde	Islands	.
岬	德	维德	岛屿	.

佛得角群岛。

[ði:z] ['ves(ə)lz][tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,

These	vessels	to	retain	the	character	of	men	-	of	-	war	,
这些	船只	到	保持	这	特点	的	男人	-	的	-	战争	,

这些舰艇将保留战舰的特性，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [nəʊ] ['pæsndʒər] [ɪk'sept] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['gʌvənmənt] .

and	to	carry	no	passengers	except	officials	of	either	government	.
和	到	携带	不	乘客	除了	官员	的	任何一个	政府	.

除两国政府官员外，不得搭载其他乘客。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['nɔ:fək] [tu:; tə][mən'rəʊviə][ɪz][ə'baʊt][fɔ:r] , - [maɪlz] ;

The	distance	from	Norfolk	to	Monrovia	is	about	4	,	000	miles	;
这	距离	从	诺福克	到	蒙罗维亚	是	关于	4	,	-	英里	;

诺福克到蒙罗维亚的距离约为 4,000 英里;

[ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][kəʊl][rɪ'kwaɪəd][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [raʊnd] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi][ə'baʊt] - [tʌnz] ,

the	quantity	of	coal	required	for	each	round	voyage	would	be	about	320	tons	,
这	数量	的	煤炭	必需的	为了	每个	圆形的	航程	会	是	关于	-	吨	,

每次往返航行所需的煤炭量约为320吨。

['ægrɪgeɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌnθli] ['sɜ:vɪs] [ə'baʊt][fɔ:r] , - [tʌnz] [pə(r)] ['ænəm] .

aggregating	for	a	monthly	service	about	4	,	000	tons	per	annum	.
聚合	为了	一个	月度	服务	关于	4	,	-	吨	每	年	.

每月累计服务量约为每年 4,000 吨。

[ði:z] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [pə'fɔ:m] [ðɪs] ['dju:ti][æt; ət][ə; eɪ][kɒst][fɔ:(r); fə(r)][kəʊl][ɒv; əv][ə'baʊt] $50 , - .

These	ships	could	perform	this	duty	at	a	cost	for	coal	of	about	$50	,	000	.
这些	船舶	可以	履行	这	责任	在	一个	成本	为了	煤炭	的	关于	$50	,	-	.

这些船只执行这项任务所需的煤炭成本约为 5 万美元。

[ə; eɪ] [lɔ:] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ə'prəʊprɪət] [ðɪs] [ə'maʊnt][ænd; ənd] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə]

A	law	of	Congress	appropriating	this	amount	and	authorizing	the	President	to
一个	法律	的	国会	挪用	这	数量	和	授权	这	总统	到

[ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒn] [ðɪs] ['dju:ti] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] [geɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][laɪ'bɪəriə] ,

employ	the	vessels	on	this	duty	would	be	a	great	point	gained	for	Liberia	,
采用	这	船只	在	这	责任	会	是	一个	伟大的	观点	获得	为了	利比里亚	,

如果国会通过一项法案，拨款拨付这笔款项并授权总统使用这些船只执行这项任务，这对利比里亚来说将是一个巨大的胜利。

[baɪ] [in'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ]['regjələ(r)][meɪl] [-]

by	insuring	a	regular	mail	[	21	]
经过	保险	一个	常规的	邮件	[	-	]

通过投保定期邮件[21]

[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [wʌn][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ði:z]

communication	,	and	by	having	constantly	on	the	Coast	one	or	other	of	these
沟通	,	和	经过	拥有	不断地	在	这	海岸	一	或者	其他	的	这些

[ʃɪps] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

ships	of	war	.
船舶	的	战争	.

通过通讯，并且始终在海岸边部署一艘或多艘这样的军舰。

[,aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [nju:] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][men] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sɜ:vɪs] .

It	is	no	new	thing	for	men	-	of	-	war	to	be	employed	in	this	service	.
它	是	不	新的	事物	为了	男人	-	的	-	战争	到	是	受雇	在	这	服务	.

军舰被用于这项任务并非新鲜事。

['ɪŋglənd] [kə'menst] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɒrən] ['pəʊst(ə)l] ['sɪstəm] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪtʃ] , ['sʌbsɪkwəntli]

England	commenced	her	foreign	postal	system	in	this	way	,	which	,	subsequently
英格兰	开始	她	外国的	邮政	系统	在	这	方式	,	哪个	,	随后

['teɪkən][ʌp][baɪ]['praɪvət] ['kʌmpəniz] ,

taken	up	by	private	companies	,
已采取	向上	经过	私人的	公司	,

英国就是这样开始建立其对外邮政系统的，后来这种模式被私营公司所采用。

[naʊ] ['ræmifai]['əʊvə(r)][ðə; ði][gləʊb][ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] ['evri] [pɔːt] .

now	ramifies	over	the	globe	and	touches	every	port	.
现在	分枝	超过	这	地球	和	触摸	每一个	港口	.

如今，它已遍布全球，触及每一个港口。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

The	same	result	would	follow	in	this	case	.
这	相同的	结果	会	跟随	在	这	案件	.

在这种情况下也会得出同样的结果。

[ðə; ði] ['mɜːtʃəntmən] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,

The	merchantman	would	follow	the	man	-	of	-	war	,
这	商船	会	跟随	这	男人	-	的	-	战争	,

商船会跟随军舰，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][step] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə][tuː; tə]

and	thus	the	initial	step	would	be	taken	in	securing	the	trade	of	Liberia	to
和	因此	这	最初的	步	会	是	已采取	在	确保	这	贸易	的	利比里亚	到

['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

our	own	country	.
我们的	自己的	国家	.

因此，确保利比里亚与我国进行贸易的第一步就此迈出。

[aɪ] [siː] [nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɒv; əv] [ɪ'nɔːgjureɪt] [ə; eɪ][də'rekt] [treɪd] [wɪð] [laɪ'bɪəriə] ;

I	see	no	other	way	at	present	of	inaugurating	a	direct	trade	with	Liberia	;
我	看	不	其他	方式	在	展示	的	就职典礼	一个	直接的	贸易	和	利比里亚	;

目前我看不出还有什么其他办法可以与利比里亚开展直接贸易；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [praɪd][hæz; həz]['fɔːlən][səʊ][ləʊ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz]

for	our	commercial	pride	has	fallen	so	low	,	and	our	capital	has
为了	我们的	商业的	自豪	有	倒下	所以	低的	,	和	我们的	首都	有

[bɪ'kʌm] [səʊ]['tɪmɪd] ,

become	so	timid	,
变得	所以	胆小	,

因为我们的商业自尊心已经跌落到如此低谷，我们的资本也变得如此怯懦，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɛəz] [nɒt][ænd; ənd] [k'eəz] [nɒt][tuː; tə]['ventʃə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .

that	it	dares	not	and	cares	not	to	venture	upon	the	sea	.
那	它	敢于	不是	和	关心	不是	到	风险投资	之上	这	海	.

它既不敢也不愿冒险出海。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] [ðæt] [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ;

It	is	in	vain	that	we	appeal	to	patriotism	;
它	是	在	徒劳	那	我们	上诉	到	爱国主义	;

我们诉诸爱国主义是徒劳的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] [ðæt] [wiː; wi]['ʌtə(r)][ðə; ði]['truːɪzəm] [ðæt] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['truːli] [greɪt]

it	is	in	vain	that	we	utter	the	truism	that	no	nation	can	be	truly	great
它	是	在	徒劳	那	我们	说出	这	真理	那	不	国家	能	是	真的	伟大的

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l] ['kɒmɜːs] .

without	an	external	commerce	.
没有	一个	外部的	商业	.

我们反复强调一个不争的事实：没有对外贸易，任何国家都不可能真正伟大。

['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [krɒs] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [pɔɪnt] [wɪð] [kəm'pleɪs(ə)nsi][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] [flæg]

Our	merchants	cross	the	sea	,	and	point	with	complacency	to	the	foreign	flag
我们的	商人	叉	这	海	,	和	观点	和	自满	到	这	外国的	旗帜

['weɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

waving	over	their	heads	,
挥手	超过	他们的	头部	,

我们的商人渡海而来，沾沾自喜地指着头顶飘扬的外国国旗。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [gʊdz] [ɪn] ['fɒrən] ['bɒtəms] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm]

and	bring	back	their	goods	in	foreign	bottoms	,	without	any	sense	of	the	shame
和	带来	后退	他们的	商品	在	外国的	底部	,	没有	任何	感觉	的	这	耻辱

[ðæt] [ɪn'sju:] .

that	ensues	.
那	随之而来	.

他们用外国的船底把货物运回来，丝毫没有意识到由此产生的耻辱。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['ju:tɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði]['neɪvi] , [wɪtʃ] , [ɪn][taɪm][ɒv; əv] [pi:s] , [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]

It	would	also	be	utilizing	the	navy	,	which	,	in	time	of	peace	,	could	find	no
它	会	还	是	利用	这	海军	,	哪个	,	在	时间	的	和平	,	可以	寻找	不

['nəublə] [ɪm'plɔɪmənt] .

nobler	employment	.
更高贵	就业	.

它还将利用海军的力量，在和平时期，海军再也找不到比这更崇高的用途了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn'di:d] ,

It	would	,	indeed	,
它	会	,	的确	,

确实如此。

[bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][eɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['neɪvi][hæz; həz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] ['gɪv(ə)n]

be	but	a	continuation	of	the	aid	which	the	Navy	has	heretofore	given
是	但	一个	续篇	的	这	援助	哪个	这	海军	有	此前	给定

[tu:; tə][laɪ'bɪəriə] ,

to	Liberia	,
到	利比里亚	,

这只是海军此前对利比里亚援助的延续。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] ['taɪt(ə)l][tu:; tə][ɪts][kleɪm][ɒv; əv] ['gɑ:diənʃɪp] .

and	a	new	title	to	its	claim	of	guardianship	.
和	一个	新的	标题	到	它是	宣称	的	监护	.

并为其监护权主张赋予新的所有权。

[ai][səb'mɪt] [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] , ['dʒentlmən] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

I	submit	this	proposition	to	you	,	gentlemen	,	for	your	consideration	,
我	提交	这	主张	到	你	,	先生们	,	为了	你的	考虑	,

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mi:ts] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ə'pru:v(ə)l] ,

and	,	if	it	meets	with	your	approval	,
和	,	如果	它	满足	和	你的	赞同	,

各位先生，我谨向你们提出这项提议，供你们考虑。如果你们同意，

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['præktɪkəbl] [ʃeɪp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt]

I	suggest	that	you	endeavor	to	put	it	into	practicable	shape	during	the	present
我	建议	那	你	努力	到	放	它	进入	切实可行的	形状	期间	这	展示

['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .

session	of	Congress	.
会议	的	国会	.

我建议你们在本届国会会期内努力将其付诸实践。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən] [gɪv] [tu:; tə][laɪ'bɪəriə][nəʊ][mə'tɪəriəl][eɪd] .

The	Government	of	the	United	States	can	give	to	Liberia	no	material	aid	.
这	政府	的	这	团结的	各州	能	给	到	利比里亚	不	材料	援助	.

美国政府不能向利比里亚提供任何物质援助。

[wi:; wi] ['kænɒt] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [dets] [nɔ:(r)] [faɪt] [hɜ:(r); hə(r)]['bæt(ə)lz] .

We	cannot	pay	her	debts	nor	fight	her	battles	.
我们	不能	支付	她	债务	也不	斗争	她	战斗	.

我们既无法替她偿还债务，也无法替她打仗。

[wiː; wi][kæn; kən] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

We	can	throw	over	her	the	mantle	of	our	protection	.
我们	能	扔	超过	她	这	地幔	的	我们的	保护	.

我们可以把保护她的重任托付给她。

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [əb'zɔːbd] [baɪ] ['eni] [ˌjʊərə'piːən]['paʊə(r)] ,

We	can	say	that	we	will	not	see	her	absorbed	by	any	European	Power	,
我们	能	说	那	我们	将要	不是	看	她	吸收	经过	任何	欧洲的	力量	,

我们可以说，她不会被任何欧洲强国吞并。

[nɔː(r)] [ə'blɪtəreɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['sævɪdʒ] [hɔːd] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [laɪ'bɪəriə][mʌst; məst] [wɜːk] [aʊt]

nor	obliterated	by	any	savage	horde	;	but	,	after	all	,	Liberia	must	work	out
也不	彻底摧毁	经过	任何	野蛮的	部落	;	但	,	后	全部	,	利比里亚	必须	工作	出去

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

her	own	salvation	.
她	自己的	救恩	.

利比里亚既没有被任何野蛮部落摧毁，但归根结底，它必须靠自己才能获得救赎。

“ [huː] [wʊd] [biː; bi] [friː] — [ðəm'selvz] [mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] [bləʊ] .

“	Who	would	be	free	—	themselves	must	strike	the	blow	.
“	WHO	会	是	自由的	—	他们自己	必须	罢工	这	吹	.

“想要获得自由的人，必须自己主动出击。”

” [səʊ][aɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [laɪ'bɪəriən] :

”	So	I	would	say	to	Liberians	:
”	所以	我	会	说	到	利比里亚人	:

所以我想对利比里亚人民说：

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ɪn]['kɒnflɪkt]

The	history	of	your	country	is	full	of	instances	of	heroism	in	conflict
这	历史	的	你的	国家	是	满的	的	实例	的	英雄主义	在	冲突

[wɪð] ['sævɪdʒɪz] ;

with	savages	;
和	野蛮人	;

贵国历史上充满了与野蛮人作战的英勇事迹；

[ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['skeəsəti][ɒv; əv] [fuːd] ; [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

of	suffering	from	scarcity	of	food	;	of	endurance	of	the	effects	of
的	痛苦	从	缺乏	的	食物	;	的	耐力	的	这	效果	的

['klaɪmət] — [fʊl] ,

climate	—	full	,
气候	—	满的	,

遭受食物短缺之苦；忍受气候的影响——完全，

[aɪ] [seɪ] , [ɒv; əv] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm][ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [-]

I	say	,	of	instances	of	heroism	and	self	-	denial	on	the	part	[	22	]
我	说	,	的	实例	的	英雄主义	和	自己	-	拒绝	在	这	部分	[	-	]

我说，关于英雄主义和自我牺牲的例子[22]

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['priːdisesəz] .

of	your	predecessors	.
的	你的	前任	.

你的前任们。

[lɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə] ['præktɪs] [ðeə(r)]['vɜːtjuːz] [naʊ] .

Learn	from	their	history	to	practice	their	virtues	now	.
学习	从	他们的	历史	到	实践	他们的	美德	现在	.

学习他们的历史，并将他们的美德运用到当下。

['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['kɒmədɔː(r)] ['peri] ['kɔːʃən] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [ə'genst] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [tɪ'mɪdəti] ,

Thirty	years	ago	Commodore	Perry	cautioned	the	colonists	against	a	growing	timidity	,
三十	年	前	准将	佩里	警告	这	殖民者	反对	一个	生长	胆怯	,

三十年前，佩里准将告诫殖民者们要警惕日益增长的怯懦情绪。

[ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

a	tendency	to	rely	upon	others	for	the	defense	of	their	lives	and
一个	趋势	到	依靠	之上	其他的	为了	这	防御	的	他们的	生活	和

['prɒpəti] .

property	.
财产	.

倾向于依赖他人来保护自己的生命和财产。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] ['blɒkhaʊs] [æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [dɪd][ɪn][ðə; ði]['əʊldən]

He	advised	them	to	build	blockhouses	as	our	forefathers	did	in	the	olden
他	建议	他们	到	建造	碉堡	作为	我们的	祖先	做过	在	这	古老的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

他建议他们像我们的祖先在古代那样建造碉堡;

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɑːmz] , [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [æt; ət] ['evri] ['set(ə)lmənt]

to	become	accustomed	to	the	use	of	arms	,	to	organize	at	every	settlement
到	变得	习惯	到	这	使用	的	武器	,	到	组织	在	每一个	沉降

,

,
,

习惯使用武器，在每个定居点组织起来，

[ænd; ənd] [lɜːn] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'pel] [ə'tæk] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,

and	learn	not	only	to	repel	attack	but	to	assume	the	offensive	,
和	学习	不是	仅有的	到	击退	攻击	但	到	认为	这	进攻	,

不仅要学会击退攻击，还要学会主动进攻。

[ˌðeə'baɪ] [ɪn'stɪlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sævɪdʒɪz] [ðæt] ['həʊlsəm] [fɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

thereby	instilling	into	the	surrounding	savages	that	wholesome	fear	which	is	the
从而	灌输	进入	这	周围	野蛮人	那	健康	害怕	哪个	是	这

['greɪtɪst] ['seɪfgɑːd] .

greatest	safeguard	.
最	保障	.

从而向周围的野蛮人灌输那种健康的恐惧，而这种恐惧是最好的保障。

[biː; bi] [breɪv] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv]

Be	brave	also	in	the	face	of	nature	as	well	as	in	the	face	of	the	native
是	勇敢的	还	在	这	脸	的	自然	作为	出色地	作为	在	这	脸	的	这	本国的

;

;
;

面对大自然和土著居民，都要勇敢无畏;

[ə'tæk] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

attack	your	forests	,	clear	away	the	wilderness	before	you	.
攻击	你的	森林	,	清除	离开	这	荒野	前	你	.

攻占你的森林，清除你面前的荒野。

['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz][ðə; ði]['hændmeɪd][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

Agriculture	is	the	handmaid	of	commerce	.
农业	是	这	使女	的	商业	.

农业是商业的婢女。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

You	cannot	have	one	without	the	other	.
你	不能	有	一	没有	这	其他	.

两者缺一不可。

[ðə; ði]['tɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ɪz][ðə; ði]['nəʊblmən][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

The	tiller	of	the	soil	is	the	nobleman	of	the	land	.
这	耕耘机	的	这	土壤	是	这	贵族	的	这	土地	.

耕耘土地的人是这片土地上的贵族。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv]['mʌðə(r)] [ɜːθ] ['kɒmz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːəl] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

From	the	bosom	of	mother	earth	comes	the	chief	real	wealth	of	the	nation	.
从	这	怀	的	母亲	地球	来	这	首席	真实的	财富	的	这	国家	.

国家的主要真正财富源自大地母亲的怀抱。

[beə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['næʃ(ə)nəl] [det] ['tʃɪəfəli] .

Bear	the	burden	of	your	national	debt	cheerfully	.
熊	这	负担	的	你的	国家的	债务	愉快地	.

欣然承担国家债务的重担。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [səb'mɪt][tuː; tə][tæk'seɪʃn] ; [rɪ'membə(r)] [ðæt] [rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [det]

For	this	purpose	submit	to	taxation	;	remember	that	repudiation	of	the	debt
为了	这	目的	提交	到	税收	;	记住	那	拒绝	的	这	债务

[wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [ɪk'stɪŋkʃn] ,

would	be	followed	by	extinction	,
会	是	随后	经过	灭绝	,

为此，必须缴纳税款；记住，拒付债务将导致债务消灭。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['feɪljə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [θrəʊ] [juː; jʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'fjuːzd]

and	that	your	failure	as	a	nation	would	throw	you	back	into	the	confused
和	那	你的	失败	作为	一个	国家	会	扔	你	后退	进入	这	使困惑

[hiːp] [ɒv; əv] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmbə'sɪləti]

heap	of	mistakes	which	the	world	would	willingly	attribute	to	the	imbecility
堆	的	错误	哪个	这	世界	会	心甘情愿	属性	到	这	白痴

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] .

of	your	race	.
的	你的	种族	.

而你们作为一个国家的失败，将使你们重新陷入混乱的错误堆中，世界会乐于将这些错误归咎于你们种族的愚蠢。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kæri] [ðɪs] [ləʊd][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] .

You	must	carry	this	load	upon	your	shoulders	.
你	必须	携带	这	加载	之上	你的	肩膀	.

你必须独自承担这份重担。

[kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [det] [ðɪs] ['peərənt] ['kʌntri] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] ['kæriɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Consider	what	a	load	of	debt	this	parent	country	of	yours	is	carrying	for
考虑	什么	一个	加载	的	债务	这	父母	国家	的	你的	是	携带	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ,

the	sake	of	your	race	,
这	清酒	的	你的	种族	,

想想你们的祖国为了你们的种族背负了多么沉重的债务吧！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['taɪt(ə)l][æz; əz][laɪ'bɪəriən] — [friː] [men] !

for	the	vindication	of	your	title	as	Liberians	—	free	men	!
为了	这	平反	的	你的	标题	作为	利比里亚人	—	自由的	男人	！

为了捍卫你们作为利比里亚人——自由人——的称号！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神